

Джува Госвами



*Уру
Магхаба Махотсва*

Шри Мадхава Махотсава описывает прекрасную церемонию - раджа-абхишеку Шримати Радхики, где Она была коронована Царицей Вриндавана, "Вриндаванешвари".

На протяжении девяти глав этой книги во всей своей великолепии предстает маха-айшварья Шри Радхи, раскрывающаяся во время самой грандиозной абхишеки из всех, проводившихся когда-либо во Вриндаване.

При этом присутствуют все враджаваси, а также небожители, которые преподносят Радхе бесчисленные дары.

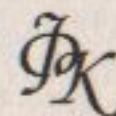
Эта книга восхитительна, исполнена расой и является одной из вершин творчества Дживы Госвали.



С л а в а Ш р и Г у р у и Г а у р а н г е

Джива Госвами

Шри Мадхава Махотсава



«Философская книга»

Москва 2001

УДК 294.512.14

ББК 86.33

Д41

Джива Госвами

Шри Мадхава Махотсава/

Д41 Пер. с англ. Джай Говардхан дас. -М.:

Философская книга, 2001. -180 с.

ISBN 5-8205-0026-1

Книга посвящена лиле Вриндавана, когда Шримати Радхарани была коронована как Вриндаванешвари, Царица Вриндавана.

УДК 294.512.14

ББК 86.33

ISBN 5-8205-0026-1

© 2000 *Sri Madhava Mahotsava* by Mahanidhi Swami

© Оформление. «Философская книга» (рус. изд), 2001

Посвящение

Настоящий перевод на английский язык работы Шри Дживы Госвамипады, озаглавленной «Шри Мадхава Махотсава», посвящен моему духовному учителю, *ачарье*-основателю ISKCON Шриле А.Ч. Бхактиведанте Свами Прабхупаде.

Шрила Прабхупада в течение шести лет совершал *бхаджа*-ну в историческом храме Радха-Дамодары, расположенном в Сева Кундже, во Вриндаване, и основанном Шри Дживой Госвамипадой. Благодаря могуществу духовных благословений и энергии, полученным от Шри-Шри Радха-Дамодары и Шри Дживы Госвамипады, Шрила Прабхупада перевел работы шести Госвами на английский язык и распространил науку сознания Кришны по всему миру.

Поэтому мы надеемся, что Шрила Прабхупада будет рад выходу одной из классических работ Шри Дживы Госвамипады на английском языке.

Мангалачарана

*ом агьяна тимирандхасья гьянанджана шалакая
чакшур унмилитам йена тасмай шри-гураве намах*

О Гурудева! Ты столь милостив! Я в почтении склоняюсь перед тобой и молю открыть мне глаза, рассеяв факелом божественного знания тьму невежества.

*ванчха-калпатарубхайаш ча крипа-синдхубья эва ча
патитанам паванебхйо вайшнавехбхьо намо намах*

Я предлагаю свои почтительные поклоны вайшнавам, которые подобны древам желаний. Они — океан милости, очищающий обусловленные души.

*намо маха-ваданья кришна-према-прадая те
кришная кришна чайтанья намне гаура-твише намах*

Я выражаю свое почтение Шри Кришне Чайтанье, который является Самим Кришной. Приняв золотой цвет Шримати Радхарани, Он щедро раздает редкий дар кришна-премы.

*тавайвасми тавайвасми на дживами твая вина
ити вигья девы твам на я мам чаранатикам*

Я Твой! Я Твой! Я не могу жить без Тебя. О Радха, пожалуйста, пойми это и дай мне прибежище Твоих лотосных стоп.

Предисловие

*тапта-канчана-гауранги радхе вриндаванешвари
вришабхану-суте девы пранамами хари-прийе*

«Я с почтением склоняюсь перед Радхарани, тело которой своим цветом подобно расплавленному золоту. Она — царица Вриндаваны. О дочь царя Вришабхану, Ты очень дорога Господу Кришне».

В этой молитве, как и во многих других, Шримати Радхарани описывается как «Вриндаванешвари», Царица Вриндаваны. В течение двенадцати последних лет, что мы жили во Вриндаване, мы часто задавались вопросом, почему же Шримати Радхика получила это имя. Что за чудесная история лежит за этим красивым именем?

Шри Кришна, Верховная Божественная Личность, обладает бесконечным разнообразием сладостных имен, которые описывают Его различные трансцендентные развлечения. Имя «Говинда», например, было дано Кришне Царем Небес, Индрой, после того, как Кришна усмирил его гордость, подняв холм Говардхану. Индра и Сурабхи провели великую церемонию *абхишеки*, во время которой омыли Его и нарекли Говиндой, т.е. «Повелителем коров, земель Вриндаваны, *гопов* и *гопи*».

Шримати Радхарани получила имя «Вриндаванешвари» точно таким же образом, после того, как все *гопи* Враджи и богини провели по всем правилам царскую *абхишеку*, чтобы официально наречь ее «Царицей Вриндаваны». Царская *абхишека* Шримати Радхарани упоминается в Пуранах, а также в работах Госвами, и в первую очередь — в «Дана-кели-каумуди» (тексты 78-84), написанной Рупой Госвами.

Шрила Кришна даса Кавираджа упоминает об *абхишеке* Шри Радхи в «Говинда-лиламрите» (Мадхьяма-лила 9.52): «Шримати Радхарани сказала: «Так как этим лесом повелевает Моя подруга Вринда-деви, его именуют Вриндаваном. Но после того, как была проведена царская церемония омовения (*раджа-абхишека*), где Я была коронована как Царица Вриндавана (Вриндаванешвари), Вринда-деви передала свое царство Мне».

Во «Враджа-виласа-ставе» (текст 61) Шри Рагхунатха даса Госвами также упоминает церемонию коронации Шримати Радхарани: «Получив исходящий с небес приказ Брахмы, Паурнамаси, Савитри и остальные исполненные радости богини брызнули водой Манаса Ганги и других священных рек на голову Радхи, чтобы наречь Ее «Вриндаванешвари», Царицей прекрасного леса Вриндавана».

Некоторые из *ачарьев* утверждают, что *абхишека* Радхики прошла в местечке Умрао (Умрая), что находится недалеко от Варшаны, на Магх Пурниму (день полной луны на стыке января и февраля). Шри Рупа Госвами и Шри Джива Госвамипада называют место, где прошла *абхишека* Радхи, Унмада Радхой, то есть местом, где Радха была опьянена любовным блаженством. В пятой главе «Бхакти-ратнакары» утверждает: «В Чатраване (Чата) Нанданандана стал Царем, а спустя несколько дней Паурнамаси нарекла Радхарани Царицей Вриндаваны. Кому по силе описать *абхишеку*, где Радхарани была коронована Царицей Вриндавана, и которая произошла здесь, в Радха Стхали?»

Шрила Прабхупада в своих книгах часто прославлял Шри Дживу Госвамипада: «Шрила Джива Госвами был самым авторитетным *ачарьей* нашей *сампрадаи*» («Учение Господа Чайтаньи», глава 31); «Никто не в силах сравняться с Дживой Госвами в знании санскрита и философии. Таков вердикт, вынесенный всеми выдающимися учеными. Самым лучшим философом и знатоком санскрита был Шрила Джива Госва-

ми. Его книги до сих пор почитаются всеми духовными школами» (Шрила Прабхупада, лекция 28 июня 1974 г.).

Все работы Шри Дживы Госвамипады исключительно важны и ценны, исполнены духовных чувств и *сиддханты*. Они известны как «*бхакти грантхи*», «писания, наполненные чистой преданностью Кришне». Шри Кришна даса Кавираджа Госвами описывает Шри Дживу Госвамипаду так:

*танра бхратуш-путра нама — шри-джива-госани
йата бхакти-грантха каила тара анта наи*

«Племянник Шри Рупы Госвами, Шрила Джива Госвами, написал столько книг о преданном служении, что их невозможно сосчитать» (Чч. Мадхья 1.42). В своем комментарии к Чайтанья-чаритамрите (Ади 10.85), Шрила Прабхупада превозносит книги Шри Дживы Госвамипады как «наиболее прославленные» и представляет список его важнейших работ, среди которых под номером седьмым значится «Шри Мадхава Махотсава».

В первой главе «Шри Мадхава Махотсавы» Шри Джива Госвамипада объясняет форму своей работы: «Моей целью является рассказать во всех подробностях то, о чем упоминается в «Картика Махатмье» «Падма Пураны», подтверждается в «Брихад Гаутамье Тантре» и «Матсье Пуране» и описывается в работах Шри Рупы Госвами, например, в «Дана-келикаумуди».

Спустя шесть лет после написания «Дана-келикаумуди», Шри Рупа Госвами приказал Шри Дживе Госвами написать книгу, в которой рассказывалось бы о царской *абхишеке* Шри Радхи и Ее коронации как Царицы Вриндавана. Подчиняясь воле Шри Рупы, Шри Джива составил следующую молитву, которая приведена в *мангалачаране* к «Шри Мадхава Махотсаве»: «Лишь исключительная решимость исполнить приказ Шри Рупы Госвами сделала сие незначительное создание

способным смело приступить к созданию этой поэмы. Пусть великие преданные, опытные в *бхакти-расе*, получают по милости Шри Рупы Госвами удовольствие от этой работы».

«Шри Мадхава Махотсава» описывает прекрасную церемонию — *раджа-абхишеку* Шримати Радхики, где Она была коронована Царицей Вриндавана, «Вриндаванешвари». Можно задаться вопросом, почему же книга называется «Шри Мадхава Махотсава», если она является *махотсавой* (праздником) Радхи? Для того, чтобы не повергнуть в смущение Шримати Радхику, очень застенчивую по своей природе, Шри Кришна научил Вринду-деви: «О Вринда! Устрой таким образом, чтобы старшие женщины, придя на праздник, всем остались довольны, и Нам с Радхой не пришлось бы краснеть. Подготовь все как полагается. И чтобы Радха не смушалась, пусть праздник для всех носит Мое имя (Мадхава Махотсава), хотя на самом деле он устраивается для Радхи» («Шри Мадхава Махотсава», Гл. 4).

На протяжении девяти глав этой книги во всем своем великолепии предстает *маха айшварья* Шри Радхи, раскрывающаяся во время самой грандиозной *абхишеки* из всех, проводившихся когда-либо во Вриндаване. При этом присутствуют все *Враджаваси*, а также небожители, которые преподносят Радхе бесчисленные дары. Эта книга восхитительна, исполнена *расы* и является одной из вершин творчества Дживы Госвами.

Мы от всего сердца благодарим Бхану Свами Махараджа за великолепный перевод «Шри Мадхава Махотсавы». Мы также благодарим Шримана Кушакратху Прабху, который предоставил санскритское издание этого редкого самоцвета нектара преданности.

Мы смиренно молимся, чтобы Вриндаванешвари Шримати Радхика и Шри Джива Госвамипада остались довольны настоящим изданием «Шри Мадхава Махотсавы» на английском языке. Мы искренне надеемся, что *вайшнав*ы будут пить

из этой нектарной реки, впадающей в вечно увеличивающийся океан трансцендентных игр Радхи-Шьямасундары. В заключение, мы процитируем Шри Дживу Госвамипаду: «Уши, губы и язык! Пусть эти слова, описывающие *абхишеку*, утверждающую Радху как Царицу Вриндавана, защищают вас рождение за рождением и даруют вам преданность Радхе и Кришне. О ноздри! Пусть аромат *абхишеки* защищает вас. Глаза и руки! Пусть красота и счастье служения питают вас!» («Шри Мадхава Махотсава», Гл. 7).

Маханидхи Свами
Кришна Баларам Мандир
Вриндаван
Магх Пурнима
19 февраля 2000

Действующие лица

Кришна

Радха

Лалита, Вишакха, Вринда-деви, Кундалата, Дхаништха — подруги Радхики

Шьямала и Мангала — *татастха шакти*, омывающие Радху

Малати — подруга Радхики

Нандимукхи — подруга Радхики, *брахмани*, сестра Мадхумангалы

Киртида — мать Радхарани

Абхиманью — так называемый «муж» Шримати Радхарани

Джатила — мать Абхиманью, свекровь Радхи

Кутила — дочь Джатилы

Сарасвати, Савитри, Индрани, Сваха, Ума, Чхая, Сангья — богини, омывающие Радху

Чандравали — главная соперница Радхи

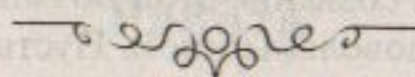
Падма, Шайбья — помощницы Чандравали

Субала — близкий друг Кришны

Видагдха, Кинкини — друзья Кришны

Паурнамаси — мать Сандипани Муни, помогает Радхе и Кришне встречаться вместе и наслаждаться обществом друг друга

Глава первая



Сюжет (предложение почтения Шри Кришне и описание сущности «Мадхава Махотсавы», то есть чудесной царской церемонии омовения (*абхишеки*) Шри Радхики).

Слава сияющим лучам, исходящим из прекрасного тела Шри Кришны! Как дождевые облака вселяют радость в павлинов, так и славное сияние Кришны, украшенное ручейками, текущими с места омовения Радхи, одаряет величайшим восторгом глаза Ее подруг.

Молитвы

Пусть золотоцветный Шри Кришна Чайтанья, взошедший подобно сияющей луне из лона Матери Шачи, чтобы вспахать океан преданности до его высочайшей сладости, одарит лучами своей милости мое сердце.

Пусть Шри Кришна, который вечно пребывает во Вриндаване, окруженном множеством обширных и приятных рощ, возложит Свою стопу, бросающую вызов красоте цветов лотоса, на мою голову.

Пусть Шри Санатана Госвами, который по милости Шри Чайтаньи обрел вечное прибежище во Вриндаване, украшен-

ном величественными храмоподобными лесами, возложит свою лотосную стопу на мою голову.

По милости и указанию моего знаменитого учителя, самоудовлетворенного Шри Рупы Госвами, которому поклоняется весь мир, я начал создание этой поэмы. Пусть же *гопи*, подруги Радхи, будут довольны мной. Пусть получают удовольствие преданные — драгоценность Господа Хари.

О указание моего учителя! Я смиренно обращаюсь к тебе с просьбой. Пожалуйста, воспользуйся всеми красками поэзии, такими как *гуна* (добрые качества поэзии), *раса* (экстатические вкусы, душа поэзии), *бхава* (эмоции и настроения, корень или основа поэзии), *дхвани* (искусное употребление слов, жизнь поэзии, проявляющая *расу* или душу поэзии), *аланкара* (изящество и слог речи) и остальными, чтобы явить миру эту поэму, рассказывающую о великом празднике необычайной церемонии омовения Шри Радхи.

Пусть мой отец, Шри Валлабха, брат Шри Рупы и Шри Санатаны, слуга Шри Рагхунатхи, который очень дорог преданным, одарит меня своей милостью и покровительством.

Пусть Шрила Рагхунатха Даса, преданный, который знаменит во всем мире и очень дорог другим преданным, известный как друг Шри Рупы и Шри Санатаны, который был милостив ко мне как отец, дарует мне прибежище.

Лишь исключительная решимость исполнить приказ Шри Рупы Госвами сделала сие незначительное создание способным смело приступить к созданию этой поэмы. Пусть по милости Шри Рупы Госвами великие преданные, опытные в *бхакти-расе*, получают удовольствие от этой работы.

Форма работы

Моя цель — рассказать во всех подробностях то, о чем упоминается в «Картика Махатмье» «Падма Пураны», подтверж-

дается в «Брихад Гаутамье Тантре» и «Матсье Пуране» и описывается в работах Шри Рупы Госвами, большей частью в «Дана-кели-каумуди».

Работа

Слава светящимся, игривым искоркам в глазах Радхи, вспыхивающим от созерцания церемонии омовения. Распространяя блаженство во всех направлениях, взгляд Радхи затмевает красоту Чайтры (месяц Мадхава или весна в марте-апреле), полной луны и красоту самого Мадхава. Радхика, самая удачливая дочь Царя Вришабхану, — лучшая среди всех женщин Враджи. Удивительный характер Радхи доставляет величайшую радость игривому Мадхаве, и Она всегда развлекается в компании счастливых подруг.

Как-то раз дочь Киртиды, Радха, чья безупречная слава все время возрастает, отправилась в манговую рощу вместе с другими девушками, испытывающими великую любовь к Кришне. Радхика была подобна луне в ее шестнадцати фазах, во всем своем сиянии входящей в ночное небо, царство своих приятных развлечений. Как искусен Творец в создании разнообразия! *Сакхи* являли собой выдающийся шедевр красоты. *Гопи* сияли как неисчислимые белые лучи луны в Гокуле, которая и сама в то время озаряла небо своим безупречным светом.

Превосходя сладость полной луны, *гопи* уничтожали различия между восходящей и заходящей луной. Хотя их тела сами по себе являлись воплощением красоты, все же они надели множество золотых украшений. В обрамлении золотых украшений их ослепительные тела напоминали великих преданных, несущих милость достойным душам. За свои чудесные игры *сакхи* были воспеты небесными *девами* как удивительные, передвигающиеся деревья желаний.

Затмевая совершенство богини удачи, Лакшми, *гопи* Враджи величественно проявляли все шестьдесят четыре искусства во всей их полноте. Сияние их тел состязалось с сиянием драгоценных ожерелий и, сливаясь с ним, являло чрезвычайно приятную для глаза картину. Хотя *гопи*, проявляющие различные типы возвышенной *расы*, и составляли единую группу, шутливые ссоры разъединили их. Изгнав Лакшми с груди Кришны, *гопи* взошли на лотос Его сердца, чтобы отдохнуть там. Их естественное сияние было подобно многочисленным лунам, взошедшим из влекущего и радостного океана *кришна-премы*. *Гопи* были воплощением красоты; изысканными словами лучшей поэмы.

Когда *гопи* двигались, приятный звук их украшений разносился во всех направлениях. Несколько *гопи* с особенно сладостным складом души, исполненные великой привязанности к Радхике, окружили эту лучшую из *гопи*. Они были подобны поясу из колокольчиков, покоящемуся на широких бедрах Кришны.

Беседа Радхи и Лалиты

Увидев прекрасное весеннее растение *мадхави*, обвивающее своего друга, душистое дерево манго, Радха, исполненная безграничного счастья, обратилась к Лалите:

— Взгляни сюда, о подруга! Как только растение *мадхави* украшается гроздьями молодых листочков, которые подобны красивой женской груди, вокруг него тотчас же начинают виться черные шмели, и оно становится воплощением яркой красоты весны (месяца Мадхава). Своей великолепной грудью и искусными рисунками на твоём лице, ты тоже сможешь привлечь Кришну-шмеля. Принимая участие в брачных играх Мадхавы, ты увеличишь великолепие весны.

— А сейчас я устрою свадьбу между этим растением *мадхави*, вокруг которого вьются пчелы, и деревом манго, чьи подвижные ветви-руки усыпаны бутонами. Даже если манго и поцелует растение *мадхави*, не будет никакой причины волноваться. (Скрытое значение: тебя, героиня *мадхави*, я сейчас выдам замуж за *дхришту* (дерзкого героя) Кришну, что исполнен сладости и чьи беспокойные руки мягки, словно побеги манго).

— О подруга! Увидев тебя, дерево манго, чьи ветви нежны, словно молодые побеги, качающиеся от дуновения приятного ветерка, и которое способно видеть далеко-далеко, взывает к Кришне через воркование кукушки.

Увидев, как Радха шутит с Лалитой, Вишакха взглянула на милое улыбающееся лицо Радхи и, раскрыв Ее сокровенные мысли, сказала:

— Я много раз уже говорила, что Тебе нужно быть очень серьезной. Кто будет шутить сейчас с Тобой, и тем более здесь? Будет лучше, если мы станем собирать свежие цветы *мадхави*, чтобы сделать украшения для нашего возлюбленного.

Составление гирлянды

Под предлогом *сурья-пуджи* Радха отправилась на сбор цветов *мадхави*. Пока Радха, *ачарья* всех изящных искусств, нанизывала гирлянду для Своего возлюбленного, тело Ее трепетало от радости. Служанки Радхики быстро и аккуратно приготовили цветочное ложе. Когда Радха, переполненная счастьем, мягко опустилась на это ложе из белых цветов, Она была подобна Ганге с плавающими в ее водах золотыми лотосами. Держа в левой руке иглу с нитью, правой рукой Радха сосредоточенно надевала цветки, один за другим, на иглу. Казалось, что Она в то же самое время нанизывает на нить умы своих подруг.

От прикосновения красных рук-лотосов Радхи цветы *мадхави*, казалось, тоже окрашивались в красный цвет. Когда цветы касались Ее луноподобных ногтей, они становились белыми, будто восходящие звезды. Служанки *сакхи* принесли цветы, воду, *тамбулу*, *чандану*, тушь, ручки, украшения, опахала, игральные кости и шахматную доску, чтобы служить Радхике.

Подруги пьют красоту Радхи

Вновь и вновь вкушая нектар, струящийся с луноподобного лица Радхи, глаза-*чакоры* подружек излучали этот нектар и пили его вновь. И сколько бы они ни пили его, не могли насытиться. Хотя уши этих подружек-*сакхи* (чьи брови высоко подняты) стали подобны опьяненным пчелам от нектара речей, струящихся из лотосных уст Радхи, они не утратили самообладания. Но глаза их танцевали от восторга.

Многочисленные добродетели Радхи стали ожерельями для собравшихся *гопи*, а Ее слова — цветочными украшениями в их ушах. Красота Радхи стала золотой тушью для их глаз, а Ее самоотверженная увлеченность Кришной — драгоценной заколкой в их волосах.

Намерения подруг и смущение Радхи

Сакхи, чьи тела были покрыты мурашками от экстатических переживаний, перешептывались между собой: «Встретимся ли мы сегодня со Шьямасундарой, и одарит ли Он блаженством нашу дорогую подругу Радху?» Все они желали, чтобы сегодня Радха смогла встретиться со Шьямасундарой в уединенной роще и даровать Ему высшее наслаждение.

Пчела жаждет попасть в центр цветка лотоса, почуяв аромат, принесенный ветром. Подобно этому, Радха, услышав

слова *гопи* о шутливых речах Кришны, пожелала встретиться с Ним. Слова Кришны, сказанные нежным тоном и исполненные *расы*, возбудили сильное чувство любви (*раги*) в сердце Радхи. Это отнюдь не удивительно; такова слава *премы*. Именно эта *уддипана* (стимул экстатических переживаний) раздула вечный огонь влечения Радхи к Кришне. В один миг океан *премы* разбушевался в теле Радхи. Все *саттвика бхавы*, такие как слезы, пот, дрожь, вставшие дыбом волоски, ошеломление и обморок, явились во всей своей красе.

Несмотря на постоянное внимание со стороны подруг, лотосоподобное лицо Радхи оставалось бледным. Даже будучи в окружении любящих Ее подруг, Радха почувствовала, что мир для нее опустел. Но вот Радха возвратилась в нормальное состояние, успокоенная теплыми словами и нежностью *сакхи*.

Разлука Радхи

Увидев, что *сакхи* все еще остаются грустными, Радха обратилась к ним дрожащим голосом:

— О подруги! Похоже, что Творец отметил ваши луноподобные лбы знаком несчастья. Пусть же ваши сердца сгорят в огне разлуки с Кришной. Цветочные гирлянды, которые Я сделала для Него, увяли и высохли. Как вы можете проводить ваши дни в такой боли? *Сакхи*! Повсюду Я вижу девушек Враджи, наслаждающихся удивительными играми с Кришной. Похоже, что Творец убивает вас.

Вы все благочестивы и удачливы, но вы не можете напиться нектаром Хари до полного удовлетворения. Сейчас Я понимаю почему. Приносящее беду общение приближает ваш конец. Той девушке, которой настолько повезло, что она родилась в семье *Враджаваси*, лучше не принадлежать к нашей компании и не страдать так, как мы. Любое другое живое существо, кроме нас, *гопи*, не смогло бы никогда вынести даже

секундной разлуки с Кришной, увидев однажды Его чудесный облик. Но по глупости своей считая, что мы дороже Ему всего на свете, мы все же продолжаем жить, даже несмотря на то, что Его с нами нет.

Огонь живет в середине маленького дерева *сами*. Как же может дерево остаться в живых в таком состоянии? (Скрытый смысл: если уж женщина отдала свой ум и саму жизнь Кришне, что другое принесет мир в ее сердце?) Все же мы продолжаем жить в этом, достойном сожаления состоянии. Я не противлюсь тому, что языки пламени в сандаловом лесу воспоминаний о Кришне постоянно жгут нас. Но почему звуки флейты непрерывно слышатся неподалеку и раздувают пламя, чтобы усилить его жар? Память о Кришне причиняет нам боль, а звук Его флейты только усиливает ее.

О флейта! Никто не запрещает тебе тихо пить нектар лотосного лица Хари. Кришна уже смутил эту женщину, почему же ты огорчаешь Ее еще больше своим неясным и приятным звуком? Паурнамаси и ее ученица Нандимукхи (которая и помогла Мне встретиться с Кришной) позабыли обо Мне. Когда несчастье поражает человека, страдает все его тело.

Нандимукхи утешает Радху

Слова, которые Радха не смогла сдержать из-за Своей любви, расстроили сердца ее подруг. Незаметно подошедшая Нандимукхи услышала последние слова Радхи. *Сакхи* поднялись, чтобы с почтением приветствовать Нандимукхи со сложенными руками. Со слезами на глазах Нандимукхи обняла каждую из них. *Сакхи*, чьи сердца щедры, предложили ей присесть. После того, как Радха задала несколько путаных вопросов, Она, наконец, услышала новости от Своего возлюбленного. Сгорая от нетерпения, Она спросила дрожащим голосом:

— Откуда сейчас возвращается Кришна?

Будто собирая цветы лотоса и нанизывая их на мягкую нить, Нандимукхи, видя расцветающую любовь Радхи к Кришне, нежно обратилась к Ней, чтобы оценить глубину Ее чувств:

— О повелительница *сакхи*! Я пришла по указанию Паурнамаси, чтобы увидаться с Тобой. Идя по лесной тропинке, я на мгновение увидела Хари перед тем, как войти в Гокулу и встретиться с Яшодой.

Любовь Яшоды

— Яшода стоит неподвижно, она вглядывается в даль, чтобы хотя бы мельком увидеть Кришну и Тебя. Реки молока текут из ее груди и слезы ручьями струятся из ее глаз. О подруга! Взглянув на меня с болью в глазах, Яшода сказала: «О Нанди! Я, наверное, жестокосердна. Ты видела мое дитя в лесу? Насытившись молоком, Кришна играет в лесу. Сейчас Он, должно быть, уже проголодался. Почему же Он не возвращается домой? О вместилище покаяния! Пожалуйста, ответь мне, съел ли неугомонный Ачьюта всю ту снедь, что Дхаништха отнес Ему в лес? Съел ли мой мальчик сладости, сидя в тени величавого дерева? В безопасности ли Он, хорошо ли Его оберегают Баларама и остальные пастушки? Он глядит в сторону пастбищ или возвращается домой? Не потерял ли Он защитные травы и порошки, что я привязала к Его рукам? Надежно ли охраняют Его лучшие борцы?»

Я нежно успокоила Яшоду и уверила ее в том, что с Кришной все в порядке. О Радха! Яшода также с любовью говорила о Тебе. Она сказала: «Нандимукхи! Хотя Творец и не сделал Радху женой моего сына, я полностью уверена в том, что именно Она — Его жена. Вот почему я постоянно думаю о Ней. Хотя во Врадже много девушек, украшенных сокрови-

шем добродетелей, Радха подобна успокоительной луне месяца Чайтра (месяца Мадхава), отрада очей моих.

Если ты увидишь мою дочь, Радхику, то пожалуйста, от моего имени, вдохни аромат Ее волос и повторяй Ей снова и снова: «Нечестный Творец даровал мне лишь одно мгновение для того, чтобы увидеть собственного сына. О дочь Киртиды! Бессердечный Творец держит меня в отдалении и от Тебя. Дорогое дитя! Мое сердце не может оставаться спокойным, когда я не вижу Твоего лица, обрамленного прекрасными волосами. О Радхика! Если бы Ты жила здесь, со мной, то я бы наверняка провела остаток своих дней в счастье. О дочь! Тобой помыкает свекровь, но мое сердце желает видеть Тебя постоянно. Да устыдится Творец! Он создал этот мир, не думая о тех, кто любит. Без Шьямы мой ум подобен несчастной птице *чакора*, страдающей в разлуке с луной. Ты должна охладить Его водой своих объятий, с ароматом Твоего прохладного лотосного тела».

Произнеся эти слова, в которых она выказала желание встретиться с Тобой, Яшода дала мне очень красивое рубиновое ожерелье. Хотя его ранее носил Кришна, Яшода все же хочет, чтобы Ты приняла его в дар.

Послания от Рохини и Паурнамаси

О *сакхи*! Рохини, мать Баладевы, Гунамала и другие подруги, а также остальные любящие женщины нашего селения, проливая слезы и обнимая меня, передали Тебе свои послания. Пожалуйста, выслушай все это, включая и слова Паурнамаси, которая страстно желает увидеть Тебя.

Паурнамаси сказала: «О Нанди! Я не могу далеко ходить в силу своих обетов. Ты очень послужишь мне, если немедленно отправишься к Радхе, передашь Ей мои благословения, утетишь Ее и вернешься ко мне обратно со свежими ново-

стями. С помощью *йогамайи* я оберегала Радху от общения с Ее ложным мужем Абхиманью. Именно поэтому Радхе всегда удавалось избегать его. *Сакхи* постоянно пребывают настороже из-за того, что Радха по своей природе беззаботна. Состояние, в которое впадают *сакхи*, видя поглощенную любовью Радху, подобно состоянию людей, наблюдающих, как океан вот-вот поглотит их дома — защиту жизни.

Нанди! Пожалуйста, возложи эту благоприятную *аргхью* на голову Радхи. А затем передай ей вот что: «Двое, Радха и Мадхава, превосходят всех Своими неповторимыми качествами. Вы оба завлекли мои чувства, как охотник привлекает оленей, и связали их в лесу Вриндавана. Когда я пью нектар прекрасных звуков «Радха-Мадхава», дочь моя, что еще я могу сказать? Когда я слышу о том, как боги желают небесного нектара, отвращение переполняет мое сердце. Мне становится противным изучение возвышенных Вед, обещающих бессмертия. Как небо в пышном великолепии справляет *пурнима титхи*, озаряющее все лучами света, так и Гокула сияет Радхой и Мадхавой. Обширные пространства Гокулы стали совершенным местом исполнения желаний Паурнамаси. Мадхава — это полная луна, а Ты — прекрасный осенний свет.

О Радхика! В Гокуле так много женщин, желающих и служащих обществу Кришны, но лишь Ты одна в совершенстве можешь удовлетворить желания Мадхавы. Сумукхи Радха! Если я смогу приблизить встречу героини красного лотоса и солнца (Хари), тогда все времена суток получают Твои благословения. Если это случится, то недовольные пчелы осадят Тебя. (Скрытое значение: Твои старшие, подобно разочарованным и завистливым скорпионам, будут препятствовать Твоей встрече с Мадхавой).

О исток благочестия! Своей преданностью Ты подчинила себе и богов, и нас самих. Явившись во Врадже, Ты принесла успех и Своей семье, и всем *Враджаваси*. Своей дружбой, бе-

зупречной природой, объятиями и поцелуями Ты, вместе с Лалитой и другими насытила все части тела Мадхавы.

О Радха! (также название созвездия) Твое телесное сияние ослепительно сверкает ночами месяца Ваисакха, чтобы усилить блаженство всех и каждого. Окруженная бесчисленными созвездиями *сакхи*, Ты восходишь каждую ночь вместе с луной и оказываешь ей честь Своим присутствием. (Скрытый смысл: о Радха! поддержишь ли ты старую Паурнамаси, взойдя вместе с луной Гокулы, уничтожающей все неблагоприятное?) Явив лучезарный свет Своего тела, в окружении подруг, Ты усилишь блаженство Шьямасундары».

Послание от Кришны

Нандимукхи продолжала:

— Затем, получив разрешение почтенной Паурнамаси, я пошла по лесной тропинке. Когда я шла, повсюду было слышно, как богини прославляют Тебя. О подруга! Слушая о Твоей славе, я настолько исполнилась счастья, что потеряла направление и зашла далеко в лес. Так я оказалась в цветочной роще, охраняемой пчелами.

Дул приятный ветерок, разносивший чудесный аромат сандала, передававшийся цветам. О подруги! Озадаченная этим опьяняющими запахами, я внезапно увидела самую удивительную вещь! Это было неопишное темное свечение, непроглядная тьма; будто бы эту часть леса заполонило множество пчел. Я также увидела дерево *карника*, все в цветах, похожее на тысячеглазого Индру. В тот момент мне показалось, будто оно плачет от счастья, так как сок сочился струйками по его коре. Увидев это, я преисполнилась благоговейного страха. Затем мой взгляд упал на изумительно красивую фигуру, вокруг которой вся земля была усыпана цветочной пылью.

Я увидела самый сладостный облик Кришны, но была не способна как следует прославить Его. Кришну можно прославлять только как недостижимого для слов и чувств. Лишь Он один может дать познать Себя. Качества, которыми Он обладает, больше нигде не сыщешь. Тот, кому Ты постоянно поклоняешься, Кто наполняет значимостью Твое имя «Радха», Тот, ради которого Ты утопила Себя в слезах, Тот, кто согласен жить в лесу, совершая аскезы только ради Тебя, — является несравненной личностью.

Видя красоту Кришны, даже самые целомудренные женщины — такие, как Ты — приходят в трепет и говорят «прощай» своему целомудрию. Разве под силу кому-либо в совершенстве описать сладость этого облика, черного как грозовое облако? На Нем нет никаких украшений, лишь Его черный облик, желтые одежды, *гунджа мала* и павлинье перо — и все же кажется, будто Он сияет всеми существующими украшениями.

Колокольчики на лодыжках Кришны, приятно позванивая, напоминают радостные крики лебедей, играющих со стеблями лотоса. Подобно сверкающей молнии, среди грозовых облаков, золотой пояс Кришны сияет на фоне Его темного тела. Жемчужное ожерелье сияет на Его груди подобно звездам, мерцающим в небе. Флейта Кришны на фоне Его лица подобна силуэту оленя на поверхности луны. Наполняя озеро ума девушек сладостью глубокой *премы*, Кришна, как осенний дождь, проливает нектар Своей красоты.

О луноликая девушка! Прекрасный облик Кришны усиливает очарование Его юного возраста. Юность делает Его одаренность еще более привлекательной. Одаренность усиливает Твои желания, с желаниями усиливаются волны любви и заливают Тебя блаженством. Если в таком состоянии сильной любви Ты соединишься с Кришной, имеющим прекрасные брови, сам Купидон отбросит свой цветочный лук, очарованный подобной красотой.

Стремление встретиться с Кришной

Разве те, кто хоть раз увидели Его привлекательный облик, напоминающий синий лотос, не придут в волнение, лишь подумав о Тебе? Разве не захотят они увидеть Вас вместе? Цветом Своего лица Кришна затмевает красоту синего лотоса; Он стоит, украшенный множеством драгоценных ожерелий. Изящный пояс окружает Его талию, покрытую тонкой желтой тканью. Сам Купидон утонул в океане притягательного облика Кришны.

Зная о Твоем гневе, Кришна сегодня желает увидеть Тебя. Он стоит, подперев щеку левой рукой, и Его флейта вот-вот упадет из правой. Приступая к повседневным делам, Кришна крепко зажмуривает глаза. Видя Его в таком состоянии, я повсюду стала искать Тебя. Я сразу поняла, что причиной всему этому — Твоя любовь и Твой юный облик.

Он лукаво спросил о Тебе, желая узнать о месте нашей встречи. Не получив ответа, этот сообразительный любовник стал восхвалять Тебя. Страдающий муками любви, Кришна с уважением говорил о Тебе. О Сумукхи Радха! Устам Кришны недостаточно прославления Твоих качеств, они также жаждут нектара Твоих губ.

Кришна сказал мне: «Радхика — это живительный источник, поддерживающий Мою жизнь. Для пчелы Моего ума Она — озеро, полное лотосов. Она — гирлянда, украшающая Мою грудь. И несмотря на это, Она все еще не пришла в лес. О Нандимукхи! Ты должна помочь Мне и сделать так, чтобы Мои слова произвели на Нее должное впечатление. Иди тотчас же к Радхе и передай Ей то, что Я сказал».

В разлуке с Тобой павлинье перо упало с головы Кришны, но Он в таком состоянии, что даже не замечает этого. И вот Кришна простонал: «О женщина, непостоянная, словно молния! Благослови Своим присутствием Того, кто раздает *прему*. Этот несчастный сгорает в огне страданий. Пожалуйста, сде-

лай что-нибудь, чтобы унять жар. Я молился, чтобы Ты не входила в Мое сердце, но, разглядев проблески любви, Ты поселилась в нем. И теперь Ты этим гордишься. Хотя Радха сейчас не со Мной, в Моем сердце Она постоянно наслаждается общением со Мной. Но, разгневавшись, злой Творец прогнал это видение. Даже в Своем сердце не могу теперь увидеть Ее.

О любимая! Хотя Ты и властвуешь над Моим умом, в то же время Ты уничтожаешь Мою волю. Это становится препятствием для счастья. Поэтому, о быстроглазая женщина, не являйся передо Мной в гневе. Я всегда нежен с Тобой, а Ты, к сожалению, горда и безжалостна. Встретимся ли Мы когда-нибудь снова? Не отвергай любовника, что столь дорог Тебе. Теперь или никогда, пока Она неподалеку, Я добьюсь Ее. Вот что приходит Мне на ум. О Радха, хоть раз прояви любовь ко Мне. О прекраснеликая Радха, приди взглянуть на Вриндаван, что принадлежит Тебе. Я буду благодарен Тебе за щедрость, если Ты просто бросишь взгляд на дерево *тамала*, растущее там».

Произнеся это, Шьямасундара побрел к цветущему дереву *чампака* и в изнеможении прислонился к нему. Я сказала шепотом: «Радхе, Радхе». Отведав нектара Твоего имени, Мадхава медленно открыл глаза и дрожащим голосом обратился ко мне: «О Нанди! Беги к Радхе и открой Ей боль, поселившуюся в Моем уме. Доставь Мне радость, дополнив Ее красоту этой гирляндой».

Подчинившись этой просьбе, я добралась до вас. Сейчас я в смятении ожидаю встречи между Вами. Ты знаешь о невыразимой любви, живущей в Его сердце, а Он знает Твои самые сокровенные чувства. Передавая Ваши послания от одного к другому, я только брызгаю водой в океан.

Когда значение ее слов дошло до *сакхи*, слезы потекли из их глаз и они онемели. *Сакхи* не испытывали гордости. Хотя Радха усилием воли сдержала вздымающееся чувство любви в Своем сердце, любой, кто бы увидел в этот момент Ее лицо,

утонул бы в океане боли. Пока *сакхи* молчали, Нандимукхи, трепеща от счастья, передала им благословения Паурнамаси.

Благословение Паурнамаси

— Вся прелесть Радхи будет явлена на великом празднестве, устроенном Кришной и Его друзьями. Уничтожая скорбь и безысходность, этот праздник покажет смысл поклонения *дэвам*, дарует благоприятное рождение и обезопасит духовный путь. Он защитит ночь, вселенную и богатство в доме. Это празднество озарит Враджу, вдохновит поэтов и дарует великолепие лучам света.

Видение Лалиты и ожидание празднества

Вдохновленная словами Нандимукхи, Лалита, в свою очередь, сама воодушевила ее. Великие души даруют друг другу благо посредством своего развитого интеллекта. Лалита сказала:

— О Тапасвини (Нандимукхи)! Великое благоприятное празднество предстает перед моими глазами подобно восходу полной луны. Мое сердце начинает учащенно биться. В украшенном драгоценными камнями дворе я вижу богинь, которые поклоняются нашей милой Радхе, пребывающей в блаженстве из-за того, что рядом находится Кришна. Это видение даже сейчас стоит у меня перед глазами, хотя я и не сплю.

Нандимукхи закрыла глаза и долго их не открывала; затем она начала говорить, и речь ее была подобна свету луны, исходящему из ее уст. От ее слов *сакхи* заплакали и их тела покрылись испариной:

— В той воде, где цветут лотосы и колышутся водоросли, разве не будет играть пара рыбок? (Скрытое значение: если сердце расцветает от мыслей о любимом, и волосы встают дыбом, то разве глаза в конце концов не увидят его?) Смогу ли я после *абхишеки* одеть Радху, держащую золотой скипетр, подаренный Ей Вриндой, в лесу повелителя пастухов?

Узнав о видении Лалиты и услышав слова Нандимукхи, *сакхи* почувствовали, как волоски на их телах встают дыбом, и внутри у них что-то происходит.

— О подруги, хотя вода в океане прибывает день за днем вместе с восходом луны, во время полнолуния вода стоит выше всего. Хотя ваши сердца тают от взгляда на луну — лицо нашей дорогой Радхи, — они обретут неописуемое блаженство во время празднества Ее *абхишеки*.

Послание Нарады

Как-то раз Нарада Муни сказал: «Когда Радха обретет знаки власти, в виде специальных украшений, Она будет возведена на престол во время *абхишеки* в лесу Кришны». В другой раз Он сказал, исполненный экстатических чувств: «Во время церемонии омовения Радхики Ее спутницы, подобные подругам Чандраканти, будут служить Ей».

Ответ Радхи

Радха из-за пылающего огня страсти не могла поверить в то, что это празднество сможет потушить огонь Ее страданий. Она стала раздумывать о смысле сказанного. «Встанут ли у Меня дыбом волоски на теле из-за того, что Я обрету власть над лесом Кришны и стану более красивой? А вдруг это только усилит муки Моего сердца?»

Предзнаменования встречи

От великого счастья *гопи* обрели умиротворение. Движения их бровей и слова Вишакхи поведали Нандимукхи о том, что предвидится скорая встреча Радхи и Кришны.

Вишакха сказала:

— О дорогая подруга Нандимукхи! Сегодня Радха не сможет никуда пойти. Поэтому придется тебе найти и удовлетворить Кришну. Видишь, сейчас Она направляется в лес вместе с Малати за цветами *маллика*.

Поняв этот намек, Нандимукхи, слегка улыбаясь, начала прощаться со всеми, чтобы отправиться в свой *ашрам*. Радха выразила Свое почтение Паурнамаси и со слезами на глазах попросила передать послание Яшоды:

— О Нанди! После того, как мы соберем горы цветов, чтобы использовать их для поклонения Солнцу, Я постараюсь повидаться с Яшодой.

Слушая слова Радхи и глядя на выражение Ее лица, Нандимукхи почувствовала необычайное удовлетворение. Изумленная, она сказала улыбающейся Радхе:

— Иди и собирай цветы. Там Ты несомненно найдешь желанный плод (Кришну). А я сейчас собираюсь предложить несколько необычных цветов (видения, которые открылись Лалите) лотосным стопам моего учителя (Паурнамаси).

Заключение главы

Вот так радостная Нандимукхи, даровав блаженство *сакхи*, отправилась утешать Мадхаву, который сгорал от нетерпения. В том же самом направлении главные *сакхи* послали Радху под предлогом сбора цветов.

Когда рыбы играют на поверхности океана, красота его возрастает. Капли воды кажутся жемчужными ожерельями.

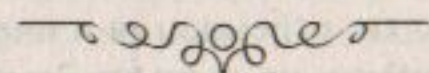
Океан — прибежище рек, текущих из различных мест, — источник всего благоприятного на земле. Такова же и страсть Радхи, явившаяся в красоте Ее танцующих глаз. Она излучала все разнообразие наслаждений. Ее страсть породила потоки слез-жемчужин и бесконечные волны испарины. Пусть же океан страсти Радхи, стремления к пчеле-Кришне дарует вам самое благоприятное, что есть на Земле, — *прему*.

Я предлагаю свое непрерывное служение несравненно прекрасному Кришне, который спас меня, с незапамятных времен горящего в огне материальной жизни, и позволил мне пребывать рядом со своими искренними слугами.

Предлагая почтение стопам Шри Санатаны Госвами, образу милосердия и исполнителю всех желаний, я вечно поклоняюсь его брату, Шри Рупе Госвами, принявшему меня своим слугой, моему повелителю, чьим почитаемым Господом является Кришна.



Глава вторая



Поняв намек, содержащийся в новостях о Говинде, океане сгущенного нектара, и утратив решительность, Радха и *гопи* не смогли больше сохранять спокойствие. Выслушав новости, которые им принесла Нандимукхи, они загорелись безудержным желанием повидаться с Кришной, и ими овладело беспокойство.

Слава Вриндавана

Река Ямуна, в водах которой играют бесчисленные рыбки, а по берегам густо растут деревья, вошла в пещеру, когда Шива, которого жгли стрелы бога любви, прыгнул в ее воды. (Скрытое значение: желая насладиться с Кришной, Радха, пронзенная стрелами бога любви, вошла в лес Вриндавана, украшенный рядами деревьев, мощными, как удары грома. Этот лес изобилует пышной растительностью, и распускающиеся цветы были подобны бриллиантовым украшениям на груди).

Что еще можно желать, достигнув царства медоточивых цветов Вриндавана? Вриндаван знаменит как лес, где растут древа желаний. Примитивный человек с низменными жела-

Глава вторая

ниями всегда недоволен и не восхваляет его. Какое несчастье! Вриндаван — это место, где даже Брахма и Вишну, наслаждаясь им постоянно, не могут насытиться. Зная об этом, некоторые разумные люди живут во Вриндаване в течение долгого времени, и, будучи удовлетворенными и исполненными смирения, они не превозносят себя. Зная, что Вриндаван является жемчужиной вселенной, живое существо не желает его покидать. Как чудесно! Я уверен, что человек обретает прибежище во Враджа Дхаме просто желая этого, да и само по себе это желание является благочестивым действием. Он обретает Вриндаван, живет во Вриндаване и любит его.

Шесть времен года

Хотя каждое из времен года по-своему неповторимо, но во Вриндаване они могут являть свою славу одновременно. Взаимоисключающие части сосуществуют в гармонии. Времена года во Вриндаване являются примером гармоничной жизни. На берегу реки, овеваемом ветерком, поют птицы кики и харитака (птицы времен Хеманта и зимы), а в ярких местах, будто сияющих драгоценными камнями, стрекочут сверчки (летние насекомые). Птицы чатака поют у водопадов, что каскадом спускаются с гор (птицы времени муссонов). Когда рассеиваются облака, лебеди плавают в кристально чистой воде (осень), и кукушки поют в цветущих рощах (весна). Пытаясь понять, каким образом во Вриндаване одновременно уживаются все времена года, логики зайдут в тупик. Озера во Вриндаване от зависти крадут сладкую воду, капающую из уст Мурари, утоляющего жажду. Реки, вздвигшиеся от ласкающего слух звука радостной флейты Кришны, извиваются по всей Вриндаване из-за желания обрести настроение любви во Врадже. Своими низкими звуками флейта призывает

стада отяжелевших от молока коров отведают свежие сочные листья в рощах. Ветер с гор Малайя, желая разнести аромат по всей земле, залетает и сюда. Но, ошеломленный естественным, несравненным ароматом Вриндавана, он в экстазе танцует с трепещущими растениями.

Здесь стоит одно достойное похвалы древо желаний, темное, как дерево *тамала*, услаждающее мир исполнением желаний в непостижимых любовных взаимоотношениях. Здесь женщины-пастушки, одаренные качествами, желанными для миллионов Лакшми, собирают цветы. Их повелитель, Шьямасундара, иногда облагает их данью, а иногда держит их за руки и доставляет им удовольствие любовными играми. Во Вриндаване пчелы слетаются в прекрасные рощи, посреди которых установлены украшенные драгоценностями помосты. Там расположены сияющие ложа из цветов и множество предметов, принесенных *сакхи* для удовольствия Кришны. Во Вриндаване, покрытом ковром из цветов, сияние луноликих игривых *гопи* подобно сиянию молнии, сверкающей среди дождевых облаков.

Разговоры между сакхи

Когда приятные ветры Вриндавана омывают Шри Радху, мы думаем о Ее грядущей *абхишеке* и погружаемся в блаженство. О подруги! Когда же мы омоем перед Кришной трепещущую Радху водой из драгоценных кувшинов, а свои тела — потоками Ее взглядов, истекающих из широко раскрытых глаз? Когда же мы, по совету Радхи, изобразим пренебрежение и не дадим приблизиться к Ней улыбающемуся Царю Враджи, собирающему вриндаванские цветы? Когда же мы расскажем Кришне правду о лживой, достойной наказания Падме, которая легкомысленно украла цветы и отвергла укоризненные слова Радхи, повелительницы лесов, принадле-

жащих убившему Путану? О подруги, пусть вас не тревожит боль, так как празднество быстро приближается. Если это не так, то почему тогда подергивается мое левое веко?

Так *сакхи* перешептывались в укромных местах и замирали в блаженстве. Затем сияние находившейся неподалеку Радхи привлекло их внимание.

Радха размышляет о встрече с Кришной

Радха, плывя по реке *премы* к океану — Ее возлюбленному и понимая, что иногда река *премы* может очень сильно извиваться, почувствовала влечение к удивительным свойствам этого океана.

«Вот Я прошла четверть пути, вот Я прошла половину, вот Я и завершила свой путь!» — измеряя расстояние таким образом, Радха продвигалась к месту встречи с Кришной. Предвидя встречу со Своим возлюбленным, Она жаловалась: «Кришна устроился на цветочном ложе в одной из рощ Вриндавана. Он будет полностью удовлетворен Моим присутствием. Когда бы Он ни увидел женщину, не утруждая Себя проводить различия, Он думает, что она подходит для Его удовольствий».

Радха, подобно небу, простояла довольно долго на одном месте, как вдруг, неожиданно, внутри Себя, Она узрела облик Шьямасундары, чей цвет лица подобен туче, лицо — луне, одежда — восходящему солнцу, а глаза — неугомонным звездам. Вспоминая об играх Кришны, Радха наяву наслаждалась с Ним. «А ну-ка, посмотри, шуршат ли листья из-за того, что идет Кришна, или это птицы играют в ветвях? Что это там?» Из-за слез, навернувшихся на Ее глаза в момент встречи, Она не могла ничего разглядеть, и каждое мгновение приносило Ей страдания.

«Кришна прячется, чтобы обмануть других *гопи*, и сейчас Он являет Мне Свою красоту. Я должна изловчиться и увидеть Его!» — сказав это и повернув Свою голову, Радхика обратилась к деревьям *тамала*, стоящим рядом: «Как же этот возлюбленный женщин Враджи собирается похитить Меня на виду у всех *гопи*?» Испугавшись, Радха спряталась за спинами *гопи*.

Увидев снисходительные улыбки на устах *сакхи*, Радха испугалась, что они смогут распознать Ее желания. В любовной зависти, с нахмуренными бровями и покрасневшими глазами, Радхика покинула общество подруг. Она смыла с лица краску и сандаловую пасту, считая их ненужной ношей. Почувствовав, как отяжелели Ее груди, Радха положила Свои руки на плечи подруги. Так нежная Радха отправлялась на встречу с Хари. Радха была потрясена и истощена *премой*.

Вдохновляющий лес

— О беспомощные! Видите ли вы, как в вершинах деревьев порхают бесчисленные кукушки, и горизонт наполнен пчелами, снующими словно стрелы? Похоже, на землю вторглись воины, на чьих знаменах начертаны знаки *макара* (животное, на котором ездит бог любви), символизирующие любовь и весну.

Глядя на леса, предназначенные для грядущих изумительных игр, искусные в разговоре *сакхи* сопровождали Радху к месту встречи.

Беседы Радхи с подругами

Сакхи сказали:

— О Радха, давай не будем сейчас говорить о тех развлечениях, что ждут Тебя в лесах. Великолепие Вриндавана ошеломляет Твое сердце.

Радха ответила:

— Я хочу, чтобы вы повелевали этим густым темным лесом, украшенным совершенными растениями *гунджа* и цветами. (Скрытое значение: Я хочу, чтобы вы повелевали черным Кришной, у которого есть цветочные стрелы любви и украшения *гунджа мала*).

Сакхи:

— О Радха! Этот лес, с улыбающимися цветами, раскрывающимися нежными бутонами, гудящий от пчел и овеваемый ветерком, склоняет свою голову к Твоим стопам!

Радха:

— О подруги! Сегодня Вриндаван, с распускающимися цветами, открывает Мне Кришну. Но самым удивительным является то, что как только он Мне показывает что-то, такое же черное, как и Кришна, Мое сердце замирает от любви.

Сакхи:

— О растение *мадхави*! Кто не восхваляет месяц Мадхава, одаренный Радхой (Вишакха накшатра) и полной луной, когда рои пчел начинают носиться повсюду? (Скрытое значение: кто не будет прославлять Мадхаву, возлюбленного Радхи, с перевязанными волосами, исполненного небесных наслаждений и сияющего будто полная луна? Кто не пожелает, чтобы Мадхаву вдохновили темные леса, где распускаются бесчисленные цветы?!)

Радха:

— Взгляните, подруги! Эта часть леса, с распускающимися цветами, несущими весну, вдохновляющую на любовь, обнимает пчелиных маток. Не следует любить людей, чьи тела темны. (Скрытое значение: Кришна, обладающий сокровищем — Радхой, сейчас обнимается с низшими женщинами. Не следует верить этому человеку, чье лицо имеет черный цвет).

Сакхи:

— О Радха! Этот Мадхусудана (Кришна-пчела), испив несколько капель нектара из цветка, привлекся качествами

растения *падма*, цветущего в солнечных лучах. (Скрытое значение: привлеченный благоуханием дочери Вришабхану, Кришна несется к Ней после того, как пытался наслаждаться с низшими женщинами).

Радха:

— Вот пчелы пьют нектар цветов, и находят удовлетворение вместе с женщинами Враджи. (Скрытое значение: Кришна, исполненный множества героических качеств, обрел счастье, испив нектара развлечений с девушками Враджи). Разве воздух в этом лесу не разносит звук флейты, чтобы даровать наслаждение молодым девушкам? (Скрытое значение: разве ветерки, пахнувшие сандалом, не говорят девушкам Враджи о присутствии Кришны?)

Сакхи:

— Ты должна вдохнуть аромат Кришны. Наверное, именно благодаря этому аромату, пчелы сейчас вновь обрели умиротворение. Воздух дает жизнь вселенной, но он также питает и саму жизнь Враджи. Не принося благоухания тела Кришны, ветер заставляет женщин Враджи страдать.

Радха:

— Послушайте, почему же кукушки покинули повелителя Вриндавана, чтобы петь здесь? Наверное, это Он подговорил их, чтобы сбить нас с толку и заставить нас страдать от разлуки, где бы мы ни находились.

Сакхи:

— О подруга! Рои пчел, жужжа и роняя капельки меда, получив полное удовлетворение, подобны облакам, рассеивающимся после дождя. Глядя на темные дождевые облака месяца Мадху (Чайтра), павлины радостно танцуют. (Но мы не можем радостно танцевать, не видя Шьяму).

Радха:

— О подруги! Взгляните, жужжащие пчелы, посланники Кришны, шепчутся с цветами, слегка приоткрывшими свои лепестки (улыбающимися), будто жрецы в доме собраний бога любви (в лесу)!

Сакхи:

— О подруга, что эта черная сладострастная пчела шепчет Тебе на ухо? О быстроглазая девушка! Услышав послание, Твои брови опустились и голова Твоя кружится.

Радха:

— О подруги, эта безупречно совершенная пчела потеряла рассудок, испив меда ваших лиц-лотосов, а сейчас вы причиняете Мне беспокойство, напоминая о разлуке. Неужели вам нравится видеть Меня в таком состоянии? Разве вам следует вести себя так?

Сакхи:

— О подруга, знаешь ли Ты, что вон в той рощице есть растения *мадхава*? Похоже, что пчелы увидели оленя *кришна-сара* (человека, которого влечет к Кришне), что зашел в нее.

Радха:

— О подруги, там очень много колючих деревьев *ветаса*. Это не место для развлечений. Я убежала в эту рощу, лишь испугавшись черной пчелы. Вы должны были оберегать Меня, но тот темноликий человек нарушил покой сокровищницы ваших одежд лопатой своих грубых ногтей.

Сакхи:

— О луноликая девушка! Здесь нет благоухания нашего повелителя. Но здесь есть Твой аромат, который служит Его благоуханию. О Деви, Ты считаешь то черное сияние отрадой Твоих глаз.

Так Радха и *гопи*, обсуждая друг с другом свою любовь к Кришне, добрались до назначенного в лесу места.

Радха замечает, что цветы похищены

Радха сказала игриво:

— Кто же сегодня похитил из этой рощи цветы и бутоны? Мне кажется, это может быть работой только похитителя одежд *гопи*. Вишакха! Если Хари нападет на тебя, сможешь

ли ты себя защитить? О Лалита, если тебя потянет к Нему, разве не смогут *гопи* все вместе остановить Его? Благодаря нашей помощи этот похититель женщин не сможет прикоснуться к тебе. А если мы вдруг уйдем куда-нибудь все вместе, то тебя защитят эти заросли.

Если, когда ты скроешься в рощах, этот негодяй, созданный для наслаждений, прикоснется к тебе, смело брось в него лотосом (подразумевается булава). А если придут другие девушки, то отправь их куда-нибудь в другое место, а сама беги к Нему. С разумом, освобожденным от всего постороннего, в уединенном месте сбрось с себя золотые украшения и вкуси брачных удовольствий. О *прана сакхи*! Почему ты не стремишься в общество Хари? Подруга, неужели тебя останавливают глупые правила целомудрия так же, как и нас?!

О *сакхи*! Вы продолжайте искать Кришну, который может исполнить все желания. Я тоже выйду на тропу, благоухающую цветами (взойдя на колесницу любви), чтобы найти этого цветочного вора.

В поисках Кришны

— Это не дерево *тамала*, источающее великолепия в объятиях золотого дерева *ютхика*. Я наверняка знаю, что это — Кришна, облаченный в желтые одежды, прячется в кустах. О Хари! Ты опьянен нектаром, текущим из уст женщин. Теперь становится понятным, что ты просто наслаждаешься похищенными цветами в компании цветов *ютхика* (в обществе распутных женщин).

О подруги! Как же тогда вам удастся найти этого цветочного вора? Он простер свое влияние по всем направлениям, распространив иллюзию. О женщины с прекрасными глазами! Мы искали Его везде, в каждой роще, под каждым деревом, под каждым листиком. Похоже, что Шьямасундара и не приходил сюда. Можно ли говорить о сострадании сумерек?

Мы потратили целую вечность на Его поиски. Что еще Я могу добавить к речам о Его жестокости? Даже сейчас Он остается невидимым для нас.

Слыша слова огорченной Радхи, подруги оставались безмолвными. Нождаданно они увидели подругу Вринды по имени Малати.

Появление Малати

Женщины, сгорая в бездымном огне беспокойства, спросили о причине ее прихода. Малати была одарена пониманием *дхармы* на высочайшем уровне. Вся покрытая испариной, она ответила:

— О Радха! Царство Вриндавана поклоняется сиянию Твоего облика своими древами желаний. Я поведаю Тебе о том, что я видела собственными глазами. Как только я узнала от Нандимукхи о приближающемся празднестве, я приготовила ложе из цветов. Затем пришла Падма, подруга Чандравали, и стала говорить ужасные слова. Я спряталась в кустах и слышала разговор Падмы и ее подруг. О женщина, чьи глаза удлинены, выслушай эти горделивые речи, жестокие, словно удар молнии.

Разговор Падмы и Шайбьи (випакша *гопи*)

Шайбья:

— О Падма, если этот обманщик женщин, Шьямасундара, гуляя как Ему вздумается по Вриндавану, забредет сюда и увидит, что кто-то срывал цветы в Его лесу, то Он несомненно начнет искать тебя.

Падма:

— О Шайбья! Шьяма встретился с Чандравали. Растение *падма*, что дорого луне, увяло, узнав о грядущем свидании

Вишакха накшатры (созвездия), но с восходом луны оно вновь стало счастливо. (Узнав о свидании Радхи и Кришны, я была сильно огорчена. Поэтому я устроила так, чтобы Кришна встретился с Чандравали). Так что Кришна не сможет прийти сюда.

Шайбья:

— О лотосоокая Падма! Стыдись! Почему мы рвем так мало цветов, чтобы сделать Чандравали повелительницей Враджи?

Падма:

— О Шайбья! После того, как мы получим у Кришны разрешение и проведем *абхишеку*, чтобы возвести Чандравали на престол, ты сможешь обчистить цветники Радхи и Ее подруг.

Шайбья:

— О Падма! Если мы будем красть цветы из сада Радхи, то раздражительная Лалита этого не стерпит.

Падма:

— О слабая женщина! Стыдись! Что тебе бояться возражений Лалиты? Собирай цветы! Когда эти *гопи* разлучены с Кришной, то, глядя на них, даже Сарасвати пребывает в недоумении. Да они не смогут даже говорить!

Ответ Малати и жестокие слова Падмы

Малати продолжала рассказывать:

— Услышав подобные речи, я выбралась из своего убежища и подошла к Падме. Выказывая Тебе мою верность, я взглянула на Падму и ответила на ее нападки. Обладающие Твоей милостью — лучшие среди всех существ.

Я сказала: «О неразумная женщина! Не пытайся красть цветы из леса Радхи! Тебе не поздоровится, если Лалита и другие узнают об этом. Кто из *гопи* исполнится подобной

гордости и посмеет похитить хотя бы зернышко пыльцы из цветка, который совсем немного понравился Радхе? Как луна покрывает свои пятна шестнадцатью фазами, так и Радха своими шестьюдесятью четырьмя искусствами возвышает Вриндаван и повелевает им. Какая еще женщина сможет повелевать Вриндаваном?

Последовательницы Чандравали! Возведение дочери Вришабхану на престол Вриндавана приближается. Когда Радха окажется на гребне горы Удая (возвышающейся или восточной) и взойдет на помост *абхишеки*, воры и соперники навсегда утратят спокойствие».

Поразмыслив над моими решительными словами, Падма, злорадно усмехнувшись, сказала: «Ах! Вы только посмотрите! Хотя Чандравали обладает самым умиротворяющим нравом и характером, Малати неспособна снести то, что Вриндаван будет озарен солнцем ее величия. О подруга Вринды! Разве ты не слышала новостей о блаженной *абхишеке* Говинды? Разве ты не знаешь, что Чандравали будет Царицей, сидя рядом с Ним на троне?»

Затем Падма, знаток философии «*матсья ньяя*» (побеждает сильнейший), в гневе продолжила собирать цветы, сопровождаемая множеством сильных спутниц. Что я могла сделать там одна? Поэтому я немедленно прибежала к Тебе. Хотя я раньше уже и слышала об *абхишеке* Чандравали, но не могла поверить в это. Но сейчас я получила ясное подтверждение.

Гнев Радхи и путь во Враджу

Подобно покраснению неба и обесцвечиванию цветков лотоса, предвещающих наступление ночи, покраснели и поблекли глаза Радхи, предвещая приход Ее сумрачного ревнивого гнева. Так как Радха обладает всеми качествами Лакшми, Ее называют *падмалая* (Ее стопы, глаза, груди, пупок и лицо подобны лотосам). Но, почувствовав боль от

слов Падмы, лотосоокая Радха, вся затряслась от страха и выронила лотос-игрушку из Своей руки-лотоса.

— Мы омоем пальцы Твоих стоп, вот какую *абхишеку* мы устроим для Чандравали!

Когда *гопи* утешили Радху такими речами, Ее черные глаза покраснели и из них покатались слезы. (От великой любви к Кришне Радха стала проливать слезы, которые, казалось, утешали глаза, подобные пчелам-соглядатаям Кришны). Затем болезненный гнев Радхи, порожденный Ее огненной любовью к Кришне, заставил Ее волосы встать дыбом, и Она покрылась потом. Радха казалась растением, покрытым пчелами, собирающими капельки нектара.

Дочь Вришабхану не стала пробовать орехи бетеля, предложенные Ей подругами. Покрывало упало с Ее головы, и цветочная гирлянда увяла от Ее глубоких вздохов. Хотя главные *сакхи* и видели все это, они бездейственно стояли, словно раскрашенные куклы.

Полагая, что Ее возлюбленный попался в сети подруги Падмы (Чандравали), пытавшейся украсть цветы, предназначенные для подношения Кришне, Радха, утирая покрасневшие глаза, произнесла прерывающимся голосом:

— О подруги! Мне причинила боль не цветочная воровка. И то, что она не дала Кришне прийти ко Мне, тоже не причиняет Мне страданий. Но то, как она отзывается о нас, разбивает Мое сердце. Кришна собирается сделать Чандравали Царицей Вриндавана. Как ей не стыдно пытаться достичь того, о чем другие боятся даже думать?

Обещание Лалиты

Сказав это, Радха в сердцах выплюнула *тамбулу* и направилась во Враджу. Увидев это, *сакхи* взглянули на Лалиту, которая мягко произнесла:

— Ну и пусть Чандравали будет Царицей леса Кришны. Возможно, это уже произошло, а может быть, ее коронация только готовится. Как бы там ни было, я обещаю, что здесь, во Вриндаване, мы сделаем Царицей Радху. Разве есть какая-либо потеря в закрывшемся цветке лотоса? Аромат все равно продолжает присутствовать внутри него. Жаждающая пчела летает вокруг, но ничего не может добиться. (Хотя Кришна и может отвергнуть лотосоокую группу Радхи, нет никакого повода беспокоиться, так как они не утратили своего аромата. Хотя смелый герой (*дхришта*) попал в компанию низких женщин, Он не может найти удовлетворения, и вскоре будет валяться у нас в ногах!)

С умом, исполненным серьезности и гнева, и телом, разрываемым болью, Радха, окруженная подругами, направилась к Своему дому.

Царство Вриндавана

Сжигая Своим гневом сердца всех движущихся и неподвижных обитателей леса Вриндавана, Радха шла во Враджу. Роши потоком проливали мед как слезы при виде великого гнева *гопи*. Нежные листья, трепещущие на ветру, утирали слезы плачущих животных. *Гопи* уже не чувствовали радости недавних игр.

Хотя и обуреваемые страстным желанием, они не задавали вопросов. Под властью гнева они вошли в дом. От потери своего друга, Шьямы, *сакхи* утратили цвет лица, и много времени провели безмолвно. Они были подобны древесным лотосам, лишившимся пчел на закате солнца.

Радха входит в дом. Гопи бодрствуют в течение ночи

Погруженная в Себя, с опущенной головой и бегающими глазами, Радха внезапно встала и пошла в дом, сказав подругам, что Ее клонит ко сну. Лотосы завяли от разлуки с солнцем и пчелы покинули их цветы. Вся вселенная погрузилась в скорбь, отдав свою душу тьме.

Подруги Радхи уселись на землю рядом с дверью. Движимые любовью к Радхе, они провели ночь, иногда вставая и незаметно наблюдая за Ней. Беспокойство их росло с каждой минутой.

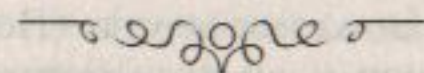
Заключение главы

Пусть солнце гнева Радхи, игра в любовных отношениях, которая благоприятствует всем желанным объектам, редким и далеким, и враждует с нежеланными, защитит вас.

Я вечно поклоняюсь прекрасному Кришне, который привел этого низкого человека к Своим лотосным стопам и дал мне общение со Своими мягкосердными преданными и позволил служить Себе. Я вечно служу почитаемому Шри Рупе Госвами, который постоянно поклоняется Кришне.



Глава третья



На заре лес, горящий красными огоньками цветов *васанта тилака*, был подобен восходящему солнцу над горой Удай. В ту пору Кришна, снедаемый желанием, послал Вринду к *сакхи*. Предвидя гнев бесчисленных *сакхи*, Вринда отправилась туда одна.

Сакхи, хотя и гневались, но с приходом Вринды смягчились и приветствовали ее с любовью, потом замолчали. Думая, что Вринда пришла для того, чтобы посмотреть на состояние Радхи, Лалита выждала некоторое время и затем, с дрожащими губами, нежным голосом спросила:

— О Вринда-деви! Ты пришла для того, чтобы увидеть, как мы опустошены нашим несчастьем?

Хотя сердце Вринды было пронзено словами Лалиты, она ответила с мягкой улыбкой:

— Разве Кришна совершил какой-нибудь проступок?

Цвет лица Лалиты изменился, и она произнесла:

— О *сакхи*! Когда наша дорогая подруга Радха была главной из возлюбленных Кришны, разве не считала ты нас недостойными разговаривать с тобой? А теперь, когда горе постигло нас, когда наши лица бледны, нам уже незачем с тобой говорить. Раз ты уже сама все знаешь о Его характере, за-

чем ты спрашиваешь нас? Если ты начнешь говорить о Нем, наши сердца разорвутся. Что же нам теперь делать?

О *сакхи*! Мы посадили сандаловое дерево на гребне горы, что находится с южной стороны. (Мы, принадлежащие к хорошей семье, отдались своему возлюбленному, думая, что Он благороден). Почуяв запах, несколько змей приползли туда, окружив сияющее сандаловое дерево. (Пообщавшись с нами и насладившись нашими чистыми телами, этот возлюбленный, лучезарно улыбаясь, обманул наши чувства и разрушил нашу репутацию).

Вринда произносит слова утешения.

Кришна невиновен

Услышав слова глубоко уязвленной Лалиты, искусная Вринда мягким, умиротворяющим поведением утешила *сакхи*. Глядя на Вишакху, окруженную несколькими подругами, Вринда сказала прерывающимся голосом:

— О собравшиеся женщины! Кришна — это ваша душа, так почему же вас сердят ложные обвинения? Если мои слова не умиротворяют ваши сердца, можете считать меня лгуной. Мадхава не считает, что какая-либо из женщин способна сравниться с Радхой. Если *дэвы* пьют *гхи*, предложенное во время жертвоприношения, значит ли это, что они перестали мечтать о нектаре?

Узнав от Нандимукхи о предполагаемой встрече с Радхой, Шьяма поспешил добраться до жасминовой рощи. К большому сожалению, Он повстречал по пути Чандравали. Издалека Кришна принял ее за Радху и почтительно обратился к ней. Кришна сказал Чандравали: «Когда, желая напиться света полной луны, птица *чакора*, стремящаяся с надеждой ввысь, неожиданно оказывается лицом к лицу с луной, какой должна быть ее благодарность Творцу, подобному древу желаний?»

Решив, что эти слова — порождение любви к ней самой, Чандравали, мягко улыбаясь, склонила голову. Но, услышав часто произносимое далее имя Радхи, она побледнела и направилась к своему дому. Увидев, как она, рассерженная, уходит, луноликий Мукунда понял, что это была Чандравали.

Хотя Шьямасундара стал подавать примирительные жесты, Чандравали проигнорировала их и продолжала свой путь. Встретившаяся с ней Падма была очень удивлена. Чандравали рассказала ей, что произошло. Желая привести в исполнение свои горделивые слова, Падма, мягко улыбаясь, сказала: «О подруга, ты только посмотри! Как океан является прибежищем всех рек, так и ты лишь одна являешься другом всех людей Гокулы. Хотя океан меняет берег в приливах и отливах, кому до этого есть дело? (Если мы потеряем фамильную репутацию из-за любви к Хари, не будет ничего страшного)».

Таким образом коварная Падма ловко остановила Чандравали, направляющуюся домой, и стала звать Кришну, бывшего где-то неподалеку и погруженного в мысли о Радхе: «О храбрая черная *чакора*! Почему Твой разум затуманился от вида волн лунного света? (Почему Ты стремишься куда-то еще только из-за того, что Чандравали притворилась, будто она уходит домой?)»

Чандравали и Падма подошли к Кришне, побеждающему грусть. Кришна быстро ублажил Чандравали искусными словами и серьезностью, хотя Его сердце и было поглощено красотой Радхи. Затем, объяснив, что Ему нужно пасти коров, Он покинул их.

Вринда встречает Малати

Узнав обо всем этом из уст друга Кришны, Мадхумангалы, я тут же поспешила в жасминовую рощу. По дороге я встре-

тилась с Малати. Она сказала со слезами, текущими из глаз и омывающими ее грудь:

— О подруга! Услышав злонамеренные слова Падмы, Радха в страшных муках добралась до дома. Если я скажу об этом Кришне, то это причинит Ему боль. Я даже не могу себе представить, в какое состояние это приведет Его! О *деви*! Разве тебе, да и любому, кто бы хотел видеть Радху Царицей Вриндаваны, не будет больно просто даже слышать о том, что кто-либо собирается отнять это царство у Радхи? Когда Лалита увидела, что Падма украла цветы, и услышала, как она объявляла *абхишеку* Чандравали, она рассвирепела и дала клятву. Я не знаю, что произойдет, если Кришна узнает, что это за клятва. Если Радха не станет Царицей и не сможет играть в лесу Вриндавана, разве не уподобится Вриндаван солнцу во время полного разрушения, когда оно лишь жжет глаза?

Я ответила ей:

— Только что Хари послал меня с посланием для *гопи*, возглавляемых Вишакхой. Как они воспримут Его слова, исполненные любви? Но даже если это послание даст им возможность встретиться с Кришной, они все равно не взглянут на меня.

— О Вринда-деви! Если Кришна узнает эти новости от меня, я буду неспособна передать Его муки и страдания, которые и без того невозможно описать.

Когда я узнала, о чем скорбит Малати, мое сердце разбилось на куски. Я ослепла, потеряла слух и онемела. Прошло много времени, прежде чем Малати смогла привести меня в чувство. После этого я погрузилась в размышления: «Почему я должна так переживать из-за того, что соперницы неуважительно относятся к Радхе? Кришна очарован Радхой. Приближается время, когда Она станет Царицей Вриндавана!»

Теперь я освобожу их от боли разлуки, устроив встречу со Шьямасундарой. Для того, чтобы остановить безоснователь-

ные страдания Радхи, я сейчас же встречу с Ней и все Ей расскажу. Сопровождая Малати, я наткнулась на Шьямасундару. Пожалуйста, терпеливо выслушайте, что я увидела и услышала, незаметно для Него.

Страдания Кришны в разлуке

Тело Его трепетало, Он побледнел, пот катился с Него градом, Он был в трансе. Он рыдал, и Его украшения упали. Невидящими глазами Он смотрел в пустоту, сокрушаясь о вашей подруге Радхе. Деревья высохли, замолчали водопады на горных реках. Земля разверзлась. Умиротворение исчезло. Найдется ли тот, кто не потеряет сознание из-за того, что Хари скорбит?

Я услышала, как Кришна говорит Сам Себе: «Куда же Мне пойти? Радха вон там. О любимая, не исчезай снова! О бог любви! Моя любовь настоящая? Не будоражь Мой ум ни секундой больше! О терпеливость! О защитница постоянства, даруй Мне возможность хоть на мгновение увидеть Радху! Если ты не исполнишь Мое желание, то тогда тебя следует называть убийцей души, потерявшей надежду, в которой заключена суть терпения. Тогда кто и о чем будет тебя просить?»

Увидев состояние, в котором находился Кришна, я почувствовала боль. Я подошла и окликнула Его, но Он даже не услышал. Позже заметив меня, Он в великой печали заговорил.

— А, это ты, Вринда. Зачем ты сюда пришла? Ты видела эту подругу Лалиты, Радху, чьи красные глаза, как острые мечи любви, разрубили Мое сердце на сто кусков? О подруга! Лицо Радхи подобно солнцу, а не луне. Если бы оно было лунной, то не смогло бы жечь Меня. Почему Радха, которая одарила Меня столькими удовольствиями во время встречи,

сейчас дает Мне одну лишь боль? Ее лицо невозможно описать. Оно такое, что одновременно приносит и радость, и страдания. Творец оказался настолько жесток, что если Я просто вспоминаю о Радхе, то сразу чувствую боль. Через какие аскезы пришлось пройти Творцу, чтобы создать такую луну, причиняющую Мне страдания?

Сказав так, и глядя вперед неподвижными глазами, Кришна оказался настолько поглощен Радхой, что упал в обморок. Почему-то Его состояние передалось мне, и со мной тоже случился обморок. Малати привела меня в чувство. Взяв гирлянду из *мадхави*, сделанную Радхой, которая по чистой случайности висела на ветке дерева *тамала*, она помахала ей перед носом Мадхусуданы.

Когда Кришна почувствовал аромат цветов *мадхави*, смешанный с ароматом рук Радхи, Его тело покрылось мурашками. Он пришел в Себя, открыл лотосные глаза и обратился ко мне.

Кришна отдает Свои украшения

Кришна сказал мне:

— О Вринда! Отправляйся туда! Отправляйся к *сакхи* и передай им Мою просьбу изысканными словами. Возьми у Радхи в качестве *прасада* драгоценный камень, которым будет излечена Моя скорбь. Неразборчивый бог любви, которому понравился характер Радхи, причинил Мне нестерпимую боль, не позволив состояться нашей встрече. О подруга! Пожалуйста, расскажи обо всем Радхе и даруй спокойствие Мою страдающему сердцу.

Когда Кришна закончил, я, с Его разрешения, отправилась сюда, а Малати осталась там с гирляндой из *мадхави*. Но не успела я сделать и нескольких шагов, Кришна отозвал меня обратно. С глазами, полными слез, Он подошел ко мне и сказал:

— О Вринда! О Ванадеви! Что толку в этих украшениях, они лишь жгут Мне кожу. Что толку в этой флейте, причиняющей боль? Иди и отдай все эти вещи спутницам Радхи.

О подруги! Страстные просьбы Мурари наполнили меня скорбью. С великим трудом я коснулась Его руки и стоп и возложила гирлянду на Его шею. За несколько мгновений Его дыхание иссушило гирлянду.

О подруга Лалита! Видя и слыша все это, я отправилась в путь. Идя по лесной тропинке и помня о твоей клятве, я повсюду искала цветы, подходящие для того, чтобы Радха сделала их совершенными, но встречала лишь обломанные стебли. Это стало причиной моей скорби.

Вриндаван

Сегодня Радха покинула Вриндаван, пчелы потеряли свой медовый аромат. И здесь, и там растения и даже деревья перестали давать мед. Мирные животные стали агрессивными. (Что уже говорить о нас, с нашей привязанностью?)

Только не говори мне, что там, где пребывает Хари, нет места боли. Я не могу описать превращения, которые случаются с теми, кого касается воздух, окружавший прежде Радху. Я сохранила эту боль в своей груди. Нет больше никакой необходимости дальше говорить об этом. Со слезами на глазах я пришла к вам, с сияющими украшениями Хари и Его словами, говорящими о Его желаниях. Я молю, чтобы вы немедленно сделали то, что ваши сердца считают правильным.

Вишакха порицает Кришну

Услышав слова Вринды и увидев одежду и украшения Кришны, *гопи* попытались подавить вспыхнувшие чувства.

От их тающих сердец пошел пар, поднявшийся сначала к горлу, а потом к глазам. Но они решительно закрыли глаза, чтобы не дать волю слезам. В течение долгого времени все *гопи* молчали. Затем беспомощная от любовных чувств Вишакха, поддерживаемая трясущимися руками Лалиты, произнесла слова, исполненные любви:

— О главная *сакхи*, Лалита! Сначала Кришна причиняет нам боль Своим неуважением к Радхе, нашей подруге, и вот сейчас Он снова ранит нас Своей отвергнутой одеждой и украшениями. Мое сердце забеспокоилось, услышав Его слова. Поэтому разреши отругать Его в ответ.

Обратив свои лица к Лалите, *гопи* сказали:

— Что же нам делать? Гордая *сакхи* несомненно впадет в гнев. Кришна убивает нас дважды: сначала Он не показывается здесь, а теперь уже мы сами не можем показаться Ему на глаза в таком состоянии.

Вишакха отправляется с Вриндой

Услышав все это, Лалита сказала Вринде:

— Вишакха - слабонервная девушка, поэтому ты должна пойти с ней к Кришне и смело передать Ему наши слова: «Если Ты хочешь осветить темный лес и его непроходимые заросли лунным светом (Чандравали), то зачем тогда Ты попусту тратишь время, проливая слезы? Ты плачешь об отраженном свете солнца (Чандравали)? Или плачешь о сиянии, исходящем от одежд дочери Вришабхану? Если Ты любишь Чандравали, зачем же тогда Ты страдаешь по Радхе?»

Затем Вринда с разрешения *сакхи* повела Вишакху к Кришне. Думая о Его указаниях и желая посоветоваться с Паурнамаси, которая была обеспокоена коронацией Чандравали, Вринда оставила Вишакху одну и исчезла.

Наблюдая за тропинкой, по которой ушла Вринда, Кришна неожиданно увидел Вишакху. Вишакха обратилась к Малати:

— О подруга! Где гирлянда, которую сделала Радха?

Мурари, удостоверившись в том, что это была действительно Вишакха, почувствовал, как мурашки забегали у Него по коже.

Спотыкаясь от переполнившей Его радости, Кришна направился к Вишакхе и сказал:

— О дорогая подруга! Тебя так занимает гирлянда, к которой Радха прикоснулась лишь на мгновение. Разве ты не спросишь о состоянии Того, кто в течение долгого времени интимно наслаждался с Радхой?

Притворяясь рассерженной, Вишакха прикрыла свое лотосное лицо. Бросая взгляды в сторону Кришны, который являл собой жалкое зрелище из-за постоянных всхлипываний и утирания глаз, Вишакха сказала:

— О Повелитель! Ты доставил *гопи* столько боли, что душа едва держится в их телах. Когда поджигаешь ткань, она сгорает почти полностью, остается лишь несколько нитей. Вот на этих недогоревших ниточках и держится жизнь *гопи*. Зачем Ты все еще желаешь их? О муж Чандравали! Ты погубил нашу подругу Радху. Разве подруги Падмы не возрадуются, узнав об этом? Но мы все еще поддерживаем наши жизни, полагая, что достойны Твоей любви. Как же мы несчастны!

Моя подруга, что постоянно думает о Тебе, все еще жива. Но Она ничего не говорит, ничего не слышит и ни на что не смотрит. Те утонченные восхваления, что Ты передал с Вриндой, вызвали лишь гнев. Что за ложь! Ты лишь пытаешься обмануть нас! Радха опасается подобного поведения. С самого Своего детства Ты убиваешь женщин, как Ты убил Путану. Мы знаем, как Ты жесток. Ты поступаешь так не колеблясь!

Кришна изменяется и Вишакха утешает Его

Кришна опустил голову и омыл Свою гирлянду слезами. Нежно лаская гирлянду большим и указательным пальцами, Кришна отвечал Вишакхе мученическим голосом:

— Радха — это сама Моя жизнь! Ты знаешь, что Кришна полностью подчинен Ей. О Вишакха! Ты подруга, дающая Нам жизнь! Но какое несчастье! Как Мы дошли до этого! Наверное, это судьба!

Сердце Вишакхи затрепетало, когда она увидела муки Кришны и услышала Его слова. Она с трудом сохраняла самообладание. Ее мысли вызвали слезы, которые просились наружу. Превозмогая жестокую боль, Вишакха все же нашла в себе силы продолжить разговор:

— Сначала Ты жаром солнца (разлукой) выжег мою подругу, которая обладает двадцатью тремя с половиной луноподобными качествами. Ну а сегодня, зачем Ты уничтожаешь эту несчастную женщину снова, подливая *гхи* (страдание) в огонь?

Затем, понимая, что гнев Радхи скоро утихнет и что Кришна уже достаточно пострадал, Вишакха решила успокоить Кришну:

— Как Ты знаешь, *сакхи* очень разные по характеру. Лали-та очень дерзка, а я очень мягка. Как же мы в таком случае можем устроить Твою встречу с Радхой? Мукунда! Как-то еще можно успокоить *сакхи*, но кто осмелится подойти к Радхе, горящей от гнева?

Мукунда сказал:

— О женщина с сиянием Лакшми! Похоже, этим самым ты хочешь сказать, что будешь чиста, если не расскажешь им о Моем состоянии и позволишь им по своему усмотрению вы-

казать милость. Но они все равно будут порицать тебя за то, что ты разговаривала со Мной. Вот чего Я боюсь.

Малати сказала:

— О Кешава, как Ты жесток! Зачем Ты пытаешься шантажировать Ее? Радха, этот нектар, которого Ты жаждешь, окружена своими спутницами. Ты совершил грех. И вот теперь, не исполняя ни обетов, ни покаяний, Ты собираешься мгновенно получить этот нектар?

Вишакха сказала:

— О Малати! Ты смотришь на лицо Кришны и поэтому говоришь совсем не о том. Он полностью отдал Себя другой женщине! С какой бы стати Ему сейчас просто так взять и отдать Себя Радхе?

Кришна, со сложенными руками, сказал:

— О *сакхи*! Весь этот лес принадлежит Радхе! Все, что ни делалось, принадлежит Радхе! Моя душа принадлежит твоей подруге Радхе! Все, что существует на земле, принадлежит Ей!

Поняв намек Вишакхи, Малати сказала:

— О Мадхава! Женщины очень упрямы. Даже когда наступает момент осуществления их желаний, они все равно будут их подавлять. Так вот я скажу Тебе, чего они хотят. Когда Гандхарвика, исполненная гнева, вернулась из роши к себе домой, Вишакха, со слезами на глазах, обратилась ко мне. Используя противоречивые слова, она просила Тебя: «О повелитель! Ожидая коронации, мы спешно прибыли к Тебе вместе с Радхой. (Мы пришли, желая Твоей любви, которая причиняет боль уму). Кому под силу прославить Тебя?! (Рассказать о Твоем бесчестном поведении). Для праздника Ты все уже подготовил заранее. (Ты породил жгучую боль в наших сердцах).

Кришна радуется, узнав о желании Радхи

Услышав это, Кришна уподобился грозовому облаку, а Вишакха — молнии на Его груди. *Дэвы* сыпали дождем цветы и вселяли радость во все четырнадцать миров. Все стали счастливы, когда Кришна обнял Вишакху.

Великий океан является обителью Нараяны, а *абхишека* Радхи — океаном любви к Кришне. Клобуки Ананты укрывают Нараяну, *абхишека* являет непревзойденное совершенство Кришны в наслаждении. Лакшми обнимает Нараяну, экзотические симптомы покрывают тело Кришны. Нараяна рассказывает Веды Брахме, рождающемуся из Его пупка, Шьяма удовлетворяет бога любви тяжелым дыханием и нектаром слов, которым Он ублажает слух молодых женщин.

Кришна сказал Вишакхе:

— О подруга! Ты сказала, что коронация Радхи Царицей Вриндавана будет ценой, которую Я уплачу ради Ее ублажения. Меня охватывает волнение при мысли об этой великой церемонии, которой Я завоюю Радху. Сегодня ты выявила Мое долго лелеемое желание. Как *дэваты* получили благоприятную луну в свое владение в результате пахтания океана, *абхишека* Радхи дарует Мне величайшее блаженство. О дорогая *сакхи*! Я не стану довольным, даже если отдам Ей Свое сердце. Поэтому Мне стыдно, что все, что Я смогу Ей дать, — это владычество над лесом.

Шива — самый милостивый, и полумесяц, сияющий на его лбу, дает блаженство и ему, и всему миру. Так же Вриндаван, исполненный блаженства, — Моя всесовершенная обитель. Радха украшает Ее своими качествами, которые превосходят чьи-либо еще. Когда Я увижу Ее Царицей Вриндавана? Не задерживайся! Скорее передай Радхе, Лалите и остальным, что Я повинуюсь их воле.

Пока Мурари говорил так, Вишакха увидела приближающуюся Вринду.

Появление Вринды

С кроткой улыбкой Вишакха сказала:

— О Вринда-деви! Никто бы и не подумал, что ты являешься вором. Твоя великая любовь не может быть вменена тебе в вину. Почему же ты неожиданно исчезла после того, как возложила гирлянду Радхи Кришне на шею?

Вринде не составило труда догадаться, что в присутствии Кришны эти слова были лишь притворством и что все, чего желала Вишакха, было достигнуто. Вринда, которой ловкие слова Вишакхи пришлись по душе, на несколько мгновений замешкалась, а потом обратилась к ней:

— Эта гирлянда предназначена только для того, чтобы принести успокоение Говинде.

Вишакха ответила:

— Моя подруга Радха уже никогда не наденет эту использованную гирлянду. Повесь ее обратно Кришне на шею.

Улыбаясь, Вринда задержала руку Вишакхи и сказала:

— Тебе самой придется утешить Его.

Затем Вринда заставила Вишакху украсить Кришну гирляндой и надеть на Него украшения. Тут Шьяма сказал Вринде о том, что скоро произойдет *абхишека* Радхи. Узнав в свою очередь от Вринды о клятве Лалиты, Он сказал Вишакхе:

— А вы и в самом деле все очень жестоки!

Паурнамаси и Вишакха встречаются с Радхой

Как лекарственные растения накапливают силу с приближением полнолуния, когда безупречная луна появляется в безоблачном небе, так и *гопи* приветствовали Паурнамаси, чьи аскезы начали приносить плоды, и Вишакху, чье лицо с кроткой улыбкой напоминало луну.

Обняв их, Паурнамаси задала вопросы, утерла их слезы и сотню раз благословила их. Сложив ладони, она сказала:

— У меня к вам одна очень простая просьба. Вода с *абхишеки* Радхи, которая удовлетворит весь Вриндаван, будет питать и одно древо желаний. Это древо принесет цветы и плоды. В этом заключена цель всех моих аскез. Вы должны собрать эти плоды и отведать их.

Гопи сказали:

— О Паурнамаси! Мы возложим твою просьбу как украшение на наши головы, если только гордая Радха поймет ее и не расстроится из-за этого. О подруги! Пойдем же в то уединенное место и посмотрим, чем занимается Радха, выдающаяся непревзойденную гордость.

Сказав это, *сакхи* отправились вместе с Паурнамаси к дому Радхи.

Держа Лалиту за руку, Паурнамаси медленно вошла в неосвященную часть дома и оставалась там невидимой для всех. Остальные *сакхи*, окружившие Вишакху, могли слышать причитания Радхи.

Раскаяние Радхи

Радха сказала:

— Ох! После того, как вселенский огонь разрушения уничтожает все живое во время *пралаи* (уничтожения вселенной), сто лет непрерывного дождя приносят покой. Вот и сейчас Мои слезы заливают пожар Моей гордости, сжигающий пять элементов Моего тела. Кому Я смогу это рассказать? С кем Я смогу поговорить? Я сижу здесь и сержусь. И никто не знает, как томится Мое сердце в плену у гордости. О земля! Даруй Мне прибежище! О Мадхава! Распространи иллюзию в четырех направлениях! Почему Я раздражаюсь и говорю резкие слова, глядя на лица Его посланни-

ков? Даже если Я взбиваю безобидное молоко, появляется огонь страсти.

Сегодня Мне снилось, будто бы Кришна послал Мне через Вринду Свои украшения в знак примирения. Обуянная гордостью, Я даже не взглянула на них. Почему же Творец не ослепил Меня прямо там, на месте? Услышав о Моем природном сильном, жестоком гневе, Мукунда даже подошел к Моему ложу. Трепеща, Он восхвалял Меня, но Я не обратила на Него внимания. Мой разум подобен рыбе, брошенной в пустыне. Я потеряла всякую способность отличать хорошее от дурного. Даже сотни жизней, проведенных в жестокой аскезе, не смогут даровать Мне служение Ему. И вот, Он пришел Сам, крепко обнял Меня и начал нежно ласкать. Но Я не рассталась со Своим гневом и гордостью. Будь Я проклята!

Паурнамаси открывает план Кришны

Услышав стенания Радхи, *сакхи* окаменели будто статуи и покрылись испариной. Затем Вишакха спросила Радху:

— Скажи же нам, что Ты собираешься предпринять?

От этих слов Радха разразилась рыданиями. Затем Она обняла Вишакху, и обе омыли друг друга своими слезами.

Когда созвездие Вишакха появляется вместе с созвездием Анурадха в ночи во время полнолуния, а луна стоит над горой Удая, на лотосы нисходит блаженство. Спросив разрешения у Паурнамаси, Вишакха и Лалита отправились к дому, где Радха предавалась Своему гневу. Весь мир возликовал, когда они вывели Радху из дома.

Пока Радха пребывала в гневе, Ее горе было подобно жаркому летнему солнцу, иссушавшему Ямуну глаз *сакхи*. Но солнце, обрамленное облаками, дарует успокоение потоками дождя. Когда их взгляд упал на Радху, источающую нектар

свежей юности и цветущей красоты, *сакхи* пролили горячие слезы боли и холодные слезы радости.

Одна из них подняла ткань, что Радха уронила на землю. Другая стала концом своей одежды отгонять от Радхи пчел. Третья поддержала Ее за талию своими лотосными ладонями. Подобным преданным служением обретается драгоценный камень привязанности (*пранаи*).

Они усадили Радху. После того, как Паурнамаси села и ей были должным образом предложены знаки почтения, Радха уважительно поприветствовала ее. Затем Паурнамаси утерла Радхе глаза, приподняла брови и обратилась к Ней со слезами на глазах:

— От чистого сердца Ты из жизни в жизнь предлагала Хари Свой ум. Твой возлюбленный также чист и глубоко привязан к Тебе. *Сакхи* хотят устроить Тебе встречу со Шьямой. Откуда взялся беспокоящий Тебя гнев? Если Ты хочешь сделать его Своей привычкой, то почему бы Тебе не спросить сначала Своего старого друга? Или Ты просто пытаешься показать Свою детскую наивность?

Тот, кто исполняет желания жителей Враджи, — Твой возлюбленный. Лес Кришны, приносящий всевозможные сокровища, — это Твои рощи наслаждения. Я увеличиваю радость в океане *премы*, и я пришла даровать жизнь Твоему лицу, подобному луне. Из-за чего Ты продолжаешь сокрушаться?

Радха сидела, опустив голову и закрыв глаза. Повторив свои слова, Паурнамаси стала утешать Радху.

— О Радха! Знаешь ли Ты природу луны? Разве не называют ее врагом лотоса из-за того, что лотос погружается во тьму, когда луна прячется? (Разве Ты не знаешь характер Кришны? Хотя Тебе и было это неизвестно, но Он отверг предложение Падмы).

Думая, что Кришна зависит от нее, как-то раз Падма сказала: «Послушай! Сердце мое жжет пламя. Уйми его Своей

красотой, как пропитанное лунным светом облако. В течение многих дней я держала Катьяяни Врату, желая, чтобы Ты сделал Чандравали Царицей Вриндавана. О повелитель Вриндавана! Пожалуйста, сделай Чандравали, чьей милости и общества Ты всегда жаждешь, Царицей Вриндавана!»

Но послушай, Радха! Много дней тому назад, когда я разговаривала с Кришной. Он сказал мне, что хотел бы сделать Тебя повелительницей Вриндавана. Поэтому, услышав просьбу Падмы, Он затрепетал и спросил Падму: «Что ты сказала?»

Падма ответила: «Пусть та, чье имя начинается с «Чандра», о которой Веды говорят как о супруге Мадхавы, и которая дарует совершенную супружескую любовь, станет Царицей Кришны».

Радха, давным-давно Ты в своем частичном воплощении стала гандхарвом по имени Чандраканти. В «Рик Паришиште» говорится о Радхе и Мадхаве. Эта Радха и есть Твоя частичная форма, Чандраканти. В предвосхищении Твоей коронации Кришна вспомнил об этом и с глубоким вздохом сказал: «Да будет так».

Во время полнолуния луна роняет капельки нектара в глухой лес. Птица *чакора* пьет этот нектар, а птица *чатака* неспособна его найти.

Заключение главы

Так Паурнамаси открыла уловку Кришны изумленным *сакхи*, но до Падмы и других соперниц эта весть не дошла. Так оно и должно было быть. Вот так Лалита и *гопи* получили благословение Катьяяни.

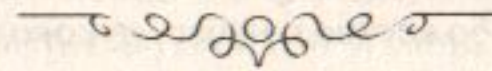
Пусть луноподобное лицо Радхи, дарующее радость летнему солнцу Своей красотой (удовлетворяющей желания Кришны), дарующее жизнь увядшим лотосам (делающее по-

кинутых *гопи* счастливыми), дающее рост деревьям, проливая на них потоки нектара (от которой волоски на теле встают дыбом и кожа покрывается испариной), умаляющее славу звезд (распускающее пояса *гопи*), защитит всех вас.

— Я вечно-служу лотосным стопам Шрилы Рупы Госвами и прекрасному Кришне, проливающему потоки милости на эту падшую душу, хотя я — падший среди падших, сознательно наношу оскорбления, ужасающе нечист и не имею никакой склонности к преданности.



Глава четвертая



Когда пришло время *абхишеки*, появились все благоприятные знамения. *Враджаваси* чувствовали такое же блаженство, как в день явления Кришны. Переполняемый радостью, Говинда, желая увидеть Радху, украшенную всеми благоприятными принадлежностями *абхишеки*, усаженную на самом прекрасном троне в красивейшем из лесов Вриндавана, повелел Вринде:

— О Вринда! Радха не придет, пока церемония не начнется. Используя Мое могущество, ты должна не мешкая искусно исполнить обещание Лалиты. Подготовь все так, что когда настанет время появиться старшим женщинам, они бы всем остались довольны и Мы с Радхой не чувствовали бы стеснения. Сделай все как полагается. (Чтобы Радха не стеснялась, внешне празднество будет носить Мое имя «Мадхава Махотсава», хотя под этим следует понимать Ее имя).

Внезапно Вринда позабыла обо всем, что ей надлежит сделать, и упала от счастья в обморок. Довольно скоро она пришла в себя, попрощалась с Кришной и принялась за работу.

В это время, желая побыть рядом со Своими друзьями-пастушками, пока не начнется *абхишека*, Кришна отправился пасти коров. Мурари страстно желал увидеть, как будет проходить омовение Радхи в лесу, и Радха желала увидеть, как у

Кришны появятся все симптомы экстаза по случаю Ее *абхишеки*. Страстно желая увидеть красоту Божественной Четы, *сакхи* не могли дожидаться ее начала.

Паурнамаси, желая видеть всех счастливыми, по очереди помогала всем. Вринда стояла на возвышении, и своим нежным голосом, как божество с небес, руководила подготовкой к удовольствию очаровательных деревьев желаний — переполняемых любовью женщин Враджи.

— О Паурнамаси, величайшая из всех йогинь! Подготовь все, чтобы омыть Лакшми — луну, рожденную из океана несравненных достоинств, — на золотом троне, украшенном драгоценными камнями, на земле Вриндавана, которой поклоняется вся вселенная. Лучи света, исходящие от *абхишеки* Радхи, сокровища света восходящей луны, подарят необыкновенную славу Вриндавану, Гокуле и всей земле. Когда заслуживающие того купаются в лучах славы, вселенная озаряется радостью.

Радха, окруженная Своими близкими подругами, одарена славой лесов Враджи. Используя сегодняшний праздник, Кришна пытается омыть Радху несравненной божественной любовью. Считая себя неспособной возвратить долг *премы*, которую люди Враджи выказали ей, Ванадеви (Вринда) не смеет показаться перед Тобой.

О Паурнамаси! Для того, чтобы провести церемонию *адхиваса* (благоприятное действие перед началом *абхишеки*), возьми Яшоду и остальных старших женщин селения, и приведи Радху во Вриндаван, где Она сможет встретиться со Своими подругами. Затем собери подруг Чандраканти (*экспансии* Радхи) и проводи церемонию *адхиваса*. Теперь ты сможешь прочувствовать неимоверную сладость леса Вриндавана, красоты Радхи и союза Радхи и Кришны. Нет никакой необходимости описывать эти вещи.

О Паурнамаси! Ты должна омыть Радху во время полнолуния приближающегося месяца Мадху. Сегодня я хочу, чтобы

Радхе была проведена *адхиваса* с использованием приятных благоговений.

О Радха! Не надо колебаться, полагая, что это будет бесстыдством с Твоей стороны. Эта церемония развеет любые печали. Нет ничего необычного в том, что женщина выбирает своего мужа на людях, она при этом не чувствует никакого стыда.

Подруги Радхи, обнявшись, пили нектар этих слов кубками своих ушей. На мгновение даже показалось, будто они слились в одно целое. Затем они услышали гул приближающейся толпы обитателей Враджи и звуки музыкальных инструментов, затмевающие пение Вед. Ничего больше невозможно было услышать. Это было подобно реву океана во время пахтания нектара.

Появление Вринды

Когда Паурнамаси уселась, ее тело покрылось мурашками. Вринда, держа гирлянды, подготовленные *сакхи*, приблизилась и взволнованным голосом обратилась к ней с изысканными словами:

— Все богатство, обычно дающее пищу гневу и грусти, на этот раз будет использовано для того, чтобы свершилось это празднество. Отвергая новолуние, убивающее любовь, полная луна радует глаза всех обитателей мира. В соответствии с божественными указаниями, проводи для Радхи, украшенной гирляндами, к которым прикасался Ее возлюбленный Шьяма, церемонию *адхиваса*, чтобы даровать Ей власть над миром Вриндавана.

Слыша мелодичные слова Вринды, Паурнамаси и другие женщины на миг утратили чувство происходящего, переполненные блаженством, укравшим у них способность различать. Со всех сторон собрались лотосоокие женщины, испол-

ненные любви, подобной любви Радхи. Небо и земля наполнились перезвоном их украшений. Их походка затмевала величавость лебедей. Как *чакоры* собираются для того, чтобы увидеть красоту полной луны, так пришли и Кундалата, Дхаништха и Нандимукхи, исполненные непревзойденной *премы* и освященные *расой*.

Речь Кундалаты

Кундалата, Нандимукхи и Дхаништха предложили свое почтение Паурнамаси и со слезами на глазах поздоровались с *сакхи*. Кундалата, жена Субхадры, озарила вселенную потоками медоточивых речей:

— По случаю великого празднества, *абхишеки* Радхи, невозможно измерить блаженство, испытываемое Ее друзьями. Оно наполнило землю Враджи, завоевало четыре стороны света и наводнило вселенную. Пастухи, друзья Кришны, перешептываются группками, хохочут до мурашек на коже, а некоторые смеются даже когда их одевают. Некоторые из них бродят по окрестностям, распространяя красоту во всех направлениях. Слуги Нанды Махараджи, зовущие товарищей на постройку *гошалы*, время от времени за работой впадают в оцепенение. Хотя до этого никто не хотел работать, теперь они всеми силами пытаются выполнить свое задание.

О Нанда! Хотя тебя переполняет чувство любви, не забывай о том, что Радха и Кришна — это величайшее украшение вселенной. Весь день Нанда Махараджа ходит с широко открытыми глазами, размышляя: «Возможно ли, чтобы это беззвучное послание, провозглашаемое снова и снова, оказалось явью?»

Как яркое солнце месяца Джиештха, желая красоты своей дочери Ямуне, моросит дождем, а затем, во время муссонов, в блаженстве проливает потоки дождя, так и Вришабхану,

желая удачи своей дочери Радхе, раздает богатство всей вселенной по случаю этой *абхишеки*. Старшие жители селения постоянно говорят: «Мы пожнем плоды всех благих деяний, совершенных нами с самого детства, участвуя в церемонии *абхишеки*».

Безумная Мукхара (бабушка Радхи), несмотря на иссохшее тело, поет, искусно танцуя перед *гопи* так, что со всех сторон раздается громкий смех. Киртида думает: «Я буду совершать *абхишеку* по случаю коронации Радхи». Она идет, и ее желание крепнет с каждым шагом, и оттого молоко течет из ее груди.

Когда Киртида сказала Яшода о церемонии омовения, Яшода обняла ее. Затем все собравшиеся, со слезами на глазах, сказали: «Вы обе должны оказывать нам покровительство, проводя такие праздники для своих детей».

Яшода сказала: «Я всеми силами молилась о том, чтобы защитить Их обоих (Радху и Кришну). У нас обоюдное согласие касательно наших детей. Киртида, ты оберегаешь мою жизнь, посылая свою дочь Радху. Но нет никакой необходимости повторять это снова». Сказав это, Яшода спросила совета у разумных *гопи*. Увидев Дхаништху, Нандимукхи и меня, Яшода преподнесла это послание любви к стопам Паурнамаси.

Послание для Паурнамаси

Яшода сказала:

— Паурнамаси! Я постоянно наблюдаю за дорогой, чтобы не пропустить момента твоего прихода. Зная, что ты сейчас находишься в доме Радхи, эти слуги, кланяясь твоим лотосным стопам, просят тебя прибыть к нам. Лес Вриндавана, превосходящий все увиденное и услышанное, — это жизнь Враджи, а Радха — это удача Вриндавана. Ее добрые качества и характер проявлены во Вриндаване. О Паурнамаси!

Ты — главенствующее божество, Лакшми в *пурна кумбхе* и прибежище счастья во Врадже. Радха всегда совершает здесь свои *враты*, жажда исполнения своих желаний. Мы преданно молим тебя совершить *абхишеку* Радхи на украшенном драгоценностями помосте, установленном во Вриндаване. Поторопи приход дня, когда будет проведена *адхиваса*. Мы с нетерпением ждем его. Это празднество привлечет к себе взоры всех и каждого, но кто с уверенностью может сказать, что произойдет, когда Маха Лакшми (Радха) появится там? Сегодня же укрась Радху теми драгоценными ожерельями и прекрасными жемчужинами, что я отложила для Нее, будучи очарована Ее добродетелями.

Приняв с радостным сердцем эту гирлянду наставлений от Яшоды, мы спешно прибыли сюда. Переполненные блаженством и немного сбитые с толку, мы не понимаем, где находимся.

Блаженство Кришны

Как молния сверкает среди затянувших все небо облаков, и тучи движутся над вершинами гор, друзья-пастушки, в ожидании празднества, собрались вокруг Говинды и танцевали, полностью отдавшись блаженству. Кришна, освещающий Своим светом место рождения Радхи, прогуливался взад и вперед, держа Субала за руку.

Страдание Чандравали

Кто во Врадже из любящих Кришну не захочет присутствовать на коронации? Кто из женщин не будет восхвалять Радху, всходящую на царство? Такие чувства живут во Врадже, исполненном трансцендентного блаженства. Сегодня ра-

дость празднества заполонила всю вселенную, но жестоко ранит сердце бедной Чандравали. Что еще могу я сказать? Может быть, она скрывает свою боль, порожденную гордостью, за потоками слез, текущими от стыда перед людьми или перед ее подружками-*гопи*?

Падма — не подходящий друг для лунного света. Может быть, именно поэтому боль заставляет Падму вянуть при виде Чандравали? (Как луна и ее приближенные меркнут в свете восходящего солнца, точно так же при виде Радхи Чандравали и Падма погружаются в грусть). Хотя само имя «Падма» говорит о том, что она должна быть подругой солнца (Вришабханунандини), ко всеобщему удивлению она приняла сторону луны (Чандравали).

Экстаз гопи

Татастха гопи (нейтральные), такие как Бхадра, поддерживали веселье дружеским настроением. *Сухрит гопи* (дружественные), такие как Шьямала, действовали как помощницы Радхи в Ее делах. *Сахачари гопи* (помогающие), такие как Лалита, замерли от восторга, потеряв всякую способность делать что-либо.

Несколько прекрасных *гопи* с удлиненными глазами сейчас входят в дом Радхи. Как реки помогают океану великого празднества, вливая в него как можно больше воды, так и *гопи* помогают, приходя к нам с глазами, полными слез, чтобы насквозь промочить наши растаявшие сердца.

Паурнамаси готовится

Услышав все это из уст Кундалаты, Паурнамаси оживилась и приказала *сакхи* готовиться к *абхишеке*. Ее приказ был по-

добен цветочному дождю, который, казалось, воплотился в человеческом облике. *Сакхи* ли подготавливали празднество, или, быть может, празднество само заняло их служением? Наблюдая эту загадку, никто не мог решить ее. Главенствующие *сакхи* обнимали друг друга своими руками, подобными цветочным стеблям, и пели вместе, радостно кружась. Их сердца растаяли от нахлынувших чувств и слились в одно.

Приготовление

Художники рисовали, а писатели записывали события, приводящие в изумление весь мир. Используя творческий ум и умелые руки, *сакхи* создавали искусные украшения. Над украшенными драгоценными камнями мраморными этажами возвышался балдахин, сияющий как восточные горы, украшенные полной осенней луной. Когда золототелые женщины-пастушки выставляли золотые сосуды на сапфировые алтари, казалось, будто улыбающиеся *сакхи* в великой любви возлагают свои груди на грудь Шьямасундары. Повсюду разносился аромат клубящихся благовоний. Чтобы сделать место омовения более нарядным, они развесили повсюду гирлянды из цветов *кадамба*, казавшиеся вереницей качающихся лампад.

Благоприятный звук голосов *гопи* разносился во всех направлениях. Взойдя на колесницу их сердец, влекомую черными лебедями их глаз, Радха села на царский трон. *Сакхи* усилили сияние тела Радхи, натерев Ее так, как приказала Паурнамаси. Их глаза радостно танцевали, пока их лотосные руки в восторге омывали Радху.

Они вытерли тело Радхи мягкой материей и одели Ее в новые шелковые одежды. Люди, собравшиеся на эту предварительную церемонию, водили в воздухе лампадами с *гхи* вокруг прекрасной формы Радхи. Хотя сердца их трепетали, они одновременно с этим не отдавали себе отчета в том, что

происходит. Радха возложила Свои ноги-лотосы на *асану* из тончайшего шелка, и они провели церемонию поклонения, используя украшенные сосуды, лампы и другие благоприятные вещи. От всего этого исходило такое сияние, что казалось, что там появился сам повелитель света.

Затем *сакхи* умастили тело Радхи мускусом, сандалом и другими ценными мазями и заплели Ее волосы в косу. Они приветствовали красоту Радхи сиянием своих зеркальных глаз, и поклонялись Ей лампадами своих сияющих украшений, звенящих, как колокольчики и раковины.

Во время исполнения *адхивасы сакхи* почувствовали, что было бы очень благоприятно, если бы пришла Яшода и ее подруги. И неудивительно, что как только *сакхи* посадили семя этого древа желаний, оно немедленно принесло плоды. В то же самое мгновение пришла Яшода и с ней еще несколько старших женщин, чтобы принять участие в благоприятной *адхивасе* Радхи.

Обняв покорное тело Радхи, они осыпались ароматом Ее тела. Когда Яшода, в глазах которой мерцали слезы, обняла Радху, это подтвердило, что Она обрела господство над лесами Враджи даже до того, как свершилась сама *абхишека*. Яшода искренне любила Радху, а это невозможно выразить через проведение формальных церемоний.

Когда Рохини вдохнула аромат головы Радхи, все ее тело покрылось мурашками. Окрашенное любовью, ее тело покраснело и от переполнившей ее радости покрылось потом.

— Жизнь возвращается ко мне, когда я созерцаю красоту твоей дочери Радхи, — говорила Мукхара, снова и снова целуя Радху в губы. Кто бы не улыбнулся при виде этого?

Опасаясь, как бы не испортить наряд Радхи молоком, текущим из ее груди, Киртида слегка обняла Ее и сказала:

— О дочь моя, не закрывай Свое лицо. Все эти женщины пришли сюда как мои гости, чтобы взглянуть на Тебя по случаю празднества, посвященного Тебе.

Старшие женщины сказали:

— Мать, мы согласны с твоими словами, касающимися Ее нерешительности. Радха, наши глаза жаждут увидеть красоту Твоего лица. Даруй нам радость и яви Свою красоту.

Церемония адхивасы

Женщины просили друг друга о помощи во время проведения *адхивасы*. Хотя человек, стремящийся к достижению своих целей, имеет склонность не обращать внимания на других, те, кто желает *премы*, соглашаются зависеть от людей, чьи желания и взгляды подобны их собственным. Так, помогая друг другу, они вместе работали, помня о своей цели, о *преме*.

Присутствие Радхи на *адхивасе* проявило столько благоприятного, что когда Паурнамаси начала произносить *шанти патху* (вводные молитвы), то в глазах собравшихся преданных появилось недовольство. Индра приказал Марутам сыпать цветы так, чтобы они не задевали лампад с *гхи*. Они усиливали торжественность, бросая небесные цветы *париджата* и *мандара*.

Послышался гул барабанов, и глаза присутствующих слегка расширились в предвкушении грядущего. Вринда-деви предложила Радхе гирлянды коронации. Радха благосклонно приняла владычество над лесами. Глаза-*чакоры* подруг покинули луну для того, чтобы взглянуть на луноподобное лицо Радхи. Зрачки их глаз танцевали как пламя в драгоценных лампадах.

Для того, чтобы убрать все препятствия на пути Радхи, Паурнамаси произносила ведические и тантрические *мантры*. Однако из-за переполнявшей ее радости она забылась и не смогла принять необходимые меры, чтобы нейтрализовать ошибки, допущенные во время церемонии. Затем Паурнамаси предложила *аргхью* для поклонения Радхе, чья красота вы-

зывает трепет тела. Это усилило благоприятную атмосферу праздника. «Так как белая луна поклоняется ногтям на пальцах Твоих ног, она не может в то же самое время присутствовать на Твоем лице. Пусть же тогда Твое лицо будет отмечено черным мускусом из пупка оленя», — подумала Паурнамаси и умастила лоб Радхи мускусом.

Затем старшие женщины украсили благоухающее тело Радхи разными ароматическими веществами и благоприятными травами, которые должны были служить талисманами. Они запели высокими голосами и совершили *ракша бандхану* (перевязали запястье Радхи нитью) с использованием *куркумы* и вымоченных в масле верхушек травы *дурва*, завязанных в ткань.

Вриндаван, повсеместно известный как Царство Кришны, священное место супружеских игр Радхи и Кришны, и самое прекрасное место во вселенной, сиял фруктовыми деревьями, на чьих ветках распускались благоухающие цветы, и был наполнен прелестным щебетанием разноцветных птиц. Сегодня по воле Кришны Радха обрела владычество над Вриндаваном, и поэтому подобная Его красоте стала прекрасней Умы, Лакшми или любой другой женщины. Самые изысканные благовония, цветы, восемь трав *махаушадхи* и *мантры брахманов* — все было вовлечено в очистительные ритуалы ради Шри Радхи.

Пальцы Радхи, сияя на концах Ее рук, стали еще более красивыми, когда на Ее запястье были завязаны нити. Кажется, что бог любви соединил пять своих стрел в одну, для того, чтобы наверняка сразить Мурари. Красота Радхи распространилась во всех направлениях, когда Она села на помост *адхивасы*, держа в руках, очаровывающих всю вселенную, зеркало, траву *куша* и другие благоприятные предметы.

Следуя местному обычаю, женщины, воодушевленные *адхивасой*, с ликованием обрызгивали друг друга маслом, йогуртом и другими благоприятными жидкостями. Но из-за

своего восторга они были не способны ни на что, кроме этого. Несколько игривых *гопи* разбрасывали *гхи*, йогурт и благовония вокруг себя. Другие *гопи* бросали все это в глаза окружающим и потом убегали. Их счастье вполне понятно, учитывая, что за событие только что произошло.

Джатила издала ужасающий вопль после того, как несколько дерзких *сакхи* хитро подманили ее и вылили на нее большое количество йогурта и *гхи*. Увидев, что там присутствует Кутила (ее золовка), она только опустила голову и слегка улыбнулась в ответ на смех ее подруг.

С разрешения Паурнамаси и незаметно для других Радха приняла немного освященной пищи — остатки жертвоприношения. Соблюдая предписанные правила, *гопи* поместили Радху впереди всех и отправились в путь, чтобы провести поклонение месту для *абхишеки*.

По дороге

Старшие, такие как Мать Яшода, шли впереди рядом с Радхой, ведя Ее к *абхишека мандане*. Окруженная Своими дорогими подругами, Радха склонила в смущении голову, идя дорогой, по которой запрещалось ходить мужчинам. Женщины Враджи пели песни, улаждающие слух Радхи, наслаждаясь нектаром Ее красоты. Так, играючи, женщины вели Радху по дороге.

Созерцая красоту явившейся там Ее олицетворенной *абхишеки* (*Абхишека Лакшми*), глаза Радхи были подобны танцорам, состояющим с Ее красотой. Поток разноцветных божественных цветов был одеждой Лакшми. Различные рисунки были сандаловыми узорами на Ее теле. Ее золотыми украшениями были ряды лампад. Ряды золотых сосудов для воды (*кумбх*) были Ее ожерельями. Она пела через музыку и восклицания присутствующих. Приходящие и уходящие

женщины были Ее танцами. Развевающиеся одежды собравшихся на церемонию были Ее флагами. Ряды банановых деревьев были мурашками на Ее теле. Красота разукрашенных ворот была Ее жемчужным ожерельем.

Созерцание красоты друг друга

Казалось, что *сакхи* пытались поклоняться сияющей богине праздника. Они походили на Лакшми, исполняющих желания людей, в зависимости от их благочестия. Радха окропила их водопадом Своей красоты. От этого цветы их тел распускались. Своими движениями, сопровождаемыми звоном украшений, Радха была подобна лебедю. Глаза *сакхи* жадно пили красоту двух Ее лотосных стоп. Ее груди и бедра были округлы, и цвет Ее тела был золотым. Глядя на это, *сакхи* застывали, а их лица краснели. Они приняли прибежище стоп Радхи. Некоторые из *сакхи* держали друг друга за руки.

Лица их осветились улыбками, они будто бы умывали и вытирали свои лица, обмениваясь шутливыми словами с Радхой. Когда Радха слегка подергивала плечами, Ее серьги переливались сиянием. При этом Своей красотой Она превосходила качающиеся на ветру цветы. Перезвон драгоценных украшений был подобен жужжанию пчел вокруг цветочных бутонов слов Радхи. Усыпанные падающей цветочной пылью и капельками пота с Ее тела, покрытого мурашками, они были подобны рядам цветов *кадамба*. Поинтересовавшись, как идут семейные дела у тех, кто поднес Ей дары, Радха удовлетворила всех и каждого Своими радостными словами-кружевами.

Облик Радхи, Ее сверкание, благоухание, грациозные движения, звучание Ее слов и звон украшений — все цвело. *Сакхи* полагали, что получить общение с Радхой можно лишь в результате сотен благочестивых деяний (*сукрити*). Они раз-

вили в себе такую жажду к созерцанию Радхи, что желали похитить глаза у всех присутствовавших там для того, чтобы насмотреться на прекрасный облик Радхи.

По четырем сторонам помоста для омовения собрались женщины и дети, в предвкушении глядя на Нее широко раскрытыми глазами. Сакхи заметили, что тела собравшихся менялись от *прёмы*, а их лица были отражением чудесных развлечений Радхи. Гости смотрели, как Радха вошла в восточный двор, искусно украшенный рисунками, цветами, навесами и полными кумбхами в местах схождения четырех путей. Затем они погрузились в себя.

Страстное желание Радхи увидеть Кришну

Прижимая отпечатки лотосных стоп Хари к своей груди, олицетворенная *абхишека* устроила так, что все обезумели от счастья. Эти стопы были омыты слезами женщин, но олицетворенная *абхишека* высушила слезы огнем своего желания.

Радха пробормотала про себя: «Это празднество принесет Мне горы всего благоприятного. Я вижу, как люди приходят со всех сторон лишь для того, чтобы встретиться в этом святом месте. Но игривый Кришна сейчас развлекается где-то, так что, похоже, Моим глазам еще не скоро выпадет удача увидеть Его.

Если появится всепроникающее благоухание похищающего умы Хари, то с чего бы Ему беспокоить собравшихся здесь людей так, как оно будоражит Меня? Если они почуют Его благоухание, то разве их внимание не сосредоточится на Его приходе? Далеко ли отсюда играет Мадхава? Почему Я гляжу по сторонам в поисках Его?

Перекресток четырех дорог! Коварное место! Всем своим телом ты целуешь лотосные стопы Мадхавы. Я должна бы

поклоняться тебе. Даруй мне милость своим снисходительным взглядом, чтобы Я навеки обрела Шьяму во Вриндаване. Разве не Его, драгоценный камень среди мужчин, вижу Я под тем большим деревом *кадамба*, стоящим вдалеке? Погруженные в созерцание красоты Его тела, Мои глаза не способны двинуться куда-либо еще». Радха нашла успокоение, разговаривая Сама с Собой, будучи не в силах дождаться появления Кришны.

В сердце человека, посвятившего себя Кришне и погрузившегося в разнообразные игры Хари, как встреча, так и разлука, благоприятные и неблагоприятные условия смешиваются в одном сильном безграничном потоке *расы*. Во встрече присутствует разлука, а в разлуке присутствует встреча. Так же, как в Молочном Океане — месте пребывания Вишну — воды, противоположные по своей природе, смешиваясь, достигают единства, так и смесь различных противоположных эмоций Радхи не создавала препятствий на пути к совершенству.

Земля, отмеченная стопами Хари, где Радха проводила поклонение используя различные предметы в ожидании праздника, также поклонялась Радхе, используя свои плоды и цветы как священные предметы, а людей — в качестве цветов. Здесь Радха блаженно преподнесла разнообразные совершенные предметы Своими собственными руками. «Сейчас этот росток желаний погрузился в Свои внутренние удовольствия», — так думали люди, исполненные *расы*, глядя на Радху, задрав головы.

Благословения Паурнамаси и Яшоды

После того, как Яшода, Паурнамаси и другие старшие женщины удовлетворили Радху, благословляя Ее снова и снова добрыми словами, делом и в своих мыслях, они пожелали отослать Ее домой.

Заключение главы

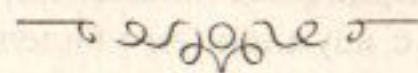
Радха последовала домой вслед за старшими. По дороге *дэвы* омывали Радху дождем небесных цветов. По завершении *адхивасы* героиня всех глаз, наполненных слезами блаженства, вернулась домой вместе с остальными женщинами.

Вся слава Радхе! Она славна как сияющее солнце, заставляющее *кумуды* с восточной стороны цвести днем (дающее счастье глазам), которое пробуждает *падмы* ночью (не дает людям уснуть), свет которого невыразимо прекрасен на заре. (Обычно цветы *кумуда* распускаются по ночам, а цветы лотосов *падма* распускаются днем).

Я вечно предлагаю свое почтение прекрасному Кришне, подобному луне, льющей нектар, чтобы увеличить блаженство океана. Я предлагаю свое почтение Шриле Рупе Госвами, вечному слуге Кришны, явившему мне нектарный облик Кришны во Вриндаване, и вечно расширяющему берега блаженства в океанах сердец преданных.



Глава пятая



«Луна семьи Нанды одаряет блаженством своих друзей, играя на флейте». Услыхав эти слова, разволновавшаяся Радха проявила многочисленные *саттвика бхавы*. А тем временем вдохновленные *сахы* готовились к *абхишеке*. Матери и родственники Радхи и Кришны принесли все благоприятные предметы.

Укрыв желания глубоко в своем сердце, Паурнамаси погрузилась в повторение святых имен, чтобы призвать мир и удачу. Даже самые разумные из пастухов, включая их главу — Нанду Махараджу, позабыли обо всем и говорили только о празднестве. Восхваляемые поэтами и простыми людьми, они раздавали бесчисленные богатства. Таким образом были завершены все подготовительные церемонии, закончилась ночь, и наступила *брахма мухурта*.

Когда ночи пришел конец, спящие дети в радостном настроении проснулись и оказалось, что волосы на их телах стоят дыбом. По такому случаю пастухи приказали не доить коров. Коровы, однако, будто не повинаясь их приказу, превратили землю в Молочный Океан своим свободно текущим молоком. Наскоро выполнив утренние обязанности, Паурнамаси встретила с *гопи* и благословила их. Затем она усеялась на *асану*, чтобы принять их поклонение.

Соппротивление Падмы.

Паурнамаси отражает нападение

Наблюдая благоприятные знамения, приходящие отовсюду, Паурнамаси с изумлением увидела удрученные лица подруг Радхи и осведомилась о причине этого. Лалита ответила:

— Пожалуйста, услышь, зачем я попросила Вринду привести тебя сюда. Свет луны дает защиту кумуде (водяная лилия, похожая на лотос), питая ее соки. Вот почему завяли настоящие *падмы*. (Скрытое значение: Чандравали вместе с Падмой замышляют недоброе. Вот почему мы опечалены).

Падма действует в соответствии со своей натурой, но не для того, чтобы доставить Кришне удовольствие. Подобно сильному ветру, который разгоняет облака, лишая поля житивательной влаги, Падма решила посеять раздор, затеяв интригу. Она отправила несколько безумных женщин к старой Джатиле, чтобы та помешала Кришне прийти и тем самым сорвала *абхишеку*.

Эти женщины сказали Джатиле: «Мы пришли, чтобы помочь тебе. Сегодня, по счастливой случайности, твоя невестка будет возведена на престол во время *абхишеки*. Но защити Ее от глаз Мукунды. Если Ему удастся увидеть Радху, мы не будем отвечать за последствия. Кришна, любитель флирта, очень любит женщин, строго следующих заповедям *дхармы*. Неожиданно подобные женщины просто забывают о том, что следует оказывать уважение старшим, и сбегают к Нему. Голос с небес возвестил нам, что Кришна придет, чтобы увидеть Радху. Поэтому ты должна сделать так, чтобы Он не пришел, и таким образом защитить свою дочь от страха, иллюзии и препятствий».

О Паурнамаси! А вот что сказала Джатила, когда услышала предложение посланниц Падмы. Следует не колеблясь ли-

шить жизни другого, дабы сохранить собственную жизнь. Джатила сказала: «Пусть *абхишека* забудет о Радхе и направляется на Расаталу (адскую планету)! (Скрытый смысл: я не разрешу Ей пойти). Да устыдится луна (Кришна), раздающая всем свой свет, но неспособная даровать наслаждение женщинам».

Негодная Джатила, с помощью ужасной *гопи* Бхарунды, намеревается взять с собой на *абхишеку* сына Бхарунды, Говардхану Маллу (мужа Чандравали). Что можно сказать о характере Говардханы Маллы? Он сторонник Камсы, а страсть и невежество являются неотъемлемыми чертами его демонического характера.

Как небо с мерцающими звездами теряет свою славу, когда луну затягивают облака, так и *сакхи* впали в уныние, услышав эти новости. Хотя Гокула была искусно украшена по случаю праздника, она не радовала *сакхи*. Как полная луна приятно волнует океан, в котором плавают многочисленные рыбы, а затем, одарив блаженством живущих рядом людей, порождает драгоценные камни *чинтамани*, так и Паурнамаси оживила сердца *гопи*. Она закрыла глаза, и гениальная мысль возникла в ее голове.

Паурнамаси сказала, одарив блаженством окружавших ее людей:

— О дети мои! Оставьте свою скорбь! Два препятствия, подобно Сунде и Упасунде, взаимно уничтожат друг друга. Завидующие добродетельным людям сами погубят себя.

Она вдохновила *сакхи* продолжить подготовку к *абхишеке*, но в это время появилась Джатила. Раздав всем советы, Паурнамаси рассказала Джатиле обо всем, что произошло. Действуя благочестиво, люди могут одновременно достигать многих целей (успешное завершение *абхишеки* Радхи и крушение плана Джатилы).

Со счастливым сердцем Паурнамаси рассказала Джатиле древнюю историю о борьбе с демонами. Поначалу она от-

крыто отругала Джатилу, а потом утешила ее ласковыми словами и дала разнообразные советы.

Паурнамаси сказала:

— О Джатила! Враджа знаменита как место, уничтожающее грехи. Поэтому здесь люди живут в мире, и их не беспокоят демоны. Почему здесь, во Врадже, может случиться что-либо плохое, если *абхишека* твоей невестки будет проходить в присутствии умиротворенных душ, вроде меня?

Схватив стопы Паурнамаси, Джатила со слезами на глазах заговорила прерывающимся голосом:

— О Деви! Знай же, что моя дочь — это священный алтарь, который может быть доверен только достойным людям. Пожалуйста, оберегай Ее. (Скрытое значение: знай же, что Радха должна быть предложена Кришне, воплощению любовного знания. Сделай все, что требуется, чтобы Она стала достойна этого).

На глазах у всех заслуживающая доверия Паурнамаси утешила старую Джатилу и уверенно обняла Радху. Приказав музыкантам играть, она пустилась в пляс. Паурнамаси вверила Радху Ее подругам. Обретя Ее, они почувствовали себя так, будто к ним вернулись их собственные души. Когда жизнь одного человека зависит от другого, когда кто-то возвращает человека к жизни, или если человек достигает цели всей своей жизни, он чувствует безграничную благодарность.

Пение и танцы в блаженстве

Казалось, будто земля Враджи породила разнообразие инструментов из смеси мелодичной музыки, пения и танцев. Павлины танцевали и кричали в блаженстве, когда пение и музыка достигли своего пика, начав напоминать гроыхание облаков. Сваргалока и Мартьялока, приняв форму зонтов, возвращали звучание каждой ноты, разнося эхо по всей вселенной.

К помосту для омовения

Лик луны поблек, и созвездия спрятали от стыда свои лица. Солнце бросило свои лучи на лотосы, обитель Лакшми. Увидев лучи зари, все поняли, что пришел священный момент коронации Радхи. С разрешения Киртиды Паурнамаси, знающая Веды и крепкая разумом, повела Радху к *абхишека мандане* (арена *абхишеки*), наполненную предметами благоприятными для поклонения.

Земля проявляла свою любовь через *гхи*. Она плакала слезами блаженства через мед. Она смеялась через йогурт. Она предлагала дары через множество сверкающих самоцветов. По ее телу бегали мурашки — всходы на полях. Она смеялась и показывала свои зубы по случаю достижения хороших результатов через стебли бананов. Она показывала свои богатства через телят и коров, которых доил Притху. Желая сама омыть Радху, Земля держала множество сосудов с водой на своей голове, и предложила ей *асану* на помосте в сияющем шатре.

Радха шла по прекрасной тропе к арене, украшенной рядами цветов вместо гирлянд, мимо земляного алтаря с драгоценными ларцами. Войдя в шатер, увенчанный сияющим белым балдахином, Радха опустилась на белые шелковые подушки. Она выглядела как Лакшми, сидящая на лотосе в Молочном Океане, благословляя всю вселенную.

Серьги Радхи были подобны цветам, распустившимся на дереве. Ее глаза были танцующими птицами колибри на Ее лотосном лице. Ее коса была павлином, а Ее улыбка — белым лебедем. Радха была воплощением всех благоприятных знамений, которые предвещают человеку благополучное путешествие (лотосы, лебеди, павлины и распустившиеся цветы).

Мягко ступая на лотосы, нарисованные на земле, и будто бы склоняясь перед заносчивым противником, Радха шла по направлению к помосту. Ее левая рука, бедро и бровь подергивались, а у всех, собравшихся там, по коже пробегали мурашки.

Порядок шествия

За талантливыми музыкантами, возглавлявшими процессию, шло большое количество шумных женщин, несущих в своих руках цветы, воздушный рис и многое другое. Затем шла Паурнамаси, жены брахманов и другие уважаемые женщины, желающие увидеть празднество. Танцовщицы, женщины, играющие на *винах* и флейтах, и другие шли за ними. Последними шли девушки, которые несли необходимые вещи для проведения церемонии.

Вринда и другие в ожидании стояли у *мандапы*, думая: «Когда же придет Радха?» В этот же момент благоухающий прохладный ветерок коснулся их тел и избавил их от беспокойств.

Пока Радха и ее подруги шли по цветочным тропинкам Вриндавана к *мандапе*, обильный дождь из цветов падал с небес, создавая полог над их головами. Радха и Ее подруги шли по тропинкам, покрытым цветами, освещенным рядами сияющих масляных светильников. Казалось, будто луна проходит по Млечному Пути вместе с планетами. В пути Радха рассматривала места, связанные с играми Кришны. Радха выглядела так восхитительно, как никогда раньше.

Переговариваясь друг с другом, *гопи*, казалось, пели: «Приди, получи и царствуй». Повсеместно небесные девы шептали: «Какая Ей выпала удача! Ей действительно выпала удача! Ей выпала самая большая удача!»

Богини признают красоту Радхи

Увидев превосходящую все сущее красоту Радхи, некоторые небесные женщины пришли в уныние, так как их собственная красота поблекла. Другие, однако же, были полностью очарованы Радхой и последовали за Ней. Идя рядом с *сакхи*, они воспевали великолепие Радхи.

Богини говорили:

— Взгляни! Долгие лучи красоты Радхи освещают Ее спутниц как изнутри, так и снаружи. Даже издали они так притягивают нас к себе, будто бы приказывая идти за ними. Хотя Лакшми совершала суровые аскезы, она не смогла обрести общество Кришны. Но Кришна полностью удовлетворен Радхой, от тела которой исходит удивительное свечение и которая так желанна для Него. Когда же нам настолько повезет, что мы сможем не прерываясь вдыхать аромат лотосных стоп Радхи?

Хотя Творец дал подругам Радхи веки, мешающие их зрению, но несмотря на это, они непрестанно пьют красоту лотосного лица Радхи. У нас нет век, но мы должны оставаться на расстоянии. Творец ошибся два раза! Гляди! Гляди! Даже если бы мы оказались неспособны отличить Радху от других, столь же прекрасных женщин, мы все же смогли бы понять, где Она, так как все глаза, как пчелы к цветкам, естественно тянутся к Ней.

Красота Радхи

О подруга! Радха не полумесяц на заре, и Она не цветок, осыпанный пылью. Как нам удастся познать Ее? Радха одета в красную ткань — суть всей красоты и притягательности. Когда цветы падают к лотосным стопам Радхи, они окрашиваются в красный цвет от краски, покрывающей Ее стопы. Кажется, будто от стыда цветы отдают свою нежность лотосным стопам Радхи.

Хотя вдоль тропинки растет множество цветов, пчелы все же стремятся к стопам Радхи. Я думаю, что пчелы ошибочно принимают Ее стопы за два движущихся лотоса из-за их дурманящего аромата. Пока Радха идет по тропинке, она умиляет подруг *кункумой* Своего взгляда. Она украшает их Своим

прикосновением и питает их нектаром Своих слов. От Радхи словно исходит водопад счастья.

Занятия сакхи

Взгляни, подруга! Лалита держит веер из перьев павлина и стоит справа от своей повелительницы. Радха обращает к ней взор, в котором сквозит боль. Вишакха, которая в другом своем облике известна как Ямуна, идет слева от Радхи. Она держит портрет Хари в своей руке. Замечая его, Радха касается портрета. От этого Ее волосы встают дыбом и тело начинает трепетать. Чампакалата идет позади Вишакхи, неся в руках миниатюрную драгоценную шкатулку, предназначенную для Кришны. Замечая это, Радха воспринимает ее как Свое собственное сердце. Когда *тилака* Радхи бледнеет из-за того, что пот выступает на Ее лбу из-за воспоминаний о Кришне, то Читра всегда готова обновить ее. Она не только рисует картинку (*читра*) или *тилаку* на теле Радхи, но она также изумляет (*вичитрата*) сердца всей вселенной.

О подруга! Тунгавидья идет позади Радхи, воспевая славу Кришне. Ее искусная речь говорит о том, что она — инкарнация Сарасвати. Впереди справа идет Индулекха, которая подносит Радхе *тамбулу* во время сокровенных игр и выслушивает сокровенные речи. Радхе нравятся ее лицо и сердце. Ранга-деви, воплощение музыки, оживляет безжизненную *вину* своими песнями, посвященными Хари, шествуя слева от Радхи.

Судеви идет позади Радхи. Исполненное любви к Хари, ее тело неотлично от тела Радхи, она познала чувства и умы. Идя по тропинке первой, Кундалата восхваляет Радху шутливыми словами. Кажется, будто мягкие улыбки и движения бровей подруг несут Радху вперед.

Кундалата сказала:

— Взгляни, верные и воодушевленные подруги Радхи следуют с Ней, окружив Радху со всех сторон. Зная, что любовь всегда привлекает, Творец воплотил это в жизнь. Возглавляемые Бханумати, сотни *гопи*, созерцающие лицо Радхи, выплескивают нектар, хранящийся в сосудах их глаз, за что получают порицание от богини-хранительницы нектара.

Подобно созвездиям, таким как Криттика, которые, плывя по небу, встречают луну, дающую блаженство птице *чако-ре*, множество девушек, несущих священные предметы в своих руках, оставили свои дома и собрались перед Радхой. Взгляни, о подруга! Кажется, будто *сакхи*, только лишь своим нежным смехом и взглядами заставили сотню лунных лучей (Чандравали) подняться над селением.

О подруги Радхи! Не завидуйте луне. Закройте солнечные лучи от света луны восточными горами. (Своими телами защитите Радху от рук Чандравали). Как розовая заря, сияющая ярче, чем миллион вспышек молнии, умаляет свет луны на восходе солнца, *сакхи*, идущие перед Радхой по тропинке, затмевают красоту Чандравали великолепными розовыми одеждами.

Всем своим видом — поднятыми к небу головами и веселыми словами — *сакхи*, кажется, так отвечают нашим благим пожеланиям: «Что говорить о нашей дорогой подруге, если даже наши лица прекраснее, чем лунный свет (Чандравали). Как лебедки сладко голоса у берегов Молочного Океана и Джамбудвипы, и пролетают над опушками лесов Враджи, белой от молока и йогурта, так и Радха изумляет сердце неясным звоном колокольчиков, прикрепленных к Ее поясу».

Страх Кришны

Увидя луну, окруженную созвездиями (Хари и Его друзей) под деревом *кадамба* на горе Удая, *сакхи*, опасаясь, что их мед

будет украден, окружают лотосооую Радху, чтобы защитить Ее от нападения пчелы (Кришны).

Яшода отдает Радху Паурнамаси

— Взгляни сюда! Собираясь уходить, Киртида и другие старшие вместе с Яшодой подходят к Радхе и вкладывают Ее руку в руку Паурнамаси, омывая себя слезами. Молящими голосами они говорят: «Мы всегда поручали Кришну и Радху заботе твоих рук, но сегодня мы вверяем Их твоим заботам по-особому. Ты — единственная, кто может уберечь эту траву, дающую жизнь, наполненную красотой богини леса (*вана лакшми*) и надвигающегося празднества».

Прощаясь, они обняли Радху и с трудом заставили себя уйти. Утирая слезы, они хотели побыть с Радхой еще немного, чтобы насладиться Ее красотой. Затем, наполненные нектаром разговоров о празднестве, Яшода и другие вернулись домой.

Богини нисходят под видом гопи

«Деревья мешают нам видеть *гопи*, заслоняя их своими ветвями. Но мы все равно увидим их, низойдя на землю и приняв их обличье», — порешив на этом, небесные женщины со всех сторон мгновенно собрались для того, чтобы увидеть Радху и *гопи*. С великим желанием узреть Радху, они вошли в усыпанный цветами Вриндаван и продолжали сыпать цветы, следуя за *гопи*.

Подруги прославляют Радху

Когда они вошли во Вриндаван, забавляясь и подбадривая друг друга, главные *сакхи* сказали Радхе, выступающей грациозно, будто слон:

— О Радха! Хотя у Вриндавана есть Мадхусудана, он увял в разлуке с Тобой. Сейчас Вриндаван поклоняется Тебе песнями вместо *мантр*, предлагая почтение цветущими деревьями. О лотосолика! Не грусти! Дерево *тамала* (Кришна), что находится впереди нас, жаждет встретиться с Тобой. Обняв Его, Ты изойдешь блаженством и так одаришь им весь Вриндаван.

Посмотри, подруга! В этом темном лесу цветы *чампака*, качаясь на ветру, как сотни рук, предлагают Тебе *арати*, и бутоны служат им светильниками. Взгляни туда! Цветок *мадхави*, роняя лепестки, кажется разбрасывающим вокруг себя воздушный рис, исполняя благоприятный ритуал. Радха! Деревья, усадившие Тебя на несравненную *асану*, усыпанную пылью, омывают Тебя потоками нектара, текущими из сосудов их цветочных бутонов.

Когда кукушки поют очаровывающую пятую ноту и ветры с Малайи играют на листьях как на музыкальных инструментах, цветы танцуют в честь Твоей *абхишеки*. Деревья в знак одобрения кивают головами. По случаю празднества приятные ветры повсюду разносят пыльцу, пропитанную медом, будто в блаженстве бросая друг в друга промасленной *куркумой*.

Прекрасное луноподобное лицо! Под влиянием празднества, посвященного Тебе, белые водяные лилии расцветают даже днем. Кажется, будто они спорят с лотосами, используя жужжание пчел. Вместо того, чтобы разлетаться, попугаи усаживаются на ветки для того, чтобы петь Твою славу во время празднества; но, услышав Твой голос, они замирают, не в силах произнести ни звука. В предвкушении потоков воды от Твоей *абхишеки*, павлины танцуют с неописуемым увлечением. Их хвосты трясутся, и это заставляет наши глаза тоже танцевать.

Оставив своих женихов, оленихи бегут за Тобой, чтобы предложить траву, которую они держат в зубах, как подношение Тебе. Но они останавливаются, пораженные красо-

той Твоих глаз. О подруга, взгляни сюда! Женщины-пулинды собирают семена *гунджи* и пудру *гаурика*, упавшую с Твоих грудей и стоп Кришны на траву, и размазывают их по своим телам.

Свита Вринды и защитники леса Кришны собрались вместе, чтобы участвовать в Твоем празднике. Но, ослепленные Твоей красотой, они раскаиваются в том, что оказываются неспособными исполнять свои обязанности (охранять вход в лес). Вот мы уже почти подошли к месту *абхишеки*, потому что все люди остановились. Ритм музыки ускорился, чтобы усилить блаженство. Сюда идут Вринда и ее подруги, чтобы приветствовать Тебя. Их глаза потонули в потоках Твоей красоты.

Перед нами прекрасный Вриндаван с приветливыми рощами. Кажется, он смеется своим сиянием, поглощая красоту Сварги языками в форме трепещущихся флагов. О взгляни, подруга! Прямо перед нами Паурнамаси, которой поклоняются как лучшей среди йогинь, стоит в блаженстве у ворот. С материнской любовью она поет песнь приветствия. Паурнамаси и ее подруги, волнуясь, смотрят на дорогу.

Так *сакхи* закончили описывать Радху и Ее встречу с небесными женщинами. Даруя Своей красотой блаженство всем вокруг, венец творения, Радха, вошла в ворота.

Конец пути и заключение главы

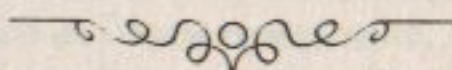
Лицо Радхи было подобно луне, поднявшейся над *абхишека мандапой*. Глаза присутствующих, как ряды птиц *чакора*, желали испить нектар красоты Радхи. Прикосновение лишь к капле той красоты опьяняло их, и они замирали от восторга.

Слава полной луне Лакшми Вриндавана, взошедшей в лучшей из рощ, заставляя Своей луноподобной улыбкой расцветать деревья и цветы вокруг, поливая их Своими слезами.

Я вечно служу прекрасному Кришне и Шри Рупе Госвами, слуге Кришны, одарившему светом своих ногтей на пальцах ног эту страдающую душу, очистившему зеркало моего сердца, даровавшему мне непобедимое *бхакти* и драгоценный камень *чинтамани*, хотя я желал совсем другого.



Глава шестая



Вринда приветствует Радху

Приглашенные на празднество шли кто быстро, кто медленно, кто впереди, а кто позади. Когда Радха подошла ко входу в Свою рошу, Вринда приветствовала Ее, предлагая Ей изысканные благовония и другие предметы роскоши, распевая: «Джая! Джая!» Радха приняла рошу, которая, казалось, была построена божественными архитекторами, как Свой собственный дом.

Появление благоухания Кришны

Как только Радха вошла в рошу, Она почувствовала аромат тела Кришны. Разволновавшись, Радха все же сумела сдержаться и шепнуть Вринде: «О Деви! Я в самом деле вижу Хари или Я ошибаюсь из-за того, что сюда донеслось Его благоухание? Если Хари где-то здесь, то скажи Мне об этом, чтобы Я не волновалась».

Отерев слезы лотосных глаз Радхи, Вринда утешила Ее: «О подруга! Джатила пришла сюда со своим сыном Абхиманью, намереваясь подстеречь Тебя с Кришной во время любовных игр. Поэтому с большим нежеланием Мадхава вошел в рошу

Глава шестая

мадхавика вместе со своими друзьями. А сейчас услышь лукавые слова, которые Шайбья сказала старой Джатиле, потому что невозможно утихомирить собственную боль, не поделившись ею с близким другом.

Шайбья сказала: «О Джатила! Держи Кришну на расстоянии от Радхи, чтобы Он не смог оказаться с Ней наедине. (Скрытое значение: Ты сделала хорошо, поручив свою дочь заботам Хари). Поэтому сейчас же отправляйся туда со своим сыном и посоветуй Кришне, как мужчине, сдерживать Свои чувства: «О Кришна! Мы с Тобой будем стоять позади Радхи несколько в отдалении на протяжении всего праздника».

Так что, Радха, когда я увидела эту старую слепую Джатилу и Абхиманью, которые пришли сюда для того, чтобы воплотить в жизнь совет Шайбьи, я подозвала сына Джатилы к себе движением руки. Я сказала ему: «Абхиманью! Смотри! Дэвы в небесах смеются над тем, что ты пришел для того, чтобы увидеть *абхишеку* своей собственной жены. Стыдись!»

Услышав это, сын Джатилы убежал в Камьяван. После этого я пошла к Джатиле и сказала: «О пожилая женщина! Твой сын почувствовал приступ ревматизма. Бормоча что-то себе под нос, он побежал к Ямуне». Убрав со сцены Абхиманью и послав Малати утешить Хари, я поспешила к Тебе. О Радха! Тебе не о чем печалиться!»

Напоенная эликсиром слов Вринды, Радха в одиночку вошла в прекрасную рошу, надеясь встретиться там с Кришной. Хотя внутри Радха была одержима желанием, внешне Она казалась спокойной.

«Похоже, что, хотя Я и не осмотрела всю рошу, она не совсем удобна, чтобы там прислуживали. Я чувствую, что в этой роще Наши любовные игры не могут состояться», — держась за нежную руку Вринды и плача, Радха сказала это после того, как побывала в нескольких рошах, и тело Ее покрылось мурашками.

Описание роши

В ответ на жалобы Радхи Вринда сказала: «О Радха! Этот дом из растительности очарователен: взгляни на цветы, молодые побеги и рой пчел. Есть многочисленные деревья, сады и помосты из драгоценных камней. Здесь множество дворов и над входами — арки. О повелительница! Вот огромная зала, и ее окружают шесть других зал с высокими потолками. С четырех сторон находятся четыре большие двери.

Давным-давно я приготовила этот лесной домик (*кунджагриху*) специально для Тебя. Без сомнения, даже если бы четырехголовый Брахма пожелал рассказать об этом строении, то очень скоро исчерпал бы весь запас слов. Эти беседки из цветов, с сеточкой из восходящих световых лучей, превосходят своей красотой даже дома, сделанные из драгоценных камней. Да разве видел когда-нибудь Брахма необычайную прелесть цветов, пчел и поющих здесь кукушек?

Первая зала

О женщина с прекрасным лицом! Этот цветочный дом уставлен сосудами из драгоценных камней, светильниками, в нем горы фруктов. Ради Твоего праздника он засиял, обрел счастье, и он зевает, как влюбленная женщина. (Влюбленная женщина надевает украшения, ее груди увеличиваются, и она сгибается под их тяжестью. Чтобы показать свое желание, она зевает).

О Радха! Вот дерево *шатапатрика* стоит среди других высоких деревьев, это лучшее среди украшений, не только из-за его цветов, но также из-за того, что оно достигает небес, чтобы подружиться со звездами. О Свами! Сюда сбежались павлины, чтобы восхищаться Твоей красотой и красотой Шьямы. В Твое отсутствие они поклоняются грозовым облакам, украшенным молниями.

О подруга! Если Ты погрузишься в любовные игры в этих цветочных домах, глаза оленей наполнятся удовольствием, и усилия Творца увенчаются успехом. Веки на немигающих глазах жен богов сейчас трепещут от радости, будто настали благоприятные времена.

Вторая зала

Во второй зале находится храм, украшенный красными цветами *бакула* и *кимшука*. Что за чудеса происходят с ароматом и цветом? Цветы *кимшука* приобрели благоухание цветов *бакула*, а цветы *бакула* окрасились в красный цвет цветов *кимшука*. Из-за этого пчелы, летящие от цветка *кимшука* к цветку *бакула*, не могут понять, что происходит.

Третья зала

О Радха! Войди в третью залу. Она полна цветов *патала* и *маллика*. Голова идет кругом от мыслей о луне, ослепленной звездами, катящейся по розовому сиянию вечера. Эта зала подобна лунному камню, напитанному соком цветов *маллика*, искрящемуся водопадом лунных лучей. Как лунный камень усиливает лунный свет, так и роши ловят аромат цветов *маллика*. Но она также походит на солнечный камень, улавливающий красное пламя солнечных лучей.

Четвертая зала

О подруга! Вот четвертая зала из цветов, сияющая золотом от цветов *карника*. Когда Твое сияние ослепит эту комнату, то даже пчел Ты окрасишь в золотой цвет, не говоря уже об

остальных предметах. Видьядхары слетаются к этому дереву *карника*, полагая, что оно — гора Сумеру, но глядя на Твою непревзойденную красоту, подобную стражу дворца, они замирают от блаженства.

Пятая зала

Пятая зала украшена растениями *лаванга*, в ней вьется множество пчел. Когда Ты явишь Свои игры, то любовь расцветет в этой комнате. Аромат растений *лаванга* разносится по всей этой роще. В этой роще люди ошибочно принимают снующих повсюду пчел за дым от благовоний.

Шестая зала

Радха, войди теперь в шестую залу, украшенную цветами *чампака*, которые обнимают деревья *тамала*. Понимая, что это Ваши цвета — Твой и Кришны, этот дом из растений плачет в слезах, прибывающих с каждым мгновением. Тот, кто сравнивает *чампаку*, обнимающую дерево *тамала*, с золотым дворцом, украшенным сапфирами, никогда не видел Вашу красоту.

Седьмая зала

О подруга! Войди в седьмую залу, украшенную самыми разнообразными растениями. Она только что наполнилась иллюзиями, и поэтому Ты можешь называть ее «Мохана». Эта роща и разноцветные цветы являют красоту, достойную Твоей любви. Воркующие птицы подражают речам влюбленных.

Царский трон и принадлежности для абхишеки

В восточной части этой рощи стоит знаменитый дом. В этом месте, получившем свой красный цвет от жен сторон света, солнце проявляет себя в виде царского трона. О подруга! После *абхишеки* Ты сядешь на этот золотой трон. В то время воплощенное сокровище Вриндавана (Кришна) придет к Тебе. А сейчас войди в северную залу. Этот двор, наполненный принадлежностями для церемонии омовения, распространяет славу по всем направлениям как небо, усыпанное звездами. Как восходящая луна, Ты должна оставаться здесь.

Взгляни сюда! Паурнамаси с помощью нескольких *брахмачари* проводит жертвоприношение ради Твоего процветания. Потоки *гхи* — это река Ганга, и в дыму можно увидеть разметанные волосы Шивы.

По мере того, как Радхе все больше и больше нравились рощи, описываемые Вриндой, богиней леса, она окрашивала Вринду цветом Своих переживаний. Они обоюдно усиливали блаженство друг друга. Радха вошла в северную залу, украшенную цветочными воротами, красивыми лампадами, рядами сияющих сосудов и горами благоприятных предметов. Там Радха увидела место, называемое «Сарвабхаума Гриха», площадь, выложенную цветами, размером в двадцать локтей, окруженную флагами.

Рядом стоял цветочный дом, окруженный рядами лучших деревьев, с полом из драгоценных камней, подобный луне, поднимающейся среди гор восьми сторон света. В этой роще сосуд, сделанный из сапфира, и ряды светильников, изображающие Мурари и *сакхи*, обоюдно добавляли друг другу великолепия. Как луна освещает океан, изысканная зала, сделанная из белых цветов, освещала сапфировый алтарь.

Затем Радха, окруженная Своими спутницами, под заботливым оком Паурнамаси, села в южном дворе рядом с тронном, над которым возвышался сияющий балдахин.

Мантры, знамения и медитация Паурнамаси

Паурнамаси, облаченная в белые одежды, села на *асану*, произнося *шанти мантры* как часть своей *враты*. Предложив *гхи* жертвенному огню, она увидела благоприятные знамения. Она услышала гул движущихся колесниц и увидела, как языки пламени начали заворачиваться вправо. В этот момент толпа издала восторженный рев и начала обходить огонь направо. Небесные девы бросали цветы, и певцы пели хвалебные гимны. Казалось, певцы вторят цветочному дождю.

Неожиданно со всех сторон раздались голоса: «О почтенная Паурнамаси! Торопись совершить все необходимые обряды!» После этого Паурнамаси, медитируя на небесных женщин, сделала так, что они явились наяву.

Богини приходят на зов Паурнамаси

Явились Ума, Ямуна, Манаса Ганга и жены солнца, Чхая и Сангья. Они осыпали Радху с головы до ног цветами *париджата* и благословили Ее после длительного созерцания Ее облика. С уважением поприветствовав Паурнамаси и *сакхи*, они неподвжно застыли, лишь из глаз их текли слезы, а тела покрылись мурашками.

Когда богини созерцали красоту Радхи и любовь Ее спутниц, они казались золотыми растениями, омытыми каплями своего собственного меда. Хотя они и забылись оттого, что с жаждой пили эту красоту, Паурнамаси привела их в чувство, обратившись к ним.

Паурнамаси сказала:

— О небесные женщины! Раз уж вы пришли во Вражу, то должны провести *абхишеку* Радхи, чтобы весь мир был потрясен этим.

Сомнения уходят

Услышав это, Чхая, мать Сатурна, обратилась к Паурнамаси, чтобы дать ей совет, однако в ответ сама получила великодушное наставление даже для ее спутниц.

Чхая сказала:

— О Деви! Мы возлагаем твой непререкаемый указ на свои головы как венок из небесных цветов. Но в наших сомневающих сердцах мы не можем найти блаженства. Из уст олицетворенных Вед мы слышали, что Лакшми не может сравниться с Радхой. Мы скорбим оттого, что Радха будет править только пятью *йоджанами* Вриндавана. Мы были бы очень довольны, если бы Она стала правительницей всей вселенной.

Паурнамаси ответила на слова матери Сатурна неожиданным смехом, и затем посмотрела в лицо Уме.

Ума сказала:

— Послушай, друг мой, существуют многочисленные силы, которыми возможно овладеть посредством знания, заключенного в Ведах; например, как исполнять желания совершением аскез, получать материальные вещи посредством *яги*, предупреждать страдания *мантрами*, пользоваться неограниченной властью посредством поклонения *дэвам*, достичь счастья, используя *йога сиддхи*, очиститься совершением паломничества по святым местам, обрести йогические силы от *махаджан* и даровать удовольствия чувствам, войдя в Сваргу. Но все вещи, перечисленные в Ведах, необходимые человеку, желающему пересечь океан материального сущест-

воваания и достичь *кришна-премы*, можно без труда найти недалеко от Матхуры.

Сандхини шакти Господа пребывает здесь. Это внутренняя потенция Господа, *сварупа шакти*, представляющая Самого Господа, так как энергия и обладающий ею неотличны друг от друга. Поэтому святая *дхама* Матхуры вечно связана с *чит шакти* Господа. Как неразлучно существуют солнце и его свет, так и Господь и Его *дхама* также неотличны.

Любые чудесные свойства, которые можно найти в Матхуре, месте рождения или вечной обители Кришны, также можно беспрепятственно найти в лесах Враджи, только в более концентрированной форме. Хорошо известно, что Вриндаван измеряется всего лишь пятью *йоджанами* (сорока милями), но он не похож на другие места. Поэтому в древние времена сам Брахма увидел бесконечные вселенные (*брахманды*), заключенные во Вриндаване.

Господь насыщает собственной энергией места, которые не являются Его вечными обителями (*дхаммами*), для того, чтобы наслаждаться там играми. Что же тогда говорить о Вриндаване, где вечно пребывают все Его энергии? О другой! Пожалуйста, пойми, что все непостижимые силы и духовная любовь вечно присутствуют во Вриндаване. И в этом месте Радхика полностью достойна принять *абхишеку*. Она, несомненно, достойна этой чести.

В том собрании, напоминающем озеро, лица-лотосы расцветали улыбками удовлетворения от слов Умы, подобных осени.

Желание Радхи и сюрприз Паурнамаси

Чувствуя беспокойство, Радхика опустила Свою голову и подумала: «Буду ли Я настолько счастлива, что увижу Шьяму и Его неопишуемые игры по случаю Моей *абхишеки*? Уже не

чувствуется даже намек на Его благоухание. Получив владичество над Его лесами и увидев небесных женщин, Я удивляюсь, почему Я все еще хочу увидеть Его лицо. Где Ты сейчас играешь? Вокруг Меня сейчас столько людей! Помнит ли сейчас обо Мне Паурнамаси? О Кришна! Удастся ли Мне увидеть Тебя?»

Читая мысли Радхи по Ее взволнованному лицу, Паурнамаси сказала Вринде: «Немедленно принеси мне сапфир Враджи!» Лалита и другие *сакхи* также думали об этом, так что когда они услышали слова Паурнамаси, то погрузились в блаженство. Затем Радха сказала Себе: «О мечущееся сердце, успокойся».

Появление Сарасвати и подарки

Когда небо заполнилось цветами, главенствующее божество цветочной красоты явилось как Сарасвати. Увидев это, Ямуна тут же сообщила Паурнамаси. С разрешения Паурнамаси Сарасвати вошла, держа сияющую шкатулку. Открыв ее, Сарасвати сказала: «Савитра предлагает эту гирлянду из лотосов. Индрани предлагает эту золотую *асану*. Жена Куверы предлагает драгоценные украшения. Жена Варуны предлагает золотую *данду*. Жена Вайю предлагает две белые *чамары*. Сваха, жена Агни, предлагает два отреза ткани. Жена Ямараджи предлагает драгоценное зеркало. Все это я принесла вам.

В древние времена демоны украли эти богатства, достойные Вриндавана. *Дэвы* победили демонов и вернули себе сокровища. Они передали их нам. Но их сияние затмевает сияние наших сверкающих семей. Так и не найдя применения этим вещам, мы принесли их сюда. Пусть им придется по душе красота Радхики.

Когда сияние подарков слилось с сиянием Радхи, *сакхи* припомнили слова, сказанные когда-то Нарадой. В экстазе

Паурнамаси передала эти вещи Лалите и сказала небесным женщинам: «Вы лично должны провести все необходимые обряды».

Приходят реки и озера

После этого заиграли большие барабаны и другие инструменты. Изумляя вселенную, из правых рук Ганги, Ямуны и Сарасвати одновременно изошли воды. Все лучшие *тиртхи* мира, *тиртхи* Вриндавана, и пот Паурнамаси, собрались вместе, чтобы слиться в огромное озеро неподалеку. Как только поднялась вода, на ней сразу же зацвели лотосы. Счастливое щебетание разнообразных птиц наполнило и воды, и присутствующих блаженством.

Вносят воду

Когда настал благоприятный момент, заиграли музыканты. Разгоряченная пением и танцами, публика еще больше развеселилась. Разделившись на три группы, музыканты усилили их воодушевление, исполняя различные мелодии, смешавшись с толпой.

Затем, с разрешения Паурнамаси, Вринда и *ашта-сакхи*, окруженные небесными женщинами, осторожно внесли девять сосудов, внутри которых находились девять драгоценных камней, под сень балдахина. Они предложили им цветы, побеги, благовония и фрукты, а затем поставили сосуды на свои головы. Их окружила музыка, светильники, корзины и молодые женщины с улыбающимися лицами.

Затем *сакхи* наполнили сосуды водой, которой по всем правилам было совершено поклонение, пока играли четыре типа инструментов (струнные, духовые, ударные и медные

духовые). Казалось, они наполняют свои умы стуженной *расой*. Когда *сакхи* стояли на берегу, удерживая драгоценные сосуды на своих головах как короны, сияние, исходящее от них, стало усиливаться. Красивые женщины сыпали цветы и добрые пожелания.

Красивые бедра *сакхи* бросали вызов хоботам слонов, и их движения превосходили грациозность слоновьей поступи. И разве их груди не украли выступы на лбу у слонов?

Каждый из девяти сосудов, используемых в *абхишеке*, был сделан из особого материала: *падма* — из коралла, *маханадма* — из рубина, *шанкха* — из жемчуга, *макара* — из алмаза, *каччхана* — из кошачьего глаза (минерал), *мукунда* — из изумруда, *кунда* — из желтого сапфира, *нила* — из синего сапфира и *варчча* или *кхарба* — из *гомед*а. Эти драгоценности были *нава ратна*, представлением девяти планет. Будучи похожи на богинь, *сакхи* безо всякого труда двинулись от озера, усиливая великолепие всей процессии.

Затем некоторые из прекрасных женщин, собравшихся в цветочном домике вместе с сосудами, совершили *арати* Лалите и другим, используя лучшие из драгоценных камней, стоя лицом к золотому трону.

Калаша Стхапана (установка сосудов)

Войдя внутрь и обойдя помещение по кругу, начиная с восточного направления, они поставили девять сосудов на неочищенный рис перед золотым тронem. Очищая сосуды *мантрами*, они положили на них *кункуму*, красную ткань, гирлянды, благовония и воду *махаушадхи*. Горловины сосудов они обмазали сандаловой пастой и приклеили к ней девять листочков. Глаза присутствующих людей широко раскрылись от удивления, когда они увидели, как божества сосудов, возглавляемые Дургой, лично явились там.

Новости о приходе Кришны

Паурнамаси послала подругу к Радхе, чтобы уведомить ее о том, что Кришна появился в одиночку. Радость этой новости усилила блаженство всех божеств священных предметов. Но еще до того, как *сакхи*, посланная Паурнамаси, успела рассказать об этом Радхе, Она поняла все Сама, просто глядя на чистосердечную *сакхи*.

Радость Кришны

С благоприятными предметами в руках *гопи* приняли поклонение от молодых девушек, воплощенных драгоценностей земли. Желая привести Радху на *абхишека мандапу*, они возгласили: «Да грядет Твоя победа!» В сопровождении танцев, пения и музыки, готовых захватить всю вселенную, Радха прошла, чтобы получить владычество над лесами, принадлежащими Хари. Когда лотосоокий Шьяма увидел Радху из Своего тайника в лесу, ком подкатил к Его горлу, цвет лица изменился и мурашки пробежали по коже. Он затрепетал, вспотел, заплакал, оцепенел и упал без сознания.

С помощью Субалы Шьяма пришел в Себя. Затем, с телом, покрытым мурашками, Кришна нежным голосом в блаженстве обратился к Субале:

— Радха — это совершенство всех Моих благочестивых деяний. Только Она одна может даровать Мне блаженство. Без Радхи Мои ум и разум перестают подчиняться Мне. *Кункума* сияния Радхи повергает в прах солнце, лиана Ее тела смущает молнию, Ее лотосное лицо превосходит луну. В небе Моего сердца одновременно сияют эти три светила.

Ногти на пальцах ног Радхи — подходящее место для Чандралоки. Ее искусность в любви изумляет Рати, жену бога любви. С появлением луноподобных качеств Радхи увядают

даже цветущие ночью лотосы. Скажи Мне, Субала, есть ли кто-нибудь, кто сравнится с Ней? Никто не может сравниться с Радхой!

Радха, подруга Лалиты, идущая к Моим рошам с танцующими глазами, косыми взглядами и походкой опьяненного слона, полностью покорила Меня своими игривыми движениями. Как слава *дэвов* меркнет рядом со славой Радхи, так и горы цветов, которые сыплются из рук небесных женщин, не могут сравниться с улыбающейся красотой Вришабханунандины. О лучший из друзей, Субала! Лалита шепчет что-то на ушко Радхе. Похоже, что наконец-то, спустя долгое время, удача улыбается Мне!

Субала, Лалита говорит: «О Радха! Принимай в дар Сарвабхаума Гриху со всеми ее дворами и богатствами. Но избегай иметь дело с Кришной, который любит воровать умы и жизни людей. Не раздумывая проявляй Свое неуважение. Не стесняйся проявить Свой гнев. (Скрытое значение: иди и наслаждайся с Кришной в Его царском доме, называемом «Винода», и исполни Свои желания, отправившись в Его рошу. Ощути любовь в особых объятиях. Когда Тебя удовлетворят любовные игры Хари в лесах, умишающих Твои руки *мускусом* и *агуру*, позабудь о том, что на свете есть гордость).

Если Кришна выйдет из Своей беседки, увитой зеленью, и явится перед Тобой, бросая на Тебя взгляды, исполненные желания, Твои глаза не выдержат и поплывут от желания отдаться играм. Ты забудешь о том, что существует почитание и уважение. Когда Шьяма разорвет Тебя на куски Своими взглядами, Ты пронзи Его стрелой Своих взглядов. Я знаю, что Ты хочешь этого. Так что решайся без колебаний. Если все же Ты колеблешься, то я разрешу Твои сомнения».

Субала, говорит ли так Лалита Моей возлюбленной, желающей узреть Мою рошу? Я понимаю, что явился бог любви, так как духовные эмоции начинают переполнять Мое тело. О друг! Смотри! Грациозно поднимаясь над безупречным цве-

точным домом, со свитой глаз-чакор его жителей, Пунарвасу Накшатра (Радха) в своем собственном доме (Раке), сияет как луна. Смотри! Чхая, жена солнца, берет самые лучшие драгоценные светильники, чтобы совершать нескончаемое *арати* Радхе, сидящей на золотом троне, вокруг которого стоят Паурнамаси, *сакхи*, друзья и небесные девы. Собравшиеся начали с волнением петь благоприятные песни, чувствуя, как мурашки бегут у них по коже и слезы льются из их глаз. Когда драгоценные камни светильников близко подплывают к Радхе, Мое сердце начинает безумствовать.

О друг! *Сакхи* поставили благоприятные сосуды по обоим сторонам от трона Радхи. А вот эти два сосуда, разве не обрели они место на теле Радхи как Ее груди? Радха, чья красота недоступна спорам ученых людей, положила рис, побеги ячменя и плоды на золотое блюдо. Посредством этого лотосо-ликая Лакшми благословила празднество, одарив его всеми мыслимыми благами.

Субала! Смотри! С разрешения Паурнамаси Радха, восхваляемая всеми людьми, взошла на золотой трон, только усилив этим его великолепие. Сидя на троне, установленном на помосте в *кунджа мандире*, Радха, которую желает сам бог любви, источает сияние, сводящее Меня с ума. Когда Радха садится на украшенный драгоценными камнями, несравненно искусно сделанный трон, Она насильно влечет к Себе Мой ум Своим золотым лицом-лотосом, золотым скипетром и другими царскими регалиями.

О друг! Появилась ли здесь волшебница, очаровывающая мужчин, которую доселе никто не видел? Созерцая всепривлекающий облик Радхи, *сакхи* тонут в океане блаженства. Они настолько переполнены радостью, что неспособны видеть, слышать или даже говорить. О Мой друг Субала, такова Моя Радхика!

Забыв о том, что сердится на Меня, Она решила явиться передо Мной. Сейчас Ее омоют, и Она получит такой же Царский статус, какой имею Я. Чего еще могу Я желать?

Пока Мурари разговаривал так со Своим другом Субалой, Радха изнемогла от желания увидеть Его. Паурнамаси узнала об этом из уст Вишакхи.

Паурнамаси приводит Кришну

Оценив ситуацию, Паурнамаси спросила Парвати:

— О Бхавани, не наступает ли подходящий момент для исполнения моих желаний?

Бхавани ответила:

— В этом мире лишь Враджа — подходящее место для живых существ (*джив*). Здесь Кришна может благословлять желающих любви.

Улыбаясь, Паурнамаси сказала:

— Ну так узри мое мистическое могущество!

С этими словами она вывела Хари, склонившего голову и слегка улыбающегося, из Его убежища и привела Его на *абхишека мандапу*.

Слава Кришны

Как черное дрожащее облако, оказываясь при вспышках молнии рядом с луной, становится ярким и освещает воды, так и темный Мурари, носящий желтые одежды, проявил великое волнение, оказавшись перед Радхой, и стал источать сгущенную *расу*. Как павлин проявляет великую любовь при виде облаков и распускает хвост, чтобы окраситься в темный цвет, так и Кришна, украшенный павлиньим пером, бусами *гунджа*, с волосами, связанными в узел на затылке, пожелал огня *абхишеки* Радхи.

Как бог любви, вооруженный цветочными стрелами, дарящий наслаждение своей жене Рати, и отмеченный знаком

макара, улыбаясь, волнует человеческие сердца, так и Кришна, со Своими серьгами макара и цветочной стрелой Своей улыбки, восхищающей даже Рати, растопил сердца всех присутствующих на *абхишеке*.

Распростертое небо со звездами приветствует полную луну Вишакха Накшатрой во время Пурнима Титхи. Также и во время празднества, устроенного Паурнамаси, грудь Кришны, украшенная очаровательными драгоценными ожерельями, стремится объединиться с телом Радхи, украшенной двадцатью тремя с половиной лунами, для того, чтобы создать еще большую красоту.

Опьяненный Слон пришел для того, чтобы омыть лотосоподобных женщин потоками нектарных звуков, льющихся из Его флейты, которую Он держит в руке-хоботе. Где еще мы можем увидеть такое? Ярко сияя, как банановые стволы в отблесках пламени светильника, бедра Кришны, обернутые в ткань, поддерживаемую поясом, украшенным драгоценными камнями, являли собой неопишемую красоту.

Тот, чье сияние пленяет даже луну, чья юность волнует бога любви, чьи возвышенные качества делают Его *ачарьей*, кто в глубине Своей души полон любви и дорожит Своими возлюбленными больше, чем Самим Собой, стал повиноваться Радхе. Источник сладкого нектара, чья юность дает свет мерцающим драгоценным камням, Шьямасундара, океан *расы*, вместе со Своими близкими друзьями, одаренными таким же вкусом, омыл Радху в этом океане.

Красота тела

Прекрасно понимая, что в общественном месте не будет никакой возможности для союза двух тел, разве не устремились тут же тела навстречу друг другу? Сверкающая мускусная мазь Шьямасундары усилила лучистую красоту Радхи, и

Ее сияние озарило Его черный облик. Смесь Их цветов создала естественное совершенство. На теле Кришны, как на проверочном камне, появились золотые линии Радхи. Не Купидон ли проверяет эту золотую женщину, охваченную любовью?

Нигде больше не существует подобной сияющей черноты, как невозможно найти и подобного золотого сияния. Способен ли человек, долгие годы занимающийся подвижничеством, обрести подобный океан красоты юной четы? Неудивительно, что прекрасное сияние Божественной Четы, усиленное праздником, заставило лотосные глаза небесных женщин распуститься и бесконечно увеличило океан блаженства *сакхи*.

Хотя Хари и желал Радху, но Он смутился, увидев старших вокруг Себя. Поэтому глаза газелеокой Радхи забегали. Присутствующие были счастливы, а *сакхи* были на вершине блаженства. Покрывшись мурашками, они вспомнили предсказание: Мурари сделает так, что небесные женщины омоют Радху и сделают Ее повелительницей Вриндаваны. О глаза! Для вас настала пора насладиться сладостью любви!

Взгляд Кришны и заключение главы

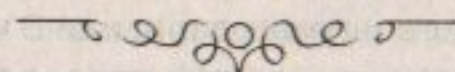
Желая увидеть *абхишеку* Радхи, одаренной всеми добрыми качествами, Хари прошептал про Себя: «Радха должна хотя бы раз взглянуть на Меня». После этого Радха бросила на Него косой взгляд.

Глядя с улыбкой на празднество, посвященное Ей, Радха смиряет Своей красотой даже самых блистательных женщин, словно река потоком изливая Свои чувства на Хари, исполненная красоты, рожденной из водоворота гордости. Пусть же будут вечно прославляемы неподражаемые глаза Радхи, близкой подруги Лалиты.

Я вечно служу прекрасному Кришне и моему гуру, пролившему на меня океан милости. Они даровали свои лотосные стопы этому, подобному ребенку, глупцу, почти не проявляющему признаков жизни, и, видя мою неуравновешенную природу, защитили меня своими любящими взглядами.



Глава седьмая



Приготовления к абхишеке

Пока Паурнамаси готовилась к *абхишеке*, вид ее улыбающихся глаз принес счастье всем присутствующим. Может быть, сама удача одарила Паурнамаси гирляндой позволения вести празднество? Как луна во время *Пурнима Титхи* автоматически уничтожает тьму и заставляет ревуший океан переступить линию берега, так и луна Гокулы (Кришна), с разрешения и благословения блаженной Паурнамаси, заиграл на Своей флейте, чтобы снести все препятствия (вроде Падмы) и открыть великое празднество, заполненное музыкой.

Своей флейтой Мурари играючи соревновался с праздником. Игрой на флейте Он очаровал всех живых существ, а радостью и величием праздника быстро оживил их. Из всех необычайных событий, произошедших во время фестиваля, самым знаменательным было то, что каждый стал музыкантом. Люди в каждой группе принимались танцевать и петь так, как им нравилось, а потом обменивались стилями с другими группами.

Во время этой *абхишеки* громыхающие облака были божественной музыкой, мерцание молний было танцами *ансар*, а

потоки сладкого нектара были пением *гандхарвов*. Бутоны манго, покрытые пылью (одна из стрел Купидона), были цветами, которые боги сыпали с небес. Когда пять цветных порошков (*куркума*, рис, *кусумба*, жженные листья *туша* и *билва*) упали на Радху, исполненную желания обладать Кришной, то показалось, что Она переменилась в цвете. Пением пятой ноты певцы разговаривали с кукушками, играющие на *винах* вторили жужжанию пчел, а танцоры выступали вместе с павлинами. Как же произошло так, что крылатые создания сравнивались с людьми?

Когда были собраны все благоприятные предметы, необходимые для церемонии, Ума, спросив разрешения у своих последовательниц, Чхайи и Сангьи, начала прославленный обряд поклонения Радхике. Какая еще коронация может сравниться с этой? Как только началось поклонение, предварявшее *абхишеку*, казалось, что глаза каждого вот-вот разорвутся от радости. Расширились ли они для того, чтобы лучше прочувствовать красоту события посредством какой-нибудь силы йоги или же просто наполнились возрастающей красотой поклонения?

Все ритуалы, которые проводила Ума с использованием красивых цветов, травы *дурва*, воздушного риса и белой горчицы, очищенной *мантрами*, доставили удовольствие Радхе и всем собравшимся. Ума умастила голову Радхи благоприятной *аргхьей* (трава *дурва*, цветы, *чандана* и рис, смешанные с водой). В глазах собравшихся *аргхья* была самым ценным предметом, чья красота затмевала красоту ворот и арок. Предлагая *падьям*, Ума сказала: «О Радха! Мы пришли к Тебе сейчас, и будем приходить в будущем, желая участвовать в Твоих играх, проходящих на берегах Ямуны. Поэтому Тебе нет нужды выказывать нам какое-либо почтение».

Капли воды *ачаманиям*, что Ума предложила Радхе, содержали в себе отражение лица Хари. По мере того, как Радха прикасалась к различным частям Своего тела (заключитель-

ная часть *ачамана*), с Ее губ стали срываться крики восторга. Несомненно, если человек желает обладать каким-то объектом, то все, что связано с этим объектом, доставляет ему радость. Поэтому, когда Ума предложила *мадхупарку*, Радха почувствовала полное удовлетворение, полагая, что она содержала в себе частицы губ Хари.

После того, как были предложены все предметы, Радха опять получила *ачаманьям*. На этот раз Радха оказалась подобной солнцу в месяц Джьештха (летом), уничтожая Своим сиянием темноту во всех направлениях. Затем Ума предложила различные благовония (*агуру*, *чандан*, *кастури*, *кункуму*) и цветы. Казалось, громкое жужжание пчел заставляет сердце Кришны танцевать.

Пока Ума предлагала благовоние *агуру* различным частям тела Радхи, сердце Кришны начало благоухать множеством желаний. Светильники, которые Ума вращала перед Радхой, породили множество любовных переживаний в сердце Кришны. Как перемены в окружении тут же сказываются на тех, кто в нем находится, так и все, что влияло на Радху, тут же отражалось на Кришне. Затем Ума совершила *арати*, используя украшенную драгоценными камнями чашу, в которую были положены свежий ячмень, трава *дурва*, ветки *ашваттха* и цветочные бутоны. В то время, казалось, глаза всех собравшихся также совершают Радхе *арати*.

Быстрое исполнение всех предварительных обрядов поклонения лишило Паурнамаси дара речи. Но слезы в ее глазах разрешили ожидавшим молодым девушкам продолжить исполнение своих обязанностей. Чтобы уничтожить возможные препятствия в процессе *абхишеки*, она провела ритуалы *васудхара* (используя *гхи*, проводят пять или семь линий на колодце, чтобы удовлетворить Чедираджу). Этот акт привел в восторг сердца благочестивых людей, но отнюдь не сердце Паурнамаси (так как Радха и Кришна еще не соединились).

Приход гандхарвов

Девушки-гандхарвы, искусные певицы и подруги Чандраканти, прибыли на празднество. Паурнамаси попросила их воспеть игры Радхи и Кришны и описать их изысканными выражениями. Увидев Чандраканти в теле Радхи, девушки-гандхарвы стали счастливы. Сочиняя новые песни, они пели высокими и низкими голосами, желая доставить удовольствие для Радхи и всех собравшихся.

Девушки пели: «Она — источник нашей дорогой подруги Чандраканти. Он — повелитель Чандраканти, обретшей Его благодаря подвижничеству. Он проводит Ее *абхишеку*. О слезы! Не закрывайте наши глаза и не мешайте нам петь. Двое стали одним в сладости через Свои улыбки и взгляды, добрые качества, непрерывные игры во Вриндаване и господство Радхи над Кришной. Все присутствует здесь. Хотя волны возникают в океане из-за бушующего ветра, вихри в океане *расы* Радхи никогда не успокаиваются, и им не досаждают поучения подруг».

Обретя познания в писаниях, Паурнамаси действовала как *ачарья*. Чхая и дочери Гарги были избраны, чтобы провести ритуалы в установленный момент. Повелители планет, *дэвы*, что служат Кришне, осуществляя ход времени, сейчас живут лишь для того, чтобы засвидетельствовать сладость *абхишеки* Радхи. Взирая на красоту Ее тела, распространяющуюся по всем направлениям, присутствующие стали обниматься от радости.

Сакхи исполняли возложенные на них обязанности так, будто эти обязанности были их жизнью и душой. Хотя обитатели Гокулы не обращали внимания на тысячеглазого Индру, они желали иметь его тысячу глаз, чтобы снова и снова взирать на исполненную радости *абхишеку*. Сегодня мурашки, бегущие по телу Кришны, показывают свое мистическое могущество, перебегая на тела других. Стоит только посмотреть

на то, как они сначала появляются на теле Шьямасундары, а затем перекидываются на тело Радхи.

Леса Враджи истекают *расой*. Даже сама Лакшми безудержно желает жить в этих лиановых рощах. Все в лесу Вриндавана источает сияние тела Радхи, так как Она милостиво поделилась этим сиянием с окружающими.

Омовение земель

Сначала *сакхи* омыли Радху водой, а затем — восемью разновидностями земли (с берега реки, вскопанной клыками диких свиней, вскопанной рогами буйволов, из-под порога, из муравейника, из океана, из храма и из Ганги). Вода и земля пропитались ароматом лотосных стоп Хари, который бродит повсюду. Этот сладкий аромат разносился во все стороны.

Омовением *панчагавья* (коровья моча, навоз, молоко, *гхи*, йогурт) Радха, исполненная желания, похитила пять познающих чувств подруг. Может быть, Радха также выпустила пять стрел любви в сердце Мурари? Начиная с востока и оканчивая севером, *сакхи* держали сосуды, сделанные из золота, серебра и шестнадцати видов земли (предыдущие восемь видов плюс: с царского порога, с соединения четырех дорог, вскопанной бивнем слона, с обоих берегов реки, из коровника, от места встречи трех тропинок и из города). Наполнив их водой, цветами, *гхи*, молоком и йогуртом, они омыли Радху.

Риг-веда-брахмачари и Сама-веда-брахмачари омыли Радху медом и водой *куша* соответственно. Когда были пропеты *шанти мантры*, чтобы убрать все препятствия, Хари так возжелал встретиться с Радхой, что позабыл про все ограничения. О *гандхарвы*! Смотрите, *брахмачари* поют *мантры*, Паурнамаси держит сосуд высоко в воздухе. Станет ли сейчас Радха повелительницей произнесения *раджасуйя мантры*?

Осыпав Радху ароматным порошком *кункумы*, они взяли золотой *сахасра дхару* (сосуд с тысячью отверстиями, чтобы создавать подобие дождя), чтобы омыть Ее по очереди настоями трав, благовоний, семян, цветов, плодов и драгоценных камней в сопровождении *мантр* из Яджур Веды. Потоки сверкающей воды, падающей из *сахасра дхары*, невозможно сравнить ни с чем в четырнадцати мирах. Пока *брахмачари* пели *мантры* из Риг Веды, Паурнамаси положила на траву *куша* кольцо, обмакнула свои руки в *горочану* (желтый пигмент, получаемый от коров), и прикоснулась к голове и горлу Радхи, хотя и была ослеплена слезами радости.

После завершения предварительных обрядов, Паурнамаси пожелала омыть Радху из сосудов, сделанных из девяти драгоценных материалов (коралл, рубин, жемчуг, алмаз, кошачий глаз, изумруд, желтый сапфир, синий сапфир и *гомед*). Чтобы облегчить сей труд, она разделила содержимое каждого из девяти больших сосудов на пять сосудов поменьше. Люди, стоящие в различных местах, держали зонт, *чамары*, опахала, драгоценный скипетр, булаву и другие знаки царской власти, готовые для первой *абхишеки*.

Раковины, литавры и пение бушевали, толпа волновалась, в беспокойстве ожидая начала церемонии.

Первая абхишека

«О дочь! Ты — главная среди всех женщин-пастушек. Поэтому Ты должна быть омыта первой водой (*ади раса, шрингара раса*)», — сказав так, Паурнамаси благословила Ее, и Радха склонила голову, принимая благословение. *Брахмачари* пели ведические *мантры*, а Радха, радость всех глаз, была омыта водой из сосудов. Сияние несравненно красивого тела Радхи, казалось, омывало собравшихся потоками нектара.

Паурнамаси перелила воду из больших драгоценных сосудов в малые. Когда вода попадала на тело Радхи, казалось, будто ручьи эликсира текут с полной луны и попадают на золотую лиану в лесу на горе Удая. Когда сосуды со звоном сталкивались над головой Радхи, разве луна, восхваляющая Ее лицо, не омывала Ее потоками небесного нектара? Паурнамаси омыла Радху водой из рубинового сосуда (*маханадма*). Мы все чувствуем высшее блаженство, видя *маханадму* на лице Радхи.

Радха кажется самой прославленной, когда Ее омывает вода из усыпанного рубинами сосуда. Похоже, что прибывающая луна приняла роль солнца с тысячью лучами, так как каждую секунду она источает свет. На теле Радхи, покрытом водой *абхишеки*, отражается образ Кришны, а образ Радхи отражается на Его теле. Разве этот праздник Радхи и Кришны в лесу Враджи не превосходит вдвойне *абхишеку* Ситы и Рамы?

Мурари думает: «Хотя внутренне Радха очистилась от гордости потоками Моих добрых качеств, Она не способна очиститься от внешней оскверненности гордостью». Не для того ли Мурари устроил так, что Паурнамаси и другие омывают Радху, чтобы смыть с Нее скверну? Хотя Мы оба искушены в *преме*, заставляющей поливать мурашки на теле Своими слезами, Я все же восхваляю *прему* в Радхе. (*Према* Радхи особая, так как ее красота заставляет усиливаться *прему* Кришны).

Тут Стока Кришна шутливо обратился к Кришне: «Мой дорогой друг, можешь без стеснения смотреть на *абхишеку*, потому что никто не в состоянии заметить Твои переживания. Все очарованы красотой Вришабханунандины».

В ответ Кришна, целясь в луки бровей Радхи, сидящей посреди множества подруг, выпустил в Нее стрелу Своего взгляда. В тот момент Радха, Кришна и *сакхи* одновременно почувствовали изумительную любовь в своих сердцах. Взгляни! Все собравшиеся, каждый из которых глубоко лично пере-

живает происходящее, ощущают свою собственную *расу*, наблюдая прекрасные игры Радхи и Кришны. Как же удастся им вернуться в нормальное состояние, раз уж они вошли в океан сладчайшей любви, питающей их жизни?

Глаза *сакхи*, восхищенные красотой тела Радхи, украшенного нитями жемчуга в форме капелек воды, подражают Ей, украшая себя жемчужными нитями слез. Одна из подруг говорит: «О Радха! Даже случайно не смотри на Хари, так как сильная показная гордость — единственное средство вызвать любовь». Получив этот незванный совет, Радха искоса метнула *чакру* гнева в Шьямасундару.

Вторая абхишека

Уголки глаз присутствующих были наполнены слезами, но их глаза еще не наполнились *расой* праздника. Чтобы поправить это, Паурнамаси приказала Уме наполнить сосуд *расой* (водой) и вылить потоки *расы* на Радху. Промоченная облаком Вриндавана, Радха стала полем любви для игр Кришны. Усиленная красотой Кришны, красота Радхи принесла плоды и молодые побеги, опьяняющие пчел (наши глаза). Перед тем, как омыть Радху во второй раз, Ума и ее спутницы сначала омыли свои тела слезами. Писания говорят, что только тот, кто сам чист, как бог, может поклоняться богам.

«Я омываю Тебя во второй раз, чтобы сделать Тебя несравненной возлюбленной непревзойденного Кришны, врага демона Бака», — от этого благословения, подобного второй фазе луны, Радха начала источать невиданное великолепие.

Водой из большого кораллового сосуда Ума наполнила несколько меньших коралловых сосудов. Смотри! Пока она льет воду на Радху, красота Радхи и сосуда объединяются, чтобы создать новую красоту. О подруга! Сосуд, находящий-

ся высоко, сияет как солнце, и потоки воды, текущие из него, подобны лучам солнца. Ниже находятся темные облака волос Радхи. Еще ниже — луна Ее лица. Еще ниже — лиана тела Радхи. Царь сосудов, называемый *падма* (коралл), оmyвает Радху. Радха, трепещущая в страхе от имени Падмы (подруги Чандравали), одаряет нас счастьем, когда Она принимает роль Царицы земли.

Телесное сияние Радхи, распространяющееся по всей вселенной, явило по случаю этого праздника неувядающую красоту и окрасило всех присутствующих на *мандапе* в желтый цвет. Потоки падающей воды сияли как Ганга на горе Сумеру, и казались потоками олицетворенной *пуньи*.

Девы! Глядя на эту *абхишеку*, оставь всякую гордость, и не считай себя самой совершенной и самой щедрой. Эти сосуды необыкновенные, они непрестанно льют воду. Заполонят ли сосуды своей водой и слезами все вокруг?

Улыбающийся Хари стрелой Своего взгляда разорвал лотосоподобную, нежную блузку Радхи, расстегнувшуюся от постоянного напора воды. Затем Радха, дерзкая в *расе*, изогнула дугой лук своей брови и мгновенно уничтожила Кришну. Кришна тайком поймал частичку взгляда Радхи. Их глаза встретились и Радха мгновенно отвела Свой взгляд. Кришна тоже отвел глаза, но тут Радха снова взглянула на Него. Так они играли, наступая и отступая в этой войне взглядов.

«О Мукунда! Когда Ты в кругу Своих друзей, зачем Ты тайком бросаешь взгляды на лotosное лицо Радхи? Не робей! Когда пчела Твоего влекущего взгляда встречается с лotosом лица Радхи, все изумляются».

Когда друг Кришны, Васанта, прошептал это Ему на ухо, Кришна погрузился в созерцание лица Радхи. Левый глаз Кришны столкнулся с Его правым глазом, что говорило о внутреннем конфликте: желании видеть Радху и попытках сдерживать Себя в присутствии взрослых. Взгляни, подруга! Раньше глаза *сакхи* были пчелами, а любовь Радхи и Криш-

ны была лотосом. А теперь — лотос раскрылся и пчелы в блаженстве стремятся поскорее до него добраться.

«Радха! В этом мире Ты — повелительница всех женщин. Это хорошо известно всем. Даже ради Своего собственного удовольствия не делай со Своей стороны ни малейшего шага к Кришне». Услышав это, Радха оцепенела из-за Своего сильного желания.

Третья абхишека

Взгляни, подруга! Чхая и Сангья забирают воду из третьего украшенного драгоценными камнями сосуда и наполняют маленькие сосуды. Почему же наворачиваются слезы, не давая нам видеть красоту празднества? В лесу Кришны, с которым не может сравниться даже дворец собраний богов, Радху омывают на украшенном драгоценностями троне в доме из лиан, блаженствующих в лучах луны Гокулы. Лиана желания с цветами игривых глаз и смеха проливает на нас нектар.

Льющие со всех сторон воду сосуды, защищаемые каждый своим богом (Индрой, Агни и т.д.), одаряют всех блаженством. Кажется, будто они захватили места жен повелителей сторон света (*дик деватов*) и сами выполняют их роли.

«О Радха! Ты — жизнь лесов Враджи. Мурари поддерживает Твою жизнь. Омывая Тебя, чтобы сделать Тебя Царицей Вриндаваны, вода прославилась как третья сила, дающая жизнь», — сказав это и благословив Радху на долгую жизнь, жены хранителей сторон света (*дик палов*) разнесли повсюду славу Радхи.

Затем Сангья, сведущая в правилах *абхишеки*, вместе с младшей женой своего мужа, Чхайей, окруженная ревом гудящих раковин и переполненная любовью к Радхе, омыла Ее водой из жемчужного сосуда. Смотри, подруга! Как прекрасно тело Радхи, омытое чистой водой из жемчужных сосу-

дов! Радха вмещает в Себя океаны сияния, молодости и великолепия. Потоки воды подобны рекам красоты, соединяющимся с океаном красоты. Смотри! Прохладные слезы, навернувшиеся на глаза зрителей, подражая сосудам *абхишеки*, со всех сторон омывают Радху.

Сладким голосом Уджвала сказал Кришне: «Подруги Радхи смеются над Тобой, говоря: «Увидев, что Радха стала повелительницей лесов, Кришна испугался». Мой друг, прогони Свой страх».

Вначале тонкие струйки воды постепенно набирали силу, и в конце концов бросали вызов океану. Глаза не могли уже вместить всей красоты *абхишеки*, усиливающей красоту Радхи, Кришны и всех присутствующих с каждым мгновением. Ты просто посмотри, как это празднество, подобно океану, заставляет всходить луны лиц присутствующих. Как рыба не может жить без воды, так и глаза собравшихся, как рыбы, неспособны жить без сгущенной *расы*, — нектара, поддерживающего жизнь, и так они плавают в том океане. Это отнюдь не удивительно.

«О подруга Радха! Ты показываешь мне Свой гнев. Но Хари, крадущий сердца, похоже, сейчас оробел. Что мне сказать Тебе?» — когда *сакхи* сказала это, Радха обняла Кришну уголками Своих подвижных глаз.

Четвертая абхишека

Хотя вся земля была залита водой *абхишеки*, это не мешало глазам-рыбам собравшихся довольных зрителей. Принявший облик рыбы (Матсья), Хари был брошен в реку Вайвасватой Ману, чтобы дать Ему больше простора. Может быть, Паурнамаси устроила так, чтобы эта игра повторилась, приказав собравшимся рекам, таким как Ямуна, начать омывать Радху и даровать еще большее блаженство неудовлетворенным рыбам.

глаз собравшихся? Все лучшие реки, возглавляемые Ямуной, желая *премы*, не стыдясь, превратили свои тела в священные *тирххи*, омыв их своими собственными слезами, и затем, со счастливыми сердцами, наполнили все золотые сосуды водой.

«Осторожно омойте Радху! Ее кожа краснеет от трения!» — Паурнамаси говорила это со слезами на глазах. Чье сердце не растает при виде Радхи в таком состоянии?

«О подруга! Вкуси *расы* игр со Своим возлюбленным с помощью этого омовения в лесу Кришны, в окружении музыки и четвертого метода, *данды*». (*Данда* — это один из видов дипломатии, включающей в себя еще и *саму*, *дану* и *бхе-ду*). Услышав этот совет в форме благословения, Радха полу-закрыла глаза-лотосы в знак того, что она заставила Падму, подругу Чандравали, подчиниться. Реки приняли у Радхи прибежище и омыли водой из алмазного сосуда. Как лианы растут и улыбаются цветами, когда выпадает дождь в конце месяца Вайшакха, унося нестерпимый жар лета, так и слава Радхи, удовлетворенной водой четвертой *абхишеки*, распространялась Ее улыбкой.

Сосуд, украшенный бриллиантами, окрасился в белые и черные тона и предложил воду Ямуны и Манаса Ганги их повелительнице, Радхе.

«О Радха! Расараджа, царь *расы*, служит Тебе. Сокровище всех сокровищ, Мадхава, повинуетя Тебе. Поэтому Ты являешься единственной целью сосуда, украшенного драгоценностями и потоками воды, и Кришны, сокровища, проливающего *расу*», — сказав это, воды прославили Радху звуками «джхат».

Смотри, длинные, лианоподобные реки захотели стать полезными и с помощью белых цветов, подобных сияющим зубам, несут два плода-близнеца — груди Радхи. Кришна желает смотреть на Радху, чтобы усилить Свое блаженство, а Радха желает смотреть на Него. Я не знаю, какая *раса* может помешать Им делать это.

«Дорогой друг! Твоя флейта может разбить сердце любого во вселенной. Твой взгляд обладает теми же самыми свойствами. Твоему благоуханию изумляется даже Радха. Так что постарайся, чтобы сегодня эти три вещи не смогли объединиться».

Когда *гандхарв*, шутя, прошептал эти слова Кришне на ухо, Тот удвоил привлекательность Своей флейты, взгляда и благоухания. Так океан любви Радхи переполнился, но не смог преступить порог Ее стыдливости. Неудивительно поэтому, что потоки воды неожиданно расцвели синими лотосами глаз рек, так как Чандраканти приняла облик Радхи, и свет луны стал светом солнца. Луна любви *сакхи*, восставшая из океана красоты во время *абхишеки*, изумляет миллионы людей и сводит с ума их глаза-*чакоры*.

«О Радха! Насмотревшись на Своего возлюбленного на этом празднестве, не закрывай глаза. Мы рассердимся, если Ты не последуешь нашему совету». (Скрытое значение: забудь сегодня о Своем гневe, и с улыбающимся лицом, косыми взглядами восхищайся Им. Свой гнев мы выкажем Ему потом). Послушавшись этого совета, Радха открыла Свои глаза и увидела Кришну прямо перед Собой.

Пятая абхишека.

Смотри! Даже Шьямала и Мангала, *татастха сакхи*, испытывают дружеское расположение (*сухрид*), придя, чтобы омыть Радху. Это вполне им подходит, так как они принимают Радху как равную Кришне по природе и красоте, и поэтому принимают ритуалы близко к сердцу, как и остальные люди.

Царские регалии — трон, *чамара* и зонт выказывают несравненную любовь к Радхе. Сейчас Шьямала гордо показывает свою великую дружбу с Радхой. Но настоящие друзья

Радхи, Ее самые близкие служанки, удовлетворенные совершенной *премой* и постоянно сияющие в Ее вечно юной красоте, вовеки едины с Радхой телом и умом. Жаль, что сегодня из-за *абхишеки* они не могут постоянно удерживать на Радхе свой взгляд.

«О Радха! Да будешь же Ты омыта пятой водой (пятой *расой*, супружеской). В это омовение прими, пожалуйста, пятую мистическую способность (*сиддхи*), *пракамыю* (исполнение всех Твоих желаний) как *свадхина бхартрика* (любовник, повелевающий объектом своей любви)». Когда Шьямала произнесла это благословение, указывающее на великую жажду *премы*, Радха улыбнулась глазами и приняла эти *сиддхи* и *расу*, которые были предложены Ей в дар. Радха явилась во славе, когда Она была омыта водой из сосуда, сделанного из камня «кошачий глаз». Не правда ли, тело Радхи, обрызганное небесным нектаром, само приняло форму сосуда с нектаром?

Верхняя часть сосуда, сделанного из *вайдуры*, приняла темно-синий оттенок, а нижняя часть — золотой цвет Радхи. Потоки воды выглядели так, будто похитили черное и золотое тела Кришны и Радхи из умов *сакхи*. Касаясь волос Радхи, черных, как лес Кришны, вода стала черной Ямуной. Коснувшись главного города — губ Радхи, она стала красной, как Сарасвати. А когда она добралась до ложбинки между грудей Радхи, украшенных белым жемчужным ожерельем, она стала Манаса Гангой.

Так омовение, совершенное Шьямалой и другими нейтральными *гопи*, еще больше усилило телесное сияние Радхи. Затем глаза Радхи, ставшие птицами-*чакорами* подобными глазам Хари, встретились с Его глазами. Когда четыре глаза взаимно пили нектар лиц друг друга, они ясно молили о единении. Луна Радхи наконец-то достигла совершенства в безбрежном океане нектара Кришны, и глаза-*чакоры* присутствующих остановились на Радхе. Да разве могли они смотреть на что-либо еще помимо Нее?

«Кришна, зачем Ты смотришь на Радху, если это заставляет Тебя нескончаемо трепетать?» — шутливо шепнул Кришне на ушко Видагдха, чтобы успокоить Его. Но вместо этого чувства Кришны обеспокоились еще больше, как река, бушующая от сильного ветра.

«О Радха! Посмотри один раз на Кришну, чтобы подшутить над Ним. Этим Ты уменьшишь мои страдания от боли, которую Ты испытала от Его грубого поведения», — в ответ на этот искренний совет подруги, Радха притворилась рассерженной и тайком взглянула на отражение Кришны на украшенном драгоценностями полу.

Шестая абхишека

Вринда и ее подруги подготовились, чтобы омыть Радху. Лес Вринды источал мед и цветы вместо струящегося пота и встающих дыбом волосков. В течение долгого времени Вринда тщательно ухаживала за этими лесами. Она даровала Радхе владычество над ними, чтобы положение Радхи стало известно во всех трех мирах: «Береги эти леса, украшенные шестью временами года, используя шесть качеств властителя. С этой целью мы омоем шесть членов Твоего тела (две ноги, две руки, голову и живот) в шестой *абхишеке*», — при этих словах прибыла сама Мандакини, чтобы лично омыть Радху. Сосуд, сделанный из изумрудов, которому поклонялись цветами, содержащий объект всех желаний, улыбался белыми цветами *кунда*, готовясь омыть Радху. Подруги омыли Ее, предварительно перелив воду из этого большого сосуда в малые. Когда текла вода, людям казалось, что сама Вринда шепчет что-то Радхе на ушко о Кришне.

Смотри! Когда вода подходит к волосам Радхи, она становится желто-черной, как мед. Когда она доходит до луны лица Радхи, она становится белой, как нектар, а когда она доходит

до Ее груди, то становится водопадом и принимает оттенок Ее возлюбленного Шьямы. Кажется, будто жена тысячеглазого Индры оmyвает Радху драгоценными камнями. Но это не так! С тысячьо глаз, отражающимися на Ее влажном теле, Радха, кажется, обрела их для того, чтобы лучше видеть Кришну.

«Кришна, для того, чтобы скрыть Твои переживания, я, Кинкини, громко шумлю, когда Твои *кинкини* (колокольчики на поясе) замолкают. Ну а теперь, когда тело Твое безудержно трепещет, может быть, нам с Твоими колокольчиками стоит поменяться ролями?» — услышав это от Своего друга по имени Кинкини, Кришна попытался унять Свои эмоции, но оцепенел. Если слабый пытается победить сильного, разве не познает он вскоре горечь поражения?

Как Ганга на мгновение останавливается перед ямой, а затем продолжает свой путь к океану, так и Радха на миг, стыдясь Своих подруг, придержала потоки Своей любви, но сейчас они стремительно обегали вокруг, стремясь к океану *расы*, Кришне. В этот момент глаза *сакхи* застыли не мигая из-за того, что они пили сладость лотосного лица Радхи. Боясь соперничества со стороны других, их лица исказились, будто бы этого нектара им было недостаточно.

Одна из подруг Радхи сказала: «Послушайте, мои подруги *гандхарвы*. Мы с вами в полном согласии. Вы должны смотреть на Кришну разочарованно, потому что у Него много связей с женщинами на стороне». Затем Своим синим лотосоподобным взглядом Радха пронзила сердце быстроглазого Кришны. Появление облака безудержной любви *сакхи* было главным вдохновителем церемонии *абхишека*. Паурнамаси, устраивавшая единение Радхи и Кришны, заставила павлинов Их глаз танцевать и увеличила Их блаженство.

Смотри! На этой *абхишеке* милостивые предводители групп *сакхи* вывели самых молодых девушек вперед и расположили всех согласно их возрасту, напоминая тем самым о порядке дней прибывающей луны, начиная со второго дня.

Седьмая абхишека

Кундалата, Дхаништха и другие *гопи* в блаженстве совершили следующую *абхишеку*. Луна лица Радхи ярко сияла. Когда возникает союз между людьми одинаковых качеств, они влекут к себе друг друга по-особому.

«О подруга! Защити это новое царство седьмой *абхишекой*, которая заставит *гопи*, подобных Чандравали, побледнеть от страха и заставит славу женщин семи высших планет поблекнуть в сравнении с Твоей славой. Пусть Вриндаван вещает о Твоей славе распускающимися цветами». О подруга! Смотри! Своим улыбающимся лицом и всепроникающим телесным сиянием Радха заставляя это благословение воплотиться в жизнь. Объединившись с водой, Радха также сделала жидкой всю вселенную.

Кундалата и другие *гопи* омыли Радху быстро бегущей приятной водой из сосуда с желтым сапфиром. Какое создание не станет блаженным, увидя это? Смотри, подруга! Пока сосуд льет свою благоухающую воду на Радху, кажется, что луна оmyвает лиану желаний струями нектара. Смотри! Дхаништха и другие *гопи* оmyвают Радху, объект любви Яшоды, заставляющий расцветать лотос сердца Кришны и растапливающий луноподобные сердца *сакхи*. Во время *абхишеки* в лесу Кришны Радха оmyвает четырнадцать миров потоками нектара Своего лица, украшенного улыбающимися, полуоткрытыми глазами-пчелами, игриво мечущимися в разные стороны.

«О Мурари! Потоки воды скрывают любовный трепет тела Радхи. Но чему под силу скрыть Твой трепет?» — услышав откровенные слова Мадхумангалы, Кришна полностью показал Свое лицо, украшенное очаровательными глазами-лотосами. Как Ей посоветовала подруга, Радха тайком метнула на Кришну недовольный взгляд. Что может сравниться со встречей Ее глаз и глаз прекрасного Кришны? Хороший повод для взгляда искоса!

Восьмая абхишека

Кастури и другие *гопи*, которые занялись подвижничеством ради того, чтобы освободиться от желания оказаться в объятиях Кришны, чьим единственным желанием является одарить счастьем Радху, сегодня наконец-то достигли успеха, омыв Ее.

«О подруга! Пожалуйста, прими эту восьмую *абхишеку*, содержащую в себе любовь восьми *сакхи* (Лалиты, Вишакхи, Читры, Чампакалаты, Тунгавидьи, Индулекхи, Рангадеви и Судеви) в восьми элементах (*свами, аматйа, сукрит, коша, растра, дурга, бала и паураварга*) для того, чтобы Ты была одарена восемью *саттвика бхавами*».

С щедростью *сакхи* омывают Радху, и с каждой секундой Она восходит на колесницу их вздымающихся сердец, пересекая вселенную и завоевывая духовное небо Своей красотой. Ярко сияющий, сосуд из синего сапфира одаряет Радху владычеством над всеми типами богатства и закрепляет Ее владычество над супружеской *расой*. Радха начинала трепетать, когда у Нее в голове проносилась мысль, что сосуд из синего сапфира — это не кто иной, как Сам Кришна.

Смотри, подруга! Стесняясь собравшихся, глаза Радхи бегают в беспокойстве, неспособные встретиться с Ее возлюбленным, стоящим прямо перед Ней. Но эти глаза обнимают своих друзей — уши, исполненные меда, сочащегося из флейты лотосоликого Кришны. (Из-за великого желания Ее глаза сдвинулись к ушам). Хотя Радха была покрыта толстой тканью, сияние Ее тела прорывалось через ткань. Кажется, будто бы для того, чтобы избавить Радху от смущения, Кришна покрыл Ее толстым покрывалом Своих взглядов, и так совершил еще одну *абхишеку*. Лотосы глаз *сакхи* расцвели в водах *абхишеки*, и глаза-пчелы Хари радостно играли в солнечном свете праздника.

«Во время празднества не покрывай Свое тело, покрытое испариной и слезами, потому что эти слезы питают волоски на Твоем теле, которые стоят дыбом, подобно шипам», — это прошептал Субал на ушко Кришне, обнимая Его. Глаза Радхи прыгали как рыбки в водах *абхишеки*, потому что явилась туча с молнией (Кришна в желтых одеждах).

О подруга! Смотри, Радха сейчас хмурится не только от дерзких советов (*вамья бхава*) Ее подруг. Думая о Своей собственной выгоде, Радха слушает эту *мантру*, и сейчас из-за этого Она хмурится на Кришну. Как луна, Радхика освещает Своих близких подруг и другие группы *сакхи*, постоянно питает океан Кришны и проливает блаженный свет на леса Вриндавана.

Девятая абхишека

О прекрасноликая! Благочестивое деяние, совершенное опытными людьми, повсюду распространяет благоприятное. *Абхишека* Радхи раздает удачу по всей вселенной. Смотри! Омывая Радху, *сакхи*, возглавляемые Мадхурикой (*прия сакхи*), омывают самих себя и вселенную своими слезами. Удивительно, что хотя Лалита и другие оцепенели из-за симптомов *премы*, они все же способны выполнять свои обязанности. Но прохладные лучи луны очень опытные в раскрытии цветов *кумуда*.

«О *сакхи*, вечно юный в каждом из девяти сезонов лес (радость муссона, удовольствие осени, удовлетворение зимы, счастье влажного сезона, сияние весны, благоприятность лета, удовлетворение осени-зимы, яркость влажного сезона-весны, радость лета-муссона) впитал всю красоту этого сосуда из девяти драгоценных камней, содержащего сладость любви *гопи*, чтобы принять девятую *абхишеку*».

Все позабыли свое обыкновенное поведение, наполняемые потоками сладости одновременно с омовением Радхи под чтение *мантр*. Переняв качества месяца Ашадха (супружеская любовь), месяц Мадхава (Кришна) одаряет необыкновенной красотой весь мир. Радха переняла необыкновенное величие от драгоценного сосуда, сделанного из сокровища десяти миллиардов камней *гомеда*, благодаря которым человек получает мистические способности (*сиддхи*). Принимая эти воды, Радха также подчинила Себе Кришну игривыми взглядами. Как земля (*го*) довольна (*меда*) благоуханием деревьев по случаю *абхишеки*, этот сосуд из камней *гомеда* одновременно омывает Радху и одаряет удовольствием землю.

Сегодня, по случаю *абхишеки*, Радха украшена любовью Своего возлюбленного и окрашена Своей привязанностью к Нему. Радха замирает от прикосновения воды, Ее волосы и одежда — это Ее украшения. Когда луна, раздавая свой свет ради удовольствия людей, поднимается на востоке над горой Удай, лунный камень плавится. Когда луна лица Радхи, омытой во Вриндаване, исполняющем желания, встречается с Кришной, я топлю себя в блаженной *расе*.

Как луна, встающая над горой Удай, освещает своим светом все возвышенности, златокожая Радха, восседая на троне, раздает воду, окрашенную *кункумой* с Ее груди.

«Друг! Ты постоянно бросаешь на Радху игривые взгляды. От этого Радха сияет еще больше. Может ли женщина *кумуда* расцвести без лунного цвета?» Пока *прия сакха* Арджуна не прошептал это Кришне на ушко, тот даже не ведал об этом. Глаза Кришны, боясь ослабления любви Радхи, забеспокоились и начали бегать вокруг, пытаясь перехватить Ее взгляд.

О подруга! Океан блаженства *сакхи* расширяется от этого празднества и омывает Радху. Их глаза, как облака, напившиеся из океана блаженства, начинают сверкать и готовы пролить дождь.

«Некоторые из подруг настраивают Тебя против Хари, а другие советуют Тебе быть податливой. Я не согласна. Сначала нужно завершить *абхишеку*». Так как этот совет соответствовал собственным мыслям Радхи, он открыл для всех то, о чем Она думала глубоко внутри. Чтобы плыть по Ганге, следует грести руками. Точно так же, чтобы достичь цели, нужно использовать все средства.

Смотри, стоя лицом к небесным женщинам, Лалита и Вишакха держат золотые сосуды, наполненные водой из всех сосудов. Сосуды содержат *сарвагандха* и *сарваушадхи*, сверху на них — фрукты, и середина их отмечена красными линиями. Они покрыты белой тканью, перевязаны нитями и украшены листьями *баньяна*, *пиппала*, *удумбара*, *плакша* и *париша*. Они удовлетворили всю вселенную, омыв Радху водой из этих сосудов.

Как лунный свет прорывается через белые облака и отражается на лотосах, плавающих по Ямуне, так и сияющее лицо Радхи, покрытое водой из сосудов, отражается в глазах Кришны, увеличившихся в миллион раз, чтобы насладиться Ее красотой. Внешне Радха была омыта хлопотами Своего возлюбленного, но внутренне Она была омыта слезами любви. Самая сокровенная *према* проявилась внешне самыми разнообразными способами.

Во время *абхишеки* волосы Радхи распустились, рисунки на Ее теле были смыты, тело было покрыто испариной, и Ее гирлянды упали. Увидев Себя в таком виде, Радха склонила голову, будто бы Кришна безобразничал в Ее сердце. Радха осветила сердца людей и лесов все возрастающим сиянием *абхишеки*. Радхика была подобна особой магической траве, выросшей во время муссонов для того, чтобы даровать жизнь всей вселенной.

Вид внешних признаков *бхавы*, появившихся у Лалиты и Вишакхи от вкушения красоты Радхи во время празднества, опьянил глаза-пчелы всех собравшихся. Кто знает, что они

чувствовали глубоко внутри себя? Когда завершилась *абхишека* Радхи, сияющий океан вздулся и перешагнул береговую линию скромности. *Бхавы* Радхи и Кришны, как две чудесные рыбки, прыгающие в блаженстве, показали разнообразные внешние симптомы и раздали нектар всем собравшимся, опьяненным любовью.

Уши, губы и язык! Пусть эти слова, описывающие *абхишеку*, что возвела Радху на царство во Вриндаване, будут защищать вас из жизни в жизнь и одарят вас преданностью Радхе и Кришне. О ноздри! Пусть благоухание *абхишеки* защитит вас! Пусть красота и счастье служения будут питать вас!

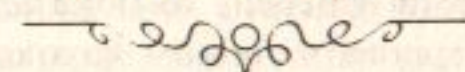
Молитвы и заключение

Так *сакхи* омыли Радху, а девушки-*гандхарвы* одарили их потоками изысканной поэзии. Когда подобное служение пробуждает сердце, оно неожиданно обретает плоды всех трудов. Пусть Радха, которую омыли небесные женщины, не считаясь со своим статусом, чья красота превосходит красоту любой женщины из четырнадцати миров, защитит ваше служение в умонастроении *сакхи*.

Хотя я ленив и невежественен, я все же вечно служу Кришне и его вечному слуге, Шриле Рупе Госвами, разрушителям лени и греха, олицетворяющим знание.



Глава восьмая



Одевание Радхи

Как *гаятри* — лучший из стихотворных размеров, Радха — лучшая среди *сакхи*. Хотя глаза-пчелы *сакхи* кружились вокруг, опьяненные сладкой *расой*, они желали пить красоту Радхи еще и еще. Мокрая одежда, казалось, увяла перед красотой Радхи. Красота Радхи была Ее лучшей одеждой.

Сакхи ожидали разрешения Паурнамаси, чтобы начать вытирать тело Радхи. Окружив Радху со всех сторон, они выглядели как кольцо вокруг луны. Когда встречаются Радха и Кришна, даже моргание Их глаз становится *кальпой*. Поэтому живая ширма, которую образовали *гопи*, стала такой же неприступной, как и горный кряж Локалока, навеки закрывший края Бху-мандалы от солнечных лучей. Да и сама *према* действует точно так же, так как она разлучает возлюбленных, но снова делает их видимыми друг для друга.

Чтобы удовлетворить свои глаза-чакоры, *сакхи* осветили Радху собственным сиянием внутри отгороженного пространства. Отделенная от взрослых ширмой, Радха благословляла подруг Своими взглядами. *Сакхи* дали Радхе свежую сухую одежду, и Она приняла ее с глазами, похожими на цветы.

шие лотосы. Тело Радхи было покрыто капельками воды, и казалось, будто бы Ее одежда вспотела от страха перед тем, что Радха ее сейчас снимет. Осушив волосы Радхи свежим полотенцем, *сакхи* вплели в них цветы жасмина.

Сняв с Радхи украшения, *сакхи* смогли беспрепятственно видеть красоту Радхи. Когда Радха надела свежую одежду, украшенную рисунками лебедей, то показалось, будто лебеди ожили и начали ворковать звоном колокольчиков на поясе Радхи. Радха надела изящную черную блузку, подкрашенную мускусом и умашенную благовониями. В ее цвете также присутствовал красный оттенок, будто бы Кришна назначил Радхе свидание внутри Ее сердца. Украшенная цветами для того, чтобы не оказаться совсем без украшений, Радха казалась богиней лесов, дающей сияние цветам и удовлетворяющей желания Кришны.

Хотя и скрытая от постороннего глаза окружающими Ее *гопи*, Радха удовлетворила всех присутствующих Своим сиянием, пробивавшимся через круг *сакхи*. Когда ширма была убрана, Радха явилась как искусная актриса, привлекающая всех Своей красотой. Поэтому естественно, что в тот момент Радха и Кришна с удивлением взирали друг на друга.

Небесные женщины, восхваляющие Радху, были подобны жрецам, совершающим *сандхья вандана*, восхваляющим солнце рано поутру. Они провели *арати* Радхе, используя не луну, которая лишилась всех своих качеств, но свои собственные камни *чинтамани*, окружив Ее бесчисленными драгоценными камнями и своими глазами.

Радха оставила трон для омовения и прошла к другому трону, осветившемуся самоцветами ногтей на пальцах Ее ног. Пока Радха любовалась Своим лицом, отраженным в чаше со свежим *гхи*, казалось, что Ее лицо утонуло в любящих взглядах Ее спутниц.

Раздача даров

В Своем только что обретенном положении Царицы Вриндавана Радха захотела раздать всем дары. Радха похитила сердца местных жителей Своей милостью точно так же, как луна, желающая раздать свой нектар, сияет повсюду и расплавляет лунный камень. Сначала Радха дала Паурнамаси небольшую шкатулку, сделанную из цветочных бутонов, на которой было начертано Ее имя «Радха» и которая была наполнена цветами.

Драгоценного камня Ее благосклонности было уже достаточно, чтобы удовлетворить *брахмачари*, но Радха дала им множество настоящих драгоценных камней. Хотя было достаточно дать каждому по одному камню, Радха дала их столько, сколько возможно было унести. Раздавая драгоценные камни, сияние Радхи расширилось, и казалось, будто оно следует за каждым из *брахмачари*. *Брахмачари* были больше довольны богатством смирения Радхи, чем дарами богатых благодетелей. Раздавая дары *брахмачари*, Радха взглянула на Кришну, дав Ему понять, что дары предназначаются и Ему. Так Они полностью поняли друг друга.

Мадхумангала, друг Кришны, пересмешник, взял шар из драгоценного камня и начал подбрасывать его, изображая при этом пьяного человека. Когда одна *гопи* позвала его: «Мадху!» — он ответил ей, поднеся немного меда на кончике своего языка. Радха попросила Своих подруг обратиться к нему: «О *брахман*, скажи, какого богатства ты желаешь?»

С уважением сложив свои руки, Мадхумангала сказал: «Пожалуйста, даруй мне то сокровище, которое Ты сама желаешь больше всего!» *Сакхи* засмеялись, услышав ответ Мадху, но Радха, которой следовало сдержать Свое слово, метнула такой грозный взгляд, что Кришна изумился и стал искать поддержки у Мадхумангалы. Взяв гирлянду, Радха сказала: «О Мадхумангала, получи свой подарок».

Мадхумангала сказал: «*Сvasti*, да будет так!» — и схватил Кришну. Обняв Его за шею, он начал танцевать так, что казалось, что Кришна тоже танцует. Прикрыв свои лица тканью, покрывающей их головы, и бросая косые взгляды на друга Кришны, *сакхи* засмеялись.

Преодолея свой смех, Уджвала сказал успокоившемуся Кришне: «Друг! Ты так исхудал от долгого стояния! Пожалуйста, сядь». Эти слова, сказанные Кришне, были шуткой, предназначенной для *сакхи*.

Благословение Радхи

«Радха, пожалуйста, властвуй этим царством Вриндавана, которому служит Паурнамаси», — руководимые Паурнамаси, старшие дали свои благословения Радхе. Пока они делали это, их собственное блаженство увеличивалось. После *абхисеки* Радха приказала:

— Пусть все заключенные, все связанные будут выпущены на свободу!

Когда Радха сказала это, произошла удивительная вещь: Кришна оказался связанным. Услышав это благословение, *сакхи*, связанные любовью к Радхе, перепугались. Так как никто не был связан, то птицы и звери, участвующие в этой игре, получили освобождение, но даже они не смогли освободиться от внутренних оков *премы*.

Омовение Радхи умиротворило мир и уничтожило все беспокойства. Поэтому не было никого, кого бы следовало наказывать. Когда Радха подумала о том, чтобы наградить достойных кандидатов милостью, реки начали истекать различными соками (*расой*), и из гор посыпались драгоценные камни. Когда Радха приказала освободить всех от их ноши, случилось противоположное. Деревья увеличили свою ношу, раз-

давая мед и цветы. В этом царстве безмолочные коровы начали давать молоко, и посевы стали расти быстрее. Прежде Вриндаван стал прекрасным оттого, что был омыт Кришна, но теперь, когда была омыта Радха, Вриндаван явился в неопишуемой красе.

Путь к домику в весеннем лесу

Когда Радха, следуя за Паурнамаси, вошла в рощу, чтобы получить Свою одежду и украшения, то казалось, будто бы луна взошла над восточной горой, чтобы украсить звезды. Пропустив вперед Кришну и небесных женщин, достойная поклонения Паурнамаси пошла в рощу, омытую цветами и прославленную *сакхи*. Радха, окруженная подругами, шла за Кришной. Она выглядела как луна, окруженная звездами, к которой подбирается темное облако. *Сакхи*, окружающие Радху, привели Ее в центральную залу домика в весеннем лесу в роще *мадхави*, стоящего на тропинке, указанной Вриндой.

Радха, как олицетворенная весна, осветила комнату и предложила Вишну поклонение в соответствии с правилами. Небесные женщины смеялись, а Кришна улыбался от смущения. Усадив Радху на подушку, лежащую на сиденье из слоновой кости, они сели вокруг Нее.

Пуджа

Паурнамаси предложила *мадхупарку*, так как астрологические тексты говорят, что луна удовлетворяется, когда ей предлагают молоко с *гхи*. Затем Радха провела поклонение Своей гуру, Паурнамаси, а также Чхайе и Сангье, что являются гуру для тех, кто познал планеты.

Красота Радхи

Страшась красоты Радхи, позор бежал не разбирая дороги, и в конце концов нашел себе пристанище на луне, и стал ее пятнами. Желая услышать славу Радхи, Рати не умерла вместе со своим мужем, богом любви, когда тот был сожжен взглядом Шивы. В теле мужчины бог любви считал, что он не подходит для того, чтобы служить Радхе, поэтому он разозлил Шиву для того, чтобы тот сжег его мужское тело. Как с появлением луны поднимается океан, так и красота Кришны возрастает при виде несравненной красоты Радхи.

Красота тела Радхи превращает простые металлы в золото, и Ее *кункума* превращается в серебро и жемчуг, когда женщины *пулинда* размазывают ее по своим телам. Глядя на свое отражение, тело Радхи говорит: «Зачем мне украшения, я сама есть украшение!» Тело Радхи заставляет тело Кришны покрываться потом, так же как в присутствии одаренного человека другой одаренный человек естественно чувствует к нему расположение.

Муни постоянно прославляют красоту Радхи, похищающей сердце самого Хари. Красота Радхи такова, что весенние лианы и сама весна объединяются, чтобы родить множество глаз в форме цветов. Когда Радха села в *кундж*, Ее золотая красота объединилась с Ее благоуханием, изумляя пчел, и казалось, она разнеслась повсюду, так как Ямуна и Манаса Ганга махали *чамарами*. Красота Радхи исполнилась достоинства, когда над Ней раскрылся зонт, который даже в закрытом состоянии затмевал красоту луны. Восхищаясь несравненной красотой Радхи, жаждущие *сакхи*, которых восхваляют даже небесные женщины (чьи глаза никогда не моргают), хотели, чтобы их глаза также перестали моргать.

Переполненные очаровательной красотой Радхи, все присутствующие, включая Кришну и мальчиков-пастушков, стоящих слева от Радхи, Паурнамаси и старших женщин, на-

ходящихся перед Ней, и небесных женщин, стоящих справа, утонули в океане слез. Радха была так красива, что *сакхи*, ожидающие, чтобы одеть Ее и украсить, сами украсились Ее красотой.

Небесные женщины одевают Радху

Когда началось одевание, то прекрасное лицо Кришны просияло, потому что сама красота — это одежда на теле Радхи. Видя, что небесные женщины хотели украсить Радху, *сакхи* сказали: «Пожалуйста, благословите Радху своим прикосновением».

Сангья, дочь Вишвакармы, уложила волосы Радхи, и от этого присущая ей как дочери Вишвакармы природа проявилась вдвойне. *Сакхи* вновь отгородили Радху от присутствующих. Хотя Радха стала невидима для глаз Хари, Она была видима для Его ума. Развязанные волосы Радхи упали вниз, закрыв Ее бедра. Место являло собой приятную для глаза картину, так как везде стояли предметы, предназначенные для того, чтобы украсить Ее волосы.

Облако черных волос, казалось, роняет цветы. Затмевая лучезарность черного облака, они заставили волны в Ямуне бешено плясать. Когда от волос во все стороны разнеслось благоухание, воробьи дыхания Кришны взбудораженно разлетелись. Волосы Радхи были мягки даже без масла, и хотя были не расчесаны, все же сияли. Не было никакой нужды расчесывать их, мыть и заплетать.

Сангья вытерла волосы Радхи мягкой тканью и разделила пряди краем драгоценного гребешка. Соединение волос и гребешка было подобно нескончаемому мерцанию молнии в грозовых облаках. Своими руками Сангья разделила волосы, и это было вершиной красоты. Затем она заплела волосы Радхи в косы, которыми можно связать ум Мукунды. Укра-

шенная драгоценными камнями и цветами, коса была подобна лиане, над которой кружились глаза-пчелы *сакхи*. Когда Сангья воткнула в основание косы Радхи павлинье перо, она опечатала сердце Кришны любовью. Коса Радхи, украшенная цветами, была так же красива, как и колчан Купидона (в котором хранится множество цветочных стрел любви). Так Радха обрела новое оружие, предназначенное для завоевания Аджиты, непобедимого Хари.

Какое бы блаженство ни было получено Сангьей от служения, то же самое блаженство чувствовала и Чхая, другая жена ее мужа, так как они были едины в своих сердцах. Вдохнув аромат волос Радхи, Сангья передала работу Чхае. Чхая окончила расчесывание волос Радхи, умастила их благовонными маслами, украсила гирляндами и драгоценными камнями, мерцавшими на Ее волосах будто звезды в ночном небе. Когда Чхая нанесла *синдхуру* на верхнюю часть лба Радхи, показалось, будто бы стрела бога любви пронзила сердце Кришны и окрасила его в красный цвет.

Когда Чхая украсила волосы Радхи большим драгоценным камнем, он озарил лотосные глаза Кришны. Затем она увенчала прическу Радхи короной, объединяющей в себе сияние солнца и луны. Как звезды и луна появляются в окрашенном в красные оттенки вечернем небе, над красными одеждами Радхи как звезды сияли драгоценные камни и Ее лицо сияло как луна.

Затем Чхая-деви сказала: «Тилаку я нанесу попозже».

Сакхи одевают Радху

Сакхи приготовили все необходимое для того, чтобы украсить тело Радхи в знак их глубокой дружбы. Трепеща и временами замирая от экстаза, *сакхи* привели других подруг, голоса которых прерывались, а тела были бледны и покрыты

мурашками, чтобы они одели Радху. Ниже линии волос Радхи они нанесли растительный орнамент, используя мускус, орнамент из бутонов и *горочану*. Заключенный между двумя орнаментами и бровями, лоб Радхи казался золотым лепестком лотоса, целуемым двумя вереницами пчел.

Черная *каджала* на глазах Радхи открывала Ее жажду Кришны, будто бы заключенная в объятия Его темного сияния. Когда *каджала* была нанесена, то показалось, будто бы Купидон снабдил Радху двумя новыми остро отточенными мечами. Творец, взирая на быстрые глаза Радхи, казалось, притянул Ее глаза к ушам, но это не смогло остановить их беспокойные движения. Станут ли ресницы Радхи пчелами над двумя *кумудами*? С явлением луны Шьямы глаза-лотосы Радхи широко раскрылись, и Ее ресницы-пчелы намокли от меда слез.

Брови Радхи, изогнутые в виде лука, сходились у Нее на переносице, а Ее нос был подобен стреле из цветков сезама. При виде жемчужины на кончике носа Радхи непоколебимая решительность Кришны была разбита в пух и прах. Уши Радхи, как лианы, целующиеся с кончиками ее бегающих глаз-пчел, расцвели серьгами. Пыльца цветка *лодхра* была не нужна на розовых щеках Радхи, которые как две луны в вечернем небе отражали Ее золотые серьги.

Были ли узоры на щеках Радхи пятнами на луне? Два ряда зубов Радхи были луной, заставляющей расцветать Ее бедра, напоминающие два красных лотоса. Хотя губы Радхи от природы красны, когда Она улыбалась, они становились розовыми, и от их цвета цвет *тамбулы* приходил в уныние. Черная точка *кастури* на подбородке Радхи напоминала пчелу, пробующую спелый плод манго. Как луна лба Радхи, Ее зубов и щек служит Ее лицу, так служит ему и точка на Ее подбородке.

Шея Радхи была так же изящна, как раковина Панчаджанья, которой коснулась рука Кришны, а три линии обозначали Радху, Кришну и Их любовь. На шее Радхи висело кольцо,

на котором было выгравировано имя Кришны, что свидетельствует о том, что Радха непрерывно повторяет Его имя. Плечи Радхи были слегка опущены, будто бы держа на себе тяжесть сапфировых рук Кришны или же гирлянд. Все тело Радхи было озером для наслаждений Кришны, начиная с лотосных стеблей Ее рук, цветка лотоса Ее живота, стоп, ладоней, груди, лица и глаз.

Кольца на пальцах Радхи заставляли сердце Кришны трепетать. Кольца и рубиновые ногти казались Радхой, окруженной подругами. Руки Радхи, как лианы желаний, держащие гроздь цветов — Ее груди, обвились вокруг плеч Кришны. Усыпанная драгоценными камнями и украшенная жемчужными ожерельями, черная блузка, закрывавшая груди Радхи, была подобна небу после бури, с радугами и вереницами летящих журавлей.

Грудь Радхи, украшенная ожерельями *гунджа*, называются *манохара*, так как они влекут к себе ум Хари. Грудь Радхи похищают не только ум Кришны, но и Его отражение в драгоценных камнях. Пупок Радхи — это медовые соты, откуда выползают пчелы и стремятся к нектару двух Ее грудей-лотосов. Складки кожи на теле Радхи — это исполнение всех желаний, которые заставляют Кришну быть вечным привратником наподобие того, как Вамана был привратником у Бали.

Хари увидел Радху, украшенную гирляндами из лотоса, *ашоки*, манго, синего лотоса и жасмина, которые были заостренными стрелами бога любви. Тонкая талия Радхи, заключенная между Ее широкими бедер и грудей, не поддается описанию. Она выглядела худым человеком в обществе полных людей. Ткань, покрывавшая талию Радхи, поддерживалась поясом из колокольчиков, которые издавали нежный неясный звон, привлекавший ум Хари.

Колокольчики на лодыжках Радхи были подобны лебедям, шумящим в лотосах глаз толпы, или щебету трясогузки, возбуждающей желание Кришны. Кольца на пальцах ног

Радхи были подобны звездам, окружавшим луну ногтей. Творец создал стопы Радхи всепривлекающими и отметил их знаками раковины, полумесяца и *анкуши*. Стопы Радхи краснели просто от прикосновения, что делало ненужным нанесение краски.

В царстве сияющей красоты Радхи Ее золотые украшения были подобны насекомому *индрагоне*, сидящему рядом с золотой Сумеру. Все украшения достигли славы, соприкоснувшись с красотой Радхи, точно так же, как реки возрастают в своем величии по мере приближения к океану.

Обмен гирляндами

Когда *гопи* расступились, открыв Радху взорам собравшихся, Сарасвати решила подарить Ей гирлянду из синих лотосов, принадлежащую Савитри, ее матери. Парвати взяла из ее рук гирлянду и, смеясь, будто бы по ошибке возложила ее на шею Кришны. Ямуна спросила Парвати:

— Зачем ты подарила гирлянду своему брату? У вас, двоих, наверное, любовь.

Смеясь, Парвати ответила Ямуне:

— Я постоянно ошибаюсь!

После этого она сняла с шеи Кришны гирлянду вместе с ожерельем и надела их на Радху, со словами:

— Пожалуйста, прими Свою гирлянду!

Лотос лица Радхи, плавающий над небесной гирляндой из синих лотосов, был подобен царю, зажатому со всех сторон толпами подданных. Надевая на Себя украшения, Радха давала им жизнь. Если бы украшений и не было, Хари все равно бы любил Радху.

— Что проку в ожерелье, к которому прикасался другой человек? — сказав это, Ямуна сняла ожерелье с Радхи и надела его обратно на Хари.

— Жадная Ямуна, показывая свою смелость, меняет гирлянду Радхи на ожерелье Хари, — сказав это, Парвати сняла немного мускуса с груди Кришны и нанесла его на лоб Радхи в виде *тилаки*. Их шутки повергли в смех всех собравшихся. Невидимые ни для кого, с неба сыпались цветы.

Завершение одевания

Тело Радхи было умашено благовониями, разжигающими страсть Кришны. Блаженство, отразившееся на лице Радхи при виде Кришны, передалось Кришне, осветив Его лицо еще большим блаженством. Подруги дали Радхе украшенное золотыми камнями зеркало, в котором отразился Ее образ. Облик Кришны также появился в этом зеркале, как особый дар к празднеству. Оказавшись в обществе Кришны с помощью отражения в зеркале, Радха, опьяненная любовью, протянула Свои руки к подругам, которые дали Ей это зеркало. Раскрытие союза Радхи и Кришны было подобно медитации на подобное зеркалу солнце *кама гаятри*, вызывающей видение Радхи и Кришны в супружеской любви.

Восхваления и подарки

Радха подарила украшения *сакхи* и другим находившимся там друзьям. Поэты произнесли такие стихи:

«О Царица в царстве Говинды! Ты одаряешь славой Луну (Кришну). Ты — украшение на короне земли. Ты милостиво надеваешь на Себя украшения из драгоценных камней лишь для того, чтобы мы оказались способны прославить Твою красоту. Твои волосы окрашены красной *синдхурой*, Твои глаза подведены черной *каджалой* и на груди Твоей сверкают разноцветные ожерелья. Твоей красотой очищается все су-

щее в мире. Все ли хорошие качества были созваны на высшие планеты? Парвати желает обрести Твои качества, и Лакшми кланяется ногам на пальцах Твоих ног.

Разве не достигли освобождения корона, Твои серьги, жемчужина в Твоем носу, разнообразные ожерелья на Твоей груди, пояс на Твоей талии и браслеты? Разве не является Радха деревом желаний, разве Ее руки и губы не подобны нежным побегам, украшения — цветам, сияние — пыльце, улыбка — потоку меда, а глаза — пчелам?

Щедрые люди удовлетворяют поэтов, поднося им сияющие украшения, но Твое сияние обращает все наши украшения в пепел. О Радха! Луна — это Твой зонтик, ее свет — это две *чамары* справа и слева от Тебя, планеты — это Твои украшения, а глаза собравшихся — это *чакоры*. Почему Ты прячешься в смущении, покрытая гирляндами, украшенными пчелами, будто узник, связанный веревками?

Объединив вместе Твой облик, Твою одежду, говорящую о хорошем вкусе, Твою юность, изобилие Твоих качеств, расцветающих в присутствии Хари, Твои сладкие игры и драгоценный камень Твоего возлюбленного, Творец вверх наши сердца в волнение».

Царица Радха доставила поэтам удовольствие, преподнесла им сотни украшений в то время, как собравшиеся проявляли признаки экстаза. Сам Кришна отдал им все, кроме Своего камня *каустубха*, но поэты не приняли Его даров, желая сокровища *премы*.

Заключение главы

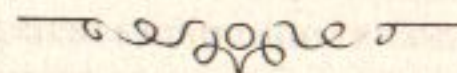
Омытая водами и *расой*, получившая владычество над Враджей, Радха одарила блаженством облако по имени Хари, удовлетворила глаза-*чакоры* Своих друзей и вызвала реки слез у присутствующих.

Пусть Радха, чья красота усилилась от *абхишеки* и обретения Ею владычества над Вриндаваном, сидящая в прекрасной лесной роще, засиявшая от множества драгоценных камней, красоты луноподобного лица Хари и последовавшего выражения экстаза, одарит всех нас Своим покровительством.

Я вечно служу прекрасному Кришне и Шри Рупе Госвами, вечному слуге Кришны, не дающему *дживам* получить имперсональное освобождение, связывая их веревками своих бесконечных достоинств, сетями нежной любви, освобождающему блудящие по ложному пути души, вроде моей.



Глава девятая



К трону

По случаю возведения Радхи на трон Паурнамаси и другие произнесли речи, уничтожившие препятствия, раскрывшие их цели и блаженные ожидания. Эти речи как приятный ветерок доставили удовольствие собравшимся и прославили их авторов.

Как полная луна восходит на востоке и сияет над горой Удая, Радха, чтобы исполнить желание Хари, направилась к трону и повсюду распространила Свое сияние. Не отрывая взгляда от собравшихся, Радха медленно взошла на помост. Шаг за шагом Она являла Свои благоприятные качества, восхваляемая музыкальными инструментами, во главе с флейтой Кришны.

Неся зонт и другие символы царской власти, Лалита, Вишакха и другие верные подруги следовали за Радхой. Хотя они уже почти полностью оцепенели от экстаза, в сознании их держала любовь к достоинствам Радхи. Когда *дэвы* сыпали цветы, небесные пчелы в тех цветах ринулись к лотосам стоп Радхи, чтобы испытать нектара. Глаза всех были зачарованы

этим дождем, казавшимся пятью цветными ароматными порошками, смешанными с пылью, или воздушным рисом, смешанным с цветами.

Земные и небесные женщины, прославлявшие Радху, изумленные, смотрели на Нее немигающими глазами. Они поклонялись каждому члену тела Радхи. Чтобы увидеть Радху, другие небесные женщины приехали на колесницах, заполонивших небо над лесом. Сопровождаемая Своими подругами, Радха прошла через три залы и оказалась в Сарвабхаума Грихе, как луна в сопровождении планет восходит над горой Удая и поднимается в небо.

Описание залы

Цветущие деревья *чампака*, объятые лианами жасмина, приветствовали Радху. Луна и звезды, просвечивающие через переплетения жасмина, превосходили красоту городских ворот. Со всех сторон рой пчел слетался к буйной растительности, покрытой разнообразием ярких цветов. Пчелы думали, что Сарвабхаума Гриха была усыпанным драгоценными камнями плато, по которому гуляли ветры с Малайи, принесшие тучи пыли, осыпавшейся пылью на землю.

Внутри было усыпанное цветами место, украшенное драгоценными камнями, где росло высокое дерево с цветами и плодами. Оно было царем деревьев, одаренное всеми чудесными достоинствами, и казалось Кришной, носящим драгоценные украшения, стоящим на вершине холма Говардхана. Это дерево превосходило *кална врикшу* с его плодами и цветами. Поэтому неудивительно, что Кришна не может покинуть это дерево, обрученное с сандаловой лианой, благоухающей как горы Малайя и непрестанно цветущей, на которой сидит множество птиц, непрестанно говорящих о любви.

Под этим деревом мирно уживаются противоречащие друг другу все времена года, а его ветви похожи на трон. Как неподвижный лотос, это дерево раскидывает во всех направлениях свои ветви, под которыми стоит множество драгоценных сосудов, наполненных густой *расой*. Листья этого дерева, как трепещущие губы, кажется, поют, когда в его кроне жужжат пчелы рядом со светильником, в котором горит высокое пламя, над которым курится черный дым, подобный золотому лотосу, окруженному пчелами. В этом благоприятном месте драгоценный пол, трон, деревья и дом, полный сокровищ, — всё обладает лучшими достоинствами.

Трон в Сарвабхаума Грихе, которому служат все остальные троны, был царем тронов и тронем царей. Рядом с ним стояла скамеечка для ног, выглядевшая как мальчик-слуга. На этой скамеечке, покрытой шкурой тигра, лежала подушка, подобная отблескам лунного света на жилах минералов, выходящих на поверхность горы Сумеру. В том чудесном месте лежало все для царских удовольствий: флаконы с духами, корзинки с цветами, игрушечные лотосы и шары. Даже Радха и Кришна были удивлены его красотой.

Являя все совершенные качества, это место доставило высшее наслаждение Радхе и Кришне. Увидев зал собраний, украшенный красотой трона, который заставит Говинду явиться сюда, Радха, поддерживаемая Вишакхой, в течение долгого времени проявляла экзотические симптомы. Все спутницы Радхи последовали Ее примеру.

Арати на троне

Небесные женщины, сидящие под *кална врикшами*, своими глазами желали испытать красоты Радхи и Кришны, но не могли найти берега в этом океане красоты. Чтобы удовлетворить глаза всех, Радха и Кришна вошли в зал. Радха подошла

к трону, и хотя Она уже сотни раз получала поклонение глазами собравшихся, Вринда-деви все же провела *арати* лучшими из драгоценных камней и чистейшей преданностью. В повторении здесь не было никакой беды, так как все было наполнено любовью.

Нескончаемая музыка, удваивавшая свою силу с каждым криком «Джая! Джая!», заставляла всех людей, животных и растения проливать слезы, пока сыпались дождем цветы и ум Шьямы кружился от изумления. Глаза всех поклонялись Ей; Радха взошла на трон. Держа Лалиту за руку, Она поставила ногу на скамеечку. Каждая из *сакхи* в тот момент в своем сердце хотела поддержать Ее. Радха взошла на трон в состоянии глубокого блаженства.

Если бы солнце стало золотом, и если бы молнии застыли на драгоценной горе на востоке, то и они не способны были бы сравниться даже с частичкой красоты тела Радхи в тот момент, когда Она восходила на трон. В то время, как *брахмачари* пели «*дхрува дйау*» и другие ведические мантры, Паурнамаси провела *арати* Радхе, сидящей на троне. Над троном висел белый зонт, над ним был полог из цветов, и по обоим сторонам трона трепетали белые *чамары*. Сидя на золотом троне, Радха была как богиня на горе Меру, сидящая на ее вершине, обрызганная капельками воды из двух потоков небесной Ганги, омытая лунным светом и украшенная множеством звезд.

Во время предложения светильников языки пламени удвоили и утроили свое сияние, напитанные сиянием Радхи. Разве невозможно обрести сокровище достоинств великого человека, просто общаясь с ним? Богини леса, возглавляемые Вриндой, предложили поклоны своей повелительнице Радхе, и Она приняла их служение. Они, однако, не могли принять роль повелительниц лесов. В тот момент явились духи деревьев, трав, озер, рек, лиан, гор и *тирх* в телах небесных существ, украшенных всеми лучшими достоинствами.

Паурнамаси усаживает Кришну

Новая Царица, Радха, разрешила сесть всем достойным поклонения личностям. Паурнамаси подумала о трех серьезных вещах, когда настала пора усадить Кришну.

Будет ли хорошо посадить Кришну не на Его собственный трон, видимый Его возлюбленной, а куда-нибудь еще? Когда луна с востока окрашивает гору Удая, разве может хоть частичка оставаться нейтральной? (Куда бы ни посадить Кришну, это так или иначе окажет на Радху влияние).

Так как Вришабханунандини получила владычество над царством, то будет неправильным посадить Кришну на то же самое сидение. Но благодаря сиянию тела Радхи, Кришна сможет ощущать Ее красоту, как луна, радующаяся в лучах солнца. Когда луна оказывается в присутствии солнца, то от стыда она прячет свое лицо, и *кумуда* из-за нанесенного оскорбления закрывает свои лепестки. Но когда луна подходит поближе, то и луна, и *кумуда* открывают себя для пчел. (Стесняясь присутствия публики, Кришна не показывает свое лукавство и хитрость, и поэтому Радха удерживает признаки гнева на Своем лице. Но когда Кришна подходит поближе, то красота обоих увеличивается, и *сакхи* с радостью взирают на Них).

Описание красоты

Учитывая все это, Паурнамаси предложила Хари украшенное драгоценностями сидение, настолько сияющее, что оно казалось царским троном. Хотя Божественная Чета и была усажена раздельно, Они были недалеко друг от друга, и все видели Их. Радха и Кришна, да и все другие считали, что Они сидят на том же самом троне. Видя Их обоих, сидящих и улыбающихся, собравшиеся думали: «Вот, перед нами две го-

ры Удая, с двумя лунами, но как они могут заставить взойти бесконечное количество лун?»

Другие думали: «На сияющей *асане* Кришна — это дерево *тамала*, а Радха — это божественная золотая лиана. Но, желая обняться, Они пускают навстречу друг другу ростки красоты».

Царские эмблемы Радхи

С уважаемыми женщинами, сидящими вокруг Нее, Радха смотрелась как сосуд с нектаром, окруженный *дэвами* после того, как они вспахали Молочный Океан. Цветы падали с неба, Кришна сладко улыбался, красивые женщины танцевали, поэты читали восхваления; все проливали слезы радости, будто нити жемчужин; молодые девушки изображали женщин-*гандхарвов* и *сакхи*, их груди вздымались как гора Мандара, а лица были подобны океану нектара, из которого родилась Лакшми в облике Радхи, сидящая на троне и окруженная знаками всех добродетелей.

Смотри! Все украшения, такие как золотой скипетр, который, казалось бы, должен озарять красотой Радху, ищет прибежища в Ее красоте. Радха делает их еще более красивыми. Каждый видит это своими блаженными глазами.

Паурнамаси сказала Кришне: «О повелитель сердец обитателей Враджи! Радха смущается из-за присутствия старших. Поэтому Тебе следует распределить между *сакхи* должности и так осчастливить Радху».

Должности

Затем Хари, приняв взгляд, который Радха искоса бросила на Него, как гирлянду разрешения, раздал превосходные укра-

шения *сакхи* и распределил должности, а Паурнамаси, шутя, комментировала все это. Паурнамаси, с улыбкой, подобной сандаловому дереву, вырастающему из-за созерцания лица Хари, освещенного сиянием лица Радхи, произнесла подобные камфоре слова. Кому бы они не доставили удовольствия?

Кришна сказал: «О Лалита! Ты — княгиня Радхи, и твое имя — Анурадха. В *преме* вы едины точно так же, как созвездия Вишакха (Радха) и Анурадха (Лалита) находятся в небе рядом. В этом царстве ты будешь все сначала предлагать своей повелительнице ради Ее наслаждения.

О Вишакха! Ты — советница Радхи. У вас обеих тот же ум и то же имя. (Вишакха — это другое имя Радхи). Благодаря могуществу твоих советов, Лакшми из Вриндавана одаряет тебя всевозрастающим богатством».

Так, распределив роли между всеми *сакхи*, Кришна также назначил других на роли их представителей. Оказав почтение Вринде, одарив ее лучшими из украшений, Кришна назначил ее защитницей лесов. Таким образом Кришна раздал подходящие дары всем живым существам во Вриндаване. Затем Паурнамаси, чье лицо изменило цвет, прерывающимся голосом обратилась ко всем движущимся и неподвижным созданиям.

Благословения Паурнамаси

и поклонение Радхе

Паурнамаси сказала: «О деревья! Обретя удовлетворение вместе со своими женами-лианами, одарите нас всем желаемым. О лучшие из птиц! Продолжайте петь дуэтом с пчелами! О звери! С уверенностью продолжайте свою счастливую жизнь. Радха, которой прислуживают главные из ее подруг, стала Царицей Вриндавана! Радха стала повелевать Кришной и Вриндой! Лес Вриндавана сейчас стал самым подходящим местом для *шрингара расы*, обретя достойного правителя».

Радха поклонилась Паурнамаси, женам солнца и трем брахмачари. Затем певцы, музыканты и чтецы Пуран стали развлекать собравшихся. Хотя внимание толпы перемещалось от одной группы к другой, каждая из групп актеров чувствовала, что все смотрят только на них.

Представление

Изображая добродетели Радхи, танцоры раскачивались в экстазе и временами впадали в неистовство, изображая *тандава нритья* Господа Шивы. Радха слушала поэтов, чьи поэмы-восхваления Радхи повергали в прах гордящихся своими совершенствами.

Поэты прославляли Радху, говоря: «О Царица Вриндавана! Своей лунной красотой Ты похитила пчелу у лотоса. (Падмасакхи лишилась Кришны). Изумительно, что Твоя слава, разносясь по вселенной, очистила луну от пятен. (Радха лишила Чандравали любовных развлечений Кришны). Солнце иногда иссушает землю, а иногда затопляет пустыню дождем. Но Твоя сильная любовь одновременно орошает Твоего возлюбленного нектаром и иссушает Твоих соперниц.

О Царица Вриндавана! Из-за безупречной природы Твоей славы океаны внезапно стали подобны Молочному Океану, ночь приобрела качества лунного света, и темные уголки земли стали Шветадвипой. Но больше всего изумляет то, что черное сияние Хари усиливает свою черноту!

О Правительница Вриндавана, Шри Радха! Твое сияние побеждает всех. Одержав победу над Чандравали, оно отправилось дальше блуждать по свету. Оно не выносит вида жены Индры, оно нашло, что жена Брахмы лишена совершенства, и оно уничтожило великолепие Парвати. Твое сияние заставило Лакшми стать Твоей *амшей* (частью), чтобы насладиться Твоими играми и Твоей удачей.

О Вришабханунандини! Твое царство — это земля, где играет Кришна. Твои подруги дороги Кришне, Он — Твой возлюбленный. Ты — повелительница земли. Твоя власть переполняет мой ум восхищением, так как же мне воспеть Твои бесконечные добродетели?»

Так, очаровав всех своими стихами, певицы удостоились взгляда Божественной Четы и получили от Нее многочисленные камни *чинтамани*.

Радха жаждет Кришны

Зал был наполнен сладким благоуханием тела Кришны. От этого аромата у Радхи закружилась голова, и Она опустила глаза из-за вспыхнувшего желания.

Радха подумала про Себя: «О непослушное желание! Помни, что только благодаря удаче достойный человек может увидеть Кришну. Не стремись к большим любовным развлечениям с Ним. Сегодня, по случаю праздника, в Его храме наслаждений, Я обрела долгожданного Хари. Если редко достижимый Хари уйдет вместе со старшими, то как же тогда слова *сакхи*, похожие на языки пламени, помогут Мне вынести это?

О Творец! Ты уберег Меня от огня гнева и гордости, и сделал так, что Шьяма возвел Меня на престол. Но защитишь ли Ты Меня от лесного огня боли, проистекающей из желания оказаться в Его объятиях?»

Лалита и Вишакха, с которыми никто не сравнится в способности определять состояние Радхи и давать уместные советы, из-за любви к Радхе и Мадхаве подумали: «Будет очень неплохо, если Они окажутся здесь одни». Они захотели избавиться от всех, кто пришел сюда.

Как раз в этот момент Паурнамаси, зная об их намерениях, в блаженстве сказала небесным женщинам: «Вы чудесно омыли Радху в зале собраний, и Радха омыла вас потоками

красоты и нектара. Пусть же застенчивая Радха теперь получит высшее наслаждение. Вы сослужили ей отличную службу и теперь можете возвращаться на Сваргалоку». Держа белый рис в своих трепещущих руках и вкушая нектар красоты Радхи своими жаждущими глазами, богини благословили Радху прерывающимися голосами.

Они сказали: «О Радха! Переполненная любовью, обрети исполнение Своих желаний рядом со Своим возлюбленным в этом лесу. Никто не сможет войти в этот дом из лиан. Поэтому он называется «Унмада Радхика», возвышенное место, где Радха опьянела от любви».

Получив от Паурнамаси подобающее им почтение, небесные женщины и их спутницы удалились в свои обители, взирая на Кришну и обнимая Радху. Невозможно с уверенностью сказать, как и куда они отправились.

Паурнамаси отослала остальных женщин в дом Яшоды с посланием: «Абхишека Радхи завершилась. Под моим надзором Радха проведет эту ночь в лесу».

Затем Паурнамаси сказала: «О Хари! Я сейчас отправляюсь по делам, и в течение какого-то времени меня не будет. До тех пор, пока я не вернусь, Ты должен оберегать Радху. Ублажив Мать Киртиду, я вернусь. Потом Радха проведет ночь здесь под моим надзором». Сказав это, Паурнамаси неожиданно исчезла.

Кришна сказал: «Ну, а я пойду пасти коров». Но увидев, что Паурнамаси исчезла, Кришна огляделся и подскочил к трону Радхи. Когда Кришна сделал это, произошло чудо: облака со всех сторон засияли молниями.

Единение

Увидев это, небесные женщины стали бросать цветы с криками: «Джая! Джая!» Цветочный дождь казался смехом

жен *дик деватов* (богов сторон света). Когда Божественная Чета источала Свое сияние, красота сапфиров на горе Удая, да и самого бога луны неожиданно пропала. Купидон потерял контроль над собой и проявил все свое могущество.

Погружая друг друга в реку нектарной красоты, вкушая благоухание лиц друг друга, войдя в дом супружеской *расы* и исполняя все обоюдные желания, Радха и Кришна, сидя на царском троне, выглядели как Царь и Царица после жертвоприношения Раджасуя. Кришна, повелитель Вриндавана, пронзил Радху стрелой стремительного взгляда. Пронзенная Радха вынула лук Своих бровей. Сильный воин не показывает слабостей.

Сакхи сказали: «Хитрец! Ты зачем взобрался на трон Своей подруги?»

Кришна ответил: «Глупые девушки из Враджи! Радха была коронована как Моя Царица!»

Таким образом, началась перебранка, усилившая *премену*, но которую не дано понять обыкновенному смертному. Притворяясь рассерженными, сакхи решили пожаловаться Паурнамаси и сказали: «Такая ругань не должна звучать сегодня, во время празднества. Но придет время, и Паурнамаси рассудит нас».

Вринда-деви, смеясь и схватив подруг за руку, оттащила их с решительностью, сдобренной смиренными жестами. Видя, как *гопи* желают насладиться играми Радхи и Кришны, и слушая их ссору, Вринда-деви заставила их рассмеяться, сказав: «Больше нет никакой необходимости кричать. Своими собственными деяниями Царица Радха подчинит Себе лесного повелителя Кришну и всех нас».

Посчитав, что слово «свами», повелитель, означает «муж», сакхи засмеялись. Радха, видя, что они расхрабрились (*вамья бхава*), уголком глаза следя за Вриндой, взглянула на Своего возлюбленного с изысканным выражением и затем вновь обрела обычное скромное состояние.

Восхищаясь в этот момент исключительной красотой лица Радхи, Мукунда сказал: «О возлюбленная! Зачем портить такой счастливый момент?» Сказав это, Кришна без стеснения притянул Радху к Своей груди. Пока Радха одновременно плакала и улыбалась, Кришна крепко обнял Ее обеими руками. Обняв Радху левой рукой, правой Он утер Ее слезы, так как испугался, что все Ее тело сейчас промокнет от слез. Кришна не мог признать в Ней ту самую Радху, которая только что была коронована на *абхишеке*.

В том не вина поэта, если он оказывается неспособен описать Радху, сидящую на колене Кришны на великолепном троне-*асане*, украшенном драгоценностями в лесу деревьев желаний во Вриндаване, которой воздают почести всеми царскими регалиями. Винить тут можно только Творца за то, что Он создал такую комбинацию. Божественная Чета оделась красотой, подходящей для супружеской *расы*, с темным оттенком, но краснеющей от любви.

Когда члены Их тел окрашивались различными *бхава аланкарах* (необыкновенными симптомами *бхавы*), тела Радхи и Кришны сияли необыкновенным цветом черного расплавленного золота. Своими обоюдными взглядами Они проливали нектар во всех направлениях. Таким образом, комбинация необыкновенных форм и вкусов (*рас*) исходила от трона. Когда Радха села к Кришне на колени, Ее волосы встали дыбом и тело Ее покрылось мурашками. Это доставило необычайное наслаждение глазам Кришны. Тело Кришны напоминало пчелу, вкушающую сладкий мед из цветка *кадамбы* тела Радхи.

Поток слез и пота, лившихся от Божественной Четы, казалось, питает посевы мурашек, которыми были покрыты все Их члены. Их тела одновременно окаменели и затрепетали. Их голоса прерывались, будто бы Они скоро упадут в обморок. Но сталкиваясь друг с другом как облако с молнией,

Радха и Кришна вновь вкушали Свое блаженное единение, омывая всех потоками нектара.

Божественная Чета Радха-Мадхава, олицетворение красоты, храм юности, царство добродетелей, сокровищница всех типов блаженства, суть шестидесяти четырех искусств, небесный цветок, умащенный ароматом бога любви, и прибежище своих преданных, приняла владычество над всем Вриндаваном. Глядя на очаровательный облик и деяния Божественной Четы, *сакхи* изумились и замерли. Оживленные вновь силой своего внутреннего блаженства, они смотрели, как Радха и Мадхава входят в состояние исключительного экстаза, порожденного Их встречей. Затем *сакхи* быстро привели Радху и Мадхаву обратно во внешнее сознание, используя различные способы.

С телом, покрытым мурашками от радости, Кришна нежно выказывал Свою любовь Радхе, сидящей на Его бедре. Предложив Ей *тамбулу*, Кришна утешал Ее разными способами. Небесные женщины сыпали цветы, и земля наполнилась блаженством. Стоя по обеим сторонам трона, *сакхи* служили Божественной Чете с царским величием.

Но они думали: «Наша подруга Радха пересекла океаны страданий, чтобы попасть в лес Кришны во Вриндаване. Проявив Свою любовь во время церемонии *абхишеки*, Радха мгновенно, могущественно подчинила Себе Кришну и Вриндаван. О сердце, мой друг! Остались ли еще какие-либо неисполненные желания?»



Заключительная просьба

Эта работа, заказанная моим гуру, Шри Рупой Госвами, и частично описанная в его книге «Дана-кели-кауmundи» (1549), завершена. Используя весь свой разум, я не смог даже приблизительно описать эту блаженную игру. Не говоря уже о подробностях, я не смог описать ее даже в общих чертах. Луна полностью являет себя только в полнолуние.

Хотя я и получил приказ, но не смог полностью исполнить его. Если *расика бхакты* вкусят даже часть этой работы, написанной мной, то тогда я буду считать, что старания мои принесли плоды. Если тебя просто увидит преданный Кришны, победителя Агхи, то можешь считать, что жизнь твоя прошла успешно.

Пусть Шри Радха, одаренная самым насыщенным блаженством, испытывающая нескончаемое счастье, чье тело покрыто мурашками от радости, вкушающая сладостное разнообразие чувств, исходящих от Ее возлюбленного в то время, пока Она сидит на Его коленях на царском троне в лесу Враджи, одарит всех и каждого высшей красотой.

Я вечно служу прекрасному Кришне и его слуге, Шри Рупе Госвами, который сделал мою настоящую и мои будущие жизни благоприятными, чьи бесценные стопы-лотосы заслуживают того, чтобы им служили. Эти двое — олицетворение великодушия. Источая поток милости, они наделили меня своей *према-бхакти*.

В 1555 году Джива, живущий во Вриндаване, по своему собственному побуждению создал эту поэму.

Глоссарий

А

Абхишека — церемония омовения.

Адхиваса — 1) обитель, жилище; живущий, обитатель; 2) верхняя одежда; 3) благовония, духи; умащение благовониями.

Апсара — небесная куртизанка.

Арати — церемония поклонения Господу, на которой Ему предлагают пищу, светильник, веер, цветы и благовония.

Асана — статичная поза в системе йоги; третья ступень восьмиступенчатой (мистической) йоги.

Аргхья — 1) церемония почтительного приема гостя или уважаемого человека, санньяси, духовного учителя; 2) подношение, которое используется для этой церемонии, а также для поклонения Божеству: перемешанные с водой и сандаловой пастой цветы, зерна риса и сезама, семена горчицы, травы куша и дарбха (другой вариант — смесь из воды, йогурта молока, куда добавлены рис, сезам, горчица, пшеница и трава куша).

Ачама́н — церемония очищения тела водой и мантрами.

Ачарья — совершенный духовный учитель, который учит своим примером.

Ашрам — этап духовной жизни; ашрамом также называется место, где занимаются духовной практикой, или обитель, в которой живет духовный учитель со своими учениками.

Б

Брахма-мухурта — раннее утро, самое благоприятное время суток для духовной практики, неподверженное влиянию гун. Начинается за полтора часа до восхода солнца и длится 48 минут.

Брахман — Абсолютная Истина, преимущественно в Ее безличном аспекте; единая духовная первооснова всего сущего.

Брахмачари — ученик, изучающий духовную науку под руководством духовного учителя и давший обет безбрачия.

Бхакти — преданное служение Верховному Господу.

В

Вайшнав — преданный Верховного Господа, Вишну или Кришны.

Вина — индийский музыкальный инструмент.

Враджаваси — обитатель Вриндаван-дхамы.

Врата — священный обет.

Г

Гандхарвы — полубоги, живущие на одной из высших планет, Гандхарвалоке, певцы и музыканты.

Гхи — очищенное топленое масло. Нежный аромат и уникальные качества делают его лучшей средой для приготовления любой пищи.

Гопи — девушки-пастушки, подружки Кришны во Вриндаване и Его самые близкие и преданные слуги.

Д

Данда — длинный посох, один из атрибутов странствующего санньяси. Состоит из трех прутьев, олицетворяющие контроль над умом, чувствами и речью.

Дхама — обитель Верховного Господа.

Дэвы — полубоги; приставка к имени.

И

Индрагопа — мельчайшее живое существо.

Йогамайя — внутренняя энергия Господа, царящая в духовном мире.

Йоджана — единица измерения расстояния в ведические времена (примерно равна 8 милям).

К

Кальпа — день Брахмы, составляющий 4 320 000 000 лет или тысячу маха-йуг.

Кумбха — кувшин; сосуд (любой).

Кункума — порошок киновари, используемый в качестве косметического средства.

Куркума — индийская специя, ярко-желтого цвета.

Л

Лила — духовные игры и развлечения Господа.

М

Мангалачарана — благословение, молитва о даровании успеха; в литературе — вступительная молитва, в которой автор произведения обращается к Господу, Его аватарам, ачарьям, и т.д.

Мадхупарка — подношение, используемое для поклонения Божеству или уважаемому гостю, представляющее собой смесь молока, йогурта, топленого масла, меда и сахара.

Мандапа — открытый зал, большое временное сооружение для собраний и публичных церемоний, храм.

Мантра — трансцендентная звуковая вибрация или ведический гимн, который может освободить ум от влияния иллюзии.

Маха айшварья — грандиозная церемония поклонения, празднования.

П

Падьям — вода, используемая в церемонии омовения стоп.

Прасад — милость Господа; освященная пища или какие-либо предметы, которые были предложены Господу.

Према — зрелый плод чистой преданности, высшее совершенство любви к Богу.

Пулинды — так называли греков, жителей страны Пулинда, некогда входившей в состав империи Бхараты в качестве одной из провинций. В то время ее населяли люди из варны царей-кшатриев.

Пунья — накопленный запас последствий за благочестивые поступки.

Р

Пурна кумбха — полный кувшин или сосуд; сосуд с водой, используемый для окропления на царство (абхисеки).

Р

Раса — определенный вид отношений преданного и Кришны; блаженство, которое преданный испытывает, служа Кришне.

С

Сакхи — служанки Шримати Радхарани во Вриндаване.

Сампрадая — цепь ученической преемственности духовных учителей и тех, кто следует этой традиции. Имеются четыре авторитетных сампрадаи, передающих знание Вед в этом веке: Брахма-сампрадая, Шри-сампрадая, Кумара-сампрадаи и Рудра-сампрадая.

Сиддханта — окончательный верный вывод, итог, заключение; авторитетное мнение; важнейшие положения шастр (писаний).

Сурья-пуджа — церемония поклонения Сурье, полубогу солнца, в соответствии с ведическими писаниями.

Т

Тамбула — смесь из пана (...пряности) и орехов, используемая в качестве подношения Божеству.

Татастха-шакти — пограничная энергия Верховного Господа, состоящая из джив, индивидуальных душ, которые могут находиться под властью как внутренней, так и внешней энергии Господа.

Тилака — благоприятные знаки, которые преданные рисуют глиной на лбу и двенадцати других частях тела.

Ч

Чакра — оружие, колесо; остро отточенный диск, используемый в качестве метательного оружия.

Чамара — опахало из хвоста яка.

Чандана — паста из сандалового дерева, используется в косметике и при поклонении Божествам.

Чинтамани — философский камень.



Содержание

ПОСВЯЩЕНИЕ	3
МАНГАЛАЧАРАНА	4
ПРЕДИСЛОВИЕ	5
ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА	10
ГЛАВА ПЕРВАЯ	11
ГЛАВА ВТОРАЯ	30
ГЛАВА ТРЕТЬЯ	45
ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ	63
ГЛАВА ПЯТАЯ	79
ГЛАВА ШЕСТАЯ	92
ГЛАВА СЕДЬМАЯ	111
ГЛАВА ВОСЬМАЯ	133
ГЛАВА ДЕВЯТАЯ	147
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПРОСЬБА	160
ГЛОССАРИЙ	161

Джива Госвами

Шри Мадхава Махотсава

Перевод Джай Говардхан дас

Редактор Калачанд дас

Корректоры

Ростовская Н.А., Кешави деви даси

Верстка Махешваса дас

Дизайн обложки Анека брахманда гата деви даси

Изд. лиц. ЛР № 065516 от 24.11.97. Подписано в печать 11.06.2001. Бумага газетная.
Формат 60×88/16. Печать офсетная. Печ. л. 11,25. Тираж 3000 экз. Заказ 6850

ООО «Философская книга»
113054, г. Москва, ул. Бахрушина, д. 25, комн. I

Отпечатано в Производственно-издательском комбинате ВИНТИ,
140010 г. Люберцы, Московской обл., Октябрьский пр-т, 403. Тел. 554-21-86